

# КОРОНАЦИЯ ПОППЕИ

*К. Монтеверди*

## ПРОЛОГ

ФОРТУНА, ДОБРОДЕТЕЛЬ, АМУР, ХОР АМУРОВ

SINFONIA

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



нар

The first system of the musical score for the Prologue. It consists of five staves. The top two staves are for vocal parts (Fortuna and Virtue), and the bottom three are for the instrumental ensemble (Amor and the Amors). The tempo is marked (Allegro). Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The key signature has one sharp (F#). The system ends with a measure containing the number 76.

(Allegro)

76

The second system of the musical score. It continues the instrumental and vocal parts from the first system. The key signature remains one sharp. The system ends with a measure containing the number 43.

43

В рукописи существует пометка «alla 2-a alta» (на секунду выше), но здесь, как и дальше, сохранена первоначальная тональность.



First system of a musical score. It consists of four staves: two single staves at the top and a grand staff (treble and bass clef) at the bottom. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first system contains measures 41 through 43. Measure 43 is marked with the number '43' at the bottom right.



Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of four staves (two single, one grand). The music continues with various notes and rests. The system ends with measure 44.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The music continues. Measure 43 is marked with the number '43' at the bottom center.



Fourth system of the musical score. It consists of four staves. The music continues. Measure 48 is marked with the number '48' at the bottom right.

## ФОРТУНА

1

O, со-крой - ся в тем-ну-ю ночь, До-бро-де-тель, ты в ни-ще-  
Deh nas-con-di-ti, o vir-tù, già sa-du-ta in po-ver-

(Lento)

-ту ны-не впа-ла, бо-жест-во. Ты ли-ши-лась свя-ти-лиц, ал-та-  
-tà, non cre-du-ta De-i-tà, Nu-me, ch'è sen-za tem-pio, di-va

-ри тво-и бро-ше-ны, нет больше вер-ных. Не в по-че-  
sen-za de-vo-ti e sen-za al-ta-ri, di-su-sa-

(Mosso, in due)

-те, по-за-бы-та,  
-та, dis-prez-za - та,

Здесь тоже указание: на секунду выше.

не - у - год - на,      не - на - вист - на,      по сра - вне - нью со  
ab - bo - ri - ta,      mal - gra - di - ta      et in mio pa - ra -

мно́й веч - но, веч - но,      веч - но в пре -      не - бре - же - ньи.  
- gon sem - pre, sem - pre,      sem - pre, sem      pre scher - ni - ta.

*mf*

He ца - ри - ца,      а пле - бей - ка,      что по - ку - па - ет      се - бе  
Già Re - gi - na,      hor ple - be - a,      che per comp - rar - ti      gl' ali -

(Lento)

*p*

пи - щу и пла - тье      всех      при - ви - ле - гий и ти - ту -  
- men - ti e le ve - sti      i      pri - vi - le - gi e i ti - to -

(Mosso, in due)



-лов це - но - ю. Вся -кий твой по - чи - та - тель от Фор -  
 - li ven - de - sti. Og - ni tuo pro - fes - so - re se da

(Lento)

-ту - ны от - рек - ся. Пла - мя он на кар - ти - не. в нем ни  
 me sta di - vi - so, sem - bra un fo - co di - pin - to che né

жа - ру, ни блес - ка, - слов - но о - гонь под спу - дом, ни - ко -  
 scal - da né splen - de, re - sta un ca - lor se - pol - to in pe -

-му не за - мет - ный. До - бро - де - те - ли  
 - nu - ria di lu - ce. Chi pro - fes - sa vir -

(Un poco più mosso)

д-руг, не мни, что ты ко-гда-ни-будь по-  
 -tú non spre-ri mai, mai, non spre-ri

-зна-ешь во-сто-к и хмель бо-  
 та i di pos-se-der ric-

-гат ства иль. сла-  
 -chez за о glo-

-вы в сем ми-ре, коль не  
 -ria al-cu-па, se pro-

*f* *tr*



мил ты, не мил, не мил са - мой Фор - ту -  
 - tet - to non è, non è da la for - tu -



- не, са - мой Фор - ту - не,  
 - па, da la for - tu - па,



коль не мил ты, не мил, не мил, не  
 se pro - tet - to non è, non è non



мил са - мой Фор - ту - не, коль не мил ты, не мил, не  
 è da la for - tu - па, se pro - tet - to non è, non

мил, не мил са - мой Фор - ту не.  
 è, non è da la for - tu - па.

## ДОБРОДЕТЕЛЬ

О, сгинь в безд - ну, дочь об - ма - на, ты - хи -  
 Deh som - mer gi - ti, mal - na - ta, rea Chi -

(Lento)

- ме - ра, за - блуж - де - н - е, бо - жес - тво для лег - ко - вер - ных. Лишь  
 - me - ra de le gen - ti, fat - ta Dea degl' im - pru - den - ti, io

я та лест - ни - ца, по ко - ей при - ро - да мо - жет под - нять - ся до бла - жен -  
 son, io so - la, ve - ra sca - la per - cui na - tu - ra al som - mo ben a - scen -

— ства,                      лишь я,                      лишь  
— de,                      io son,                      io

*mf*                      *p*

я ды-хань-е вет-ра,                      что на-у-ча-ет лю-дей ис-кус-ству без ко-ле-  
son la tra-mon-ta-na                      che so-lo in-segno a-gl' intel-let-ti hu-ma-ni

- ба                      ний                      вес-ти                      свой                      челн                      пря-  
l'ar                      - te                      del                      na                      - vi                      - gar                      ver-

- мо к О-лим                      - пу.                      Без лес-ти                      мож-но у-тверж-  
- so l'O-lim                      - ро,                      può dir                      - si                      se-nza adu-la-

(#)

— дать, что чис\_та мо\_я сущ\_ность и пор\_че ни\_ка\_кой не\_до\_ступ\_на.  
 — zio \_ ne al \_ cu \_ na il pu \_ ro in \_ cor \_ rut \_ ti \_ bi \_ le es \_ ser mi \_ o

Бог и я — два по\_нять\_я за\_ме\_ни\_мых, а про те\_бя ко\_ль ска\_жет э\_то  
 ter \_ mi \_ ne con \_ ver \_ ti \_ bi \_ le con Di \_ o, che ciò non si può dir, non si può

(b)

кто, сол\_жет, Фор\_ту\_на! А про те\_бя ко\_ль ска\_жет э\_го  
 dir di te, for \_ tu \_ na. Che ciò non si può dir, non si può

(b)

кто, ко\_ль ска\_жет кто, со\_лжет, со лжет, Фор\_ту\_на!  
 dir, non si può dir di te, di te, for \_ tu \_ na.

АМУР

Вы во\_зо\_мни\_ли, бо\_ги\_ни, весь мир пе\_ре\_де\_лить про\_меж со\_  
 Che vi cre\_de\_te, o De\_е, di\_vi\_der fra di voi del mon\_do

(Lento)

*p*

\_бо\_ю, от вся\_кой вла\_сти и прав\_ле\_нья от\_стра\_нив ме\_ня, А\_му\_ра,—  
 tut\_to la si\_gno\_ri\_a e'l go\_ver\_no e\_sclu\_den\_do ne A\_mo\_re

бо\_га, что вас дво\_их так пре\_вос\_хо\_дит?  
 Nu\_me, ch'è d'am\_bi voi tan\_to mag\_gio\_re?

(h) c

Я до\_бро\_де\_тель вку\_ша\_ю, я над судь\_бой вла\_сти\_тель,  
 Io le vir\_tù\_ti in\_se\_gno, io le for\_tu\_ne do\_mo,

в ю - ны , е го - ды мо - и по - ве - ле - ва - ю всем: и вре - ме - нем и бо -  
 que - sta bam - bi - na e - tà vin - ce d'an - ti - chi - tà il tem - po e o - gn'al - tro

- га - ми. ведь бо - жес - та - ва мы близ - не - цы - я и веч - ность! По - кло -  
 Di - o, ge - mel - li siam l'e - ter - ni - ta - de et i - o. Ri - ve -  
 (Mosso)  
 mf

- ний - тесь мне, пой - те мне хва - лу, сво - е - го по - ве - ли -  
 - ri - te - mi, A - do - ra - te - mi, e di vos - tro sov - ra -

- те - ля и - мя дай - те мне! Сво - е -  
 - po il po - me da - te - mi e di



- го по - ве - ли                      те - ля и - мя дай - те мне!  
 vos - tro so - vra                      po il po - me da - te - mi.

## ФОРТУНА

Ни на зем - ле,                      ни на зем - ле,                      ни в не - бе -  
 Hu - man non è                      Hu - man non è,                      non è, ce -

## ДОБРОДЕТЕЛЬ

Ни в не - бе - сах нет си - лы,                      ни в не - бе - сах нет  
 Non è ce - le - ste co - re,                      non è ce - le - ste

- сах нет си - лы,                      что та - ко                      го бы бо - га по - бе -  
 - les - te co - re                      che con - ten                      der ar - di - sca con A -

ни на зем - ле,                      ни в не - бе - сах нет си - лы,  
 hu - man non è,                      non è ce - le - ste co - re

(sempre p)

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки текста: русскую и итальянскую. Фортепианная партия состоит из двух стaves (тремоло и бас). В начале вокальной партии есть две пометки в скобках: (h) и (h).

ди ла, ни на зем ле, ни на зем ле,  
 то re hu man non è, non è, non è,  
 что та ко го бы бо га по бе ди ла, что та  
 che con ten der ar di sca con a мо re che con

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки текста: русскую и итальянскую. Фортепианная партия состоит из двух стaves. В начале вокальной партии есть пометка (#).

ни в не бе сах нет си лы, что та ко го бы  
 non è ce le ste co re Che con ten der ar  
 ко го бы бо га по бе ди ла,  
 ten der ar di sca con a мо re

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две строки текста: русскую и итальянскую. Фортепианная партия состоит из двух стaves.

бо га по бе ди ла, ни на зем ле, ни в не бе  
 di sca con a мо re hu man non è non è ce  
 ни в не бе сах, ни на зем ле нет си лы та кой,  
 hu man non è non è ce le ste co re non è

\_сах нет си \_ лы, что \_ бы бо \_ га,  
 \_le \_ ste со \_ re che con \_ ten \_ der

нет си \_ лы, нет, что \_ бы бо \_ га, что \_ бы  
 non è non è che con \_ ten \_ der che con \_

что \_ бы бо \_ га А \_ му \_ ра, А \_ му \_ ра,  
 che con \_ ten \_ der ar \_ di \_ sca ar \_ di \_ sca

бо \_ га, что \_ бы бо \_ га, А \_ му \_ ра,  
 \_ ten \_ der che con \_ ten \_ der ar \_ di \_ sca

чтоб А \_ му \_ ра по \_ бе \_ ди \_ ла.  
 con А \_ то \_ re con А \_ то \_ re.

чтоб А \_ му \_ ра по \_ бе \_ ди \_ ла.  
 con А \_ то \_ re con А \_ то \_ re.

## АМУР

(15)

Ны\_не, раз\_ве\_ди\_но\_бор\_стве я по\_верг\_нул вас ниц и ту и дру\_

Hog-gi in un sol cer-ta-me l'un' e l'al-tra di voi da me ab.bat.

(Lento)

*p*

\_гу\_ю, про\_воз\_гла\_си\_те, что мир есть раб А\_му\_па!

-tu-ta di-rà che'l mon-do a sen-ni mi-ei si mu-ta.

*mf*

*mf*

(Allegro)

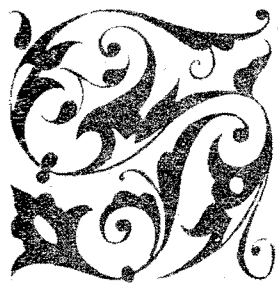
*mf*

# АКТ ПЕРВЫЙ

## СЦЕНА ПЕРВАЯ

ОТТОН, ДВА СПЯЩИХ СОЛДАТА ИЗ ОХРАНЫ НЕРОНА

ОТТОН



He - o - до - ли - мо      ме - ня вле - чет      сю -  
E pu - re io tor - no,      e pu - re io tor - no.

(Non troppo lento, andante)

- да,      как      к цент - ру ра - ди - ус,  
qui      qual      li - nea al cen - tro,

как пла - мя к сфе - ре      и слов - но  
qual fo - so a sfe - ra      e qual ru -

pe - ку к мо - рю. И хотъ я све - та, я  
- scel - lo al ma - re e se ben lu - ce ben

све - та не ви - жу ни - ка - ко - го, о,  
lu - ce al - ci - па non ap - pa - re Ah

о, о, о, я у -  
Ah, Ah, Ah, so ben

- ве - рен, что мо - е солн - це здесь. Не - воль - но я у - вле - чен сю -  
i - o che sta il mi.o sol qui den - tro, e pur io tor - no io tor - no  
(d = o) (o. = d)

- да, как к цент - ру ра ди - ус.  
 qui qual li - nea al cen - tro.

## RITORNELLO

*mf*  
*mf*  
 (Allegro)  
*mf*

## ОТТОН

Кров бес-цен-ный, кров бес-цен-ный, кров мо-ей ми-лой, о-  
 Са - ro tet-to са - ro fet-to tet-to a-mo - ro - so al -  
 (Adagio)  
*p*

- би - тель мо - ей жиз - ни и стра - да - ний, ша - ги и  
 - ber - go di mia vi - ta e del mio be - ne il pas - so el

серд - це к те - бе 'сне - шат, слов - но к хра - му, ша - ги и серд - це  
 cor ad in - chi - nar - ti vie - ne il pas - so el cor

к те - бе 'сне - шат, слов - но к хра - му.  
 ad in - chi - nar - ti vie - ne.

## RITORNELLO

(Allegro)



ОТТОН

Вый - ди, вый - ди ко мне, Поп - пе - я, лик я - ви  
 A - pri a - pri un bal - con Pop - re a a - pri a -

(Andante)

*p*

свой, где на - чер - та - ны все От - то - на  
 - pri col bel vi - so in cui son le sor - ti

судь - бы. Я - вись, я - вись мне, Ав - ро - ру  
 ти - е pre - vie - ni pre - vie - ni pre - vie - ni

пред - во - схи - ша - я, о луч ден - ни - цы!  
 а - ни - та - ми - а pre - cor ri il di - e.

## RITORNELLO

(Allegro) *f*

## ОТТОН

Встань, о встань, как за - ря лу - че - зар -  
 Sor - gi sor - gi e di - sgom - bra ho - ma -

(Andante) *p*

на, встань, как за - ря лу - че - зар - на, рас - сей на  
 - i sor - gi e di - sgom - bra ho - ma - i da que - sto

не бе те ни ноч ны е и мрак. Ты, ты ведь  
 ciel sa li gi ni e te ne bre con il be

да - ришь свет и си -  
 а - to con il be

я - нье, рас - кры - ва - я зе - ни - цы.  
 а - to a\_prir di tu - e pal - pe - bre.

## RITORNELLO

(Allegro)

4 3

## ОТТОН

(Andante)

Гре - зы, гре - зы на крыль - ях лег -  
So - gni so - gni por - ta - te a vo -

- ких. спе - ши - те, гре - зы, в бы - стром по - ле -  
- lo por - ta - te a vo - lo su l'a - li vo -

\_te впле \_сти в сно - ви \_день \_я ей э \_ти вздо \_хи,  
 stre in dol - ce fan \_ta \_si a que \_sti, que \_sti

вздо \_хи. Пусть до \_ро \_га я мо \_  
 so - spir al - la di - let ta mi -

\_я... Но... что ви \_жу я, не \_счаст \_ный? Э \_то не те \_ни и не видень \_я  
 \_а, Ma che veg-gio, in \_fe \_li \_ce? Non già fan\_tas\_mi o pur not\_tur\_ne

(Lento)

\_но \_чи, ведь э \_то о \_ни, при \_служ \_ни \_ки Не \_ро \_на. O! O го \_ре!  
 lar \_ve son que \_sti, son que \_sti i ser \_vi di Ne \_ro \_ne. Ahi, ahi dun \_que

1

По\_ка в сти\_хах без\_ум - ных из\_ли - ва - ю я пе - н,  
a l'in\_sen\_sa - ti ver - si io dif - fon - do i la\_men - t

(#)

и кам - ни вы\_нужда - ю со\_стра\_дать мне, бо - го - тво\_рю сей  
ne - ces - si\_to le pie - tre a dep\_lo - rar - mi A - do - ro que\_sti

*un poco cresc.*

мра\_мор, о\_ро\_ша\_ю е - е по\_рог сле\_за\_ми, в объ\_я - ти\_ях Поп -  
mar - mi, a mo\_reg\_gio con la - cri - me un bal\_co - ne, e in grem - bo di Pop -

*p*

- пе - и, в объ\_я - ти\_ях Поп - пе - и спит им\_пе\_ра\_тор! А солдат он по -  
- ре - а, e in grem - bo di Pop - ре - а dor\_me Ne\_ro - ne. На con\_dot - to co -



ста - вил, чтоб о - хра - нить се - бя от по - ся - га - тельств. О,  
 - sto - ro per cus - to - dir se stes - so da le fro - di. О

сколь шат - ко ца - рей бла - го - по - лучь - е! Спит сном глу - бо - ким,  
 sal - vez - za de Pren - ci - pi in - fe - li - ce, dor - мон pro - fon - da -

мерт - вым е - го о - хра - на. О ты,  
 - men - te i suoi cu - sto - di! Ah, ah

низ - ка - я Поп - пе - я, не мно - го ж сто - ят клят - вы и о - бе - щань - я,  
 per - fi - da Pop - pe - a, son que - ste le pro - mes - se e i giu - ra - men - ti

что ты мне рас\_то\_ча\_ла! Э\_то жен\_ска\_я вер\_ность, о бо\_же, бо\_же, бо\_же! А  
ch'ac\_ce\_se\_ro il cor mi\_o? Que\_sta, que\_sta è la fe\_de, o Di\_o, Di\_o, Di\_o! Io

я, я, без ум\_ный, лю\_бил те\_бя, же\_лал те\_бя, слу\_жил те\_бе,  
son quell'\_Ot\_to\_ne che ti se\_goi. che ti bra\_mò, che ti ser\_vì,

пре\_кло\_нял\_ся, бо\_го\_тво\_рил, и что\_бы вня\_ло мо\_им мо\_  
quell'\_Ot\_to\_ne che t'a\_de\_rò che per pie\_gar\_ti e in\_te\_ne\_

\_лень\_ям серд\_це, жем\_чу\_жи\_на\_ми след их у\_кра\_шал я. И да\_же дух  
\_rir\_ti il co\_re di la\_gra\_mie im\_per\_lò prie\_ghi de\_vo\_ti, gli spir\_ti a te



я свой за\_к\_лал те\_бе в жерт\_ву!  
 sac ri \_ fi \_ can \_ do in vo \_ ti.

Ме\_ня ты у \_ ве \_ ря \_ ла,  
 M'as\_si\_cu\_rasti al fi\_ne

что мой пла\_мень у\_вен\_чан бу\_дет ско\_ро и об\_ни\_мать смо\_гу я э\_ти пле\_чи...  
 ch'ab\_brac\_cia \_ te ha\_ve \_ rei nel tuo bel se \_ no le mie be \_ a \_ ti \_ tu \_ di \_ ni a mo \_ ro \_ se,

Глу \_ пый, я слад\_кой на\_деж\_ды по \_ се \_ ял се \_ мя,  
 i \_ o di cre \_ du \_ la spe \_ me il se \_ me spar \_ si,

и что ж, бу \_ ря, бу \_ ря мо \_ и по\_се \_ вы по \_ гу\_би\_ла.  
 та, та l'a \_ ria, l'a \_ ria, e' l' cie \_ lo a dan\_ni mi\_ei ri\_vol \_ to.

# СЦЕНА ВТОРАЯ

ОТТОН И ПРОБУДИВШИЕСЯ СОЛДАТЫ

ОТТОН

Буй\_ный град мо\_ю жат - ву  
Tem\_pe - stò di ru\_i - ne.

1-й СОЛДАТ

Эй, кто там? Кто шеп\_чет?  
Chi par - la, chi par - la?

ОТТОН

2-й СОЛДАТ

всю из\_нич\_то\_жил.  
il mio ras\_col - to.

1-й СОЛДАТ

Кто шеп\_чет?  
Chi par - la?

Кто и\_дет? Кто и\_дет?  
Chi va lì? Chi va lì?

1-й СОЛДАТ

2-й СОЛДАТ

Тос\_ка! Как тя\_нет\_ся ночи!  
Ohi\_mè, an\_cor non è dì.

Эй, то\_ва\_рищ! Эй, то\_ва\_рищ!  
Sa\_me\_ra - ta, Sa\_me\_ra - ta.

Ут-ро ед-ва лишь  
Sor-go ло pur del

Что ты де-ла-ешь там? Что сквозь сон ты бор-мо-чешь?  
Са-me-ra - ta, che fai? Per -chè par-li so-gnan-do?

брез-жит, ед-ва све-та-ет.  
- l'al - ba i pri - mi ra - i.

Не спал, по-верь мне,  
Non ho dor-mi-to

Ну, жи-вей, про-сы-пай-ся!  
Su, ris-ve-glia-ti to-sto!

я ни од-ной ми-ну-ты.  
in ques-ta not-te ma - i.

Эй, ты там! Вста-вай, раз-ве мож-но  
Su su su ri - sve -glia -ti to -sto

Будь про\_кля\_та лю\_бовь,  
Sia ma\_le\_det\_to A\_mor,

спать э\_дак в ка\_ра\_у\_ле?  
guar\_dia\_mo il nos\_tro pos\_to. (Allegro, in tre)

*mf*

будь про\_кля\_та лю\_бовь,      будь про\_кля\_та лю\_бовь, Поп\_пе\_я, Не\_рон,  
sia ma\_le\_det\_to A\_mor,      sia ma\_le\_det\_to A\_mor, Pop\_pe\_a, Ne\_ro\_

с ни\_ми Рим и сол\_дат\_чи\_на!  
\_не, е Ro\_ма, е la Mi\_li\_zi\_a, (♩=♩) Не да\_ют мо\_ей  
So\_di\_sfar io non

*p*

ле\_ни здесь по\_блаж\_ку      ни днем, ни да\_же ночь\_ю.  
pos\_so al\_la pi\_gri\_zia      un\_gior\_no un'o\_ra so\_la.

## 2-й СОЛДАТ

Им-пе-ра-три-ца на-ша вся и-зо-шла сле-за-ми, а Не-рон из-за  
 La nos-tra impe-ra-tri-ce stil-la se stes-sa in pian-ti e Ne-ron per Pop-

(Lento)

*p*

шлю-хи е-е от-верг-нул. Ар-ме-ни-я вос-ста-ла, а  
 -ре-а la vi-li-pen-de l'Ar-me-nia si ri-bel-la et

он и не го-рю-ет.  
 e - gli non ci pen-sa.

Вся Пан-нонь-я во ружье, во ружье, во  
 La Pan-no-nia da all'ar-mi da all'ar-mi da al-

(Allegro)

*f*

ружь-е, а он лишь хо-хо... хо... хо... чет.  
 l'ar-mi et ei se ne ri - de.

(Lento  $\text{♩} = \text{♩}$ )*p*

В рукописи:

## 1-й СОЛДАТ

Да э - то что... Наш царь те - перь всех гра - бить на - чал, чтоб лю -  
 Di pur di pur che il Pren - ce no - stro rub - ba a tut - ti per do -

- бим - цев у - ва - жить. У - гне - та - ют всех пра - вых, за - то мер - завцам повсюду раз - до - лье.  
 nar ad - al - cu - ni l'in - no - cen - za va af - flit - ta e i sce - le - ra - ti stan sem - pre a man drit - ta.

## 1-й СОЛДАТ

Хрыч э - тот ста - рый Се - не - ка у влас - ти. А ста - рик - то стя - жа - гель.  
 Sol del pe - dan - te Se - ne - ca si fi - da. Di quel vec - chion ra - pa - ce.

## 2-й СОЛДАТ

## 1-й СОЛДАТ

Да и ли - са к то - му же. Ца - ре - дво - рец та - кой и то - ва - рища пре -  
 Di quel vol - pon sa - ga - ce. Di quel reo cor - ti - gia - no che son - da il suo gua -

## 2-й СОЛДАТ

- даст, ко -гда в том вы - го -да бу -дет. Э - то зод - чий без -  
da - gno sul tra - di - re il com - pa - gno. Di quell' - em - pio ar - chi -

## 1-й СОЛДАТ

- бож -ный, что стро -ит дом свой на чу -жих мо -ги -лах. Но смот -ри, ни ко -  
- tet -to che si fa ca - sa sul se - pol - cro altrui. Non ri -dir, non ri -

- му не про -бол -тай -ся! До -ве -рять -ся о -пас -но: гла -за друг дру -гу и  
- dir qualche di -cia -mo, nel fi -dar -si va scal -tro se gl'oc - chi non si

те не до -ве -ря -ют, по -то -му о -ни веч -но смот -рят вме -сте.  
fi -dan l'un dell' - al - tro, e pe -rò nel guar -dar van semp -re in -sie -me.

## 1-й СОЛДАТ

2-й СОЛДАТ

(Mosso)

Пе\_рей \_ мем же от глаз мы на \_ у \_ ку: чу \_  
 Im \_ pa \_ ria \_ mo im \_ pa \_ ria \_ mo da gl'oc chi a

Пе \_ рей. мем же от глаз мы на \_ у \_ ку.  
 Im \_ pa \_ ria \_ mo, im \_ pa \_ ria \_ mo da gl'oc \_ chi

\_ жим не до \_ ве \_ рять \_ ся.  
 non trat \_ tar da scioc \_ chi.

Пе \_ рей \_ мем  
 Im \_ pa \_ ria \_

Пе \_ рей \_ мем же, пе \_ рей \_  
 Im \_ pa \_ ria \_ mo im \_ pa \_

же на \_ у \_ ку: чу \_ жим не до \_ ве \_ рять \_ ся. Пе \_ рей \_ мем же,  
 \_ mo da gl'oc \_ chi a non trat \_ tar da scioc \_ chi, im \_ pa \_ ria \_ mo



- мем  
 - ria -  
 пе - рей - мем  
 Im - pa - ria -

же на - у - ку: чу - жим не до - ве - рять - ся.      Глянь, у - же ут - ро брезжит, и  
 - mo da gl'oc\_chi a non trat\_tar da scioc\_chi.      Ma già s'imbian.ca l'al - ba e  
 же на - у - ку: чу - жим не до - ве - рять - ся.  
 - mo da gl'oc\_chi a non trat\_tar da scioc - chi.

(♩ = II)

*p*

сно - ва день.      Ты слышишь, ты слышишь?      Ты слышишь, ты  
 vien il dì.      Ne - ro - ne Ne - ro - ne      Ne - ro - ne Ne -

Ты слышишь, ты слышишь?  
 Ne - ro - ne Ne - ro - ne

(III = ♩)

слы\_шишь? Мол \_ чи, мол \_ чи! Не \_ рон и \_ дет.  
 \_ го \_ пе, ta \_ ciam ta \_ ciam Ne \_ ron è qui.  
 Мол \_ чи, мол \_ чи, мол \_ чи! Не \_ рон и \_ дет.  
 ta \_ ciam ta \_ ciam ta \_ ciam, Ne \_ ron è qui.  
 (♩ =  $\frac{3}{4}$ )

## СЦЕНА ТРЕТЬЯ

ПОППЕЯ, НЕРОН

ПОППЕЯ

1  
 У\_ жель так ра\_но, го\_су-дарь мой? До\_зволь вкруг э\_той  
 Si\_gnor, si\_gnor deh, non par\_ti \_ re sos\_tien che ques\_te  
 (Lento)  
*p*

ше \_ и мне об\_вить\_ся ру\_ка\_ми, как кра\_со\_та тво\_я, словно плющ, мне серд\_це об\_ви\_ла.  
 brac\_cia ti cir\_con-di-no il col-lo co\_me le tue bel\_lez\_ze cir\_con-da-no il cor mi \_ o.

<sup>1</sup> Здесь также: на секунду выше.

ПОППЕЯ

НЕРОН

Не спе\_ши, не спе\_ши, как  
Non par\_tir, non par\_tir, si\_

Поп\_пе\_я, должен уй\_ти я.  
Pop-pe - a la\_scia ch'io par\_ta.

мож\_но у\_хо\_дить так? Ед\_ва лишь брез\_жит ут\_ро, а ты, что  
- gnor deh non par\_ti\_re, ar-pe - na spun\_ta l'al\_ba e tu che

стал и о\_ся\_за\_е\_мым солн\_цем, и во\_пло\_щен\_ным све\_том,  
se - i l'in\_car\_na\_to mio so\_le, la mia pal - ra - bil lu - ce,

и сла\_до\_страст\_ным днем для Поп\_пе\_и, хо\_чешь у\_же уй\_ти, ме\_  
e l'amo\_ro\_so di de la mia vi\_ta vuoi si re\_pen\_te far da

- ня, ме - ня без - жа - лост - но по - ки - нуть? За - кли - на - ю, мол -  
 me da me da me da me par - ti - ta? Deh non dir di par -

*p*

- чи! Тво - е сло - во «про - шай!» мне ду - шу ра - нит. ги - бель не - ся,  
 - tir che di vo - ce si a - ma - ra un so - lo ac - cen - to. A - hi pe - rir

да, ги - бель мне сво - им лишь зву - ком.  
 А hi spi - rar quest' - al - ma io sen - to.

*p*

НЕРОН

Твой род, По - пле - я, и вы - сок и зна - тен, и нель - зя, что - бы  
 La no - bil - tà de nasci - men - ti tuo - i non per - met - te che

*p*

ПОППЕЯ

По\_ка что?  
In sin che,

Рим про \_ ве\_дал про на \_ ши чув\_ства, по\_ка Ок \_ та\_вью...  
Ro \_ ma sap\_pia che sia\_mo u \_ ni \_ ti in fin ch'Ot\_ta\_via (Mosso)

По\_ка что?  
in sin che.

Э \_ то прав\_да?  
Non ri \_ ма \_ ne,

По\_ка Ок\_та \_ ви \_ ю я не от\_верг\_ну.  
in sin ch'Ot\_ta \_ via non ri \_ man' \_ es \_ clu \_ sa.

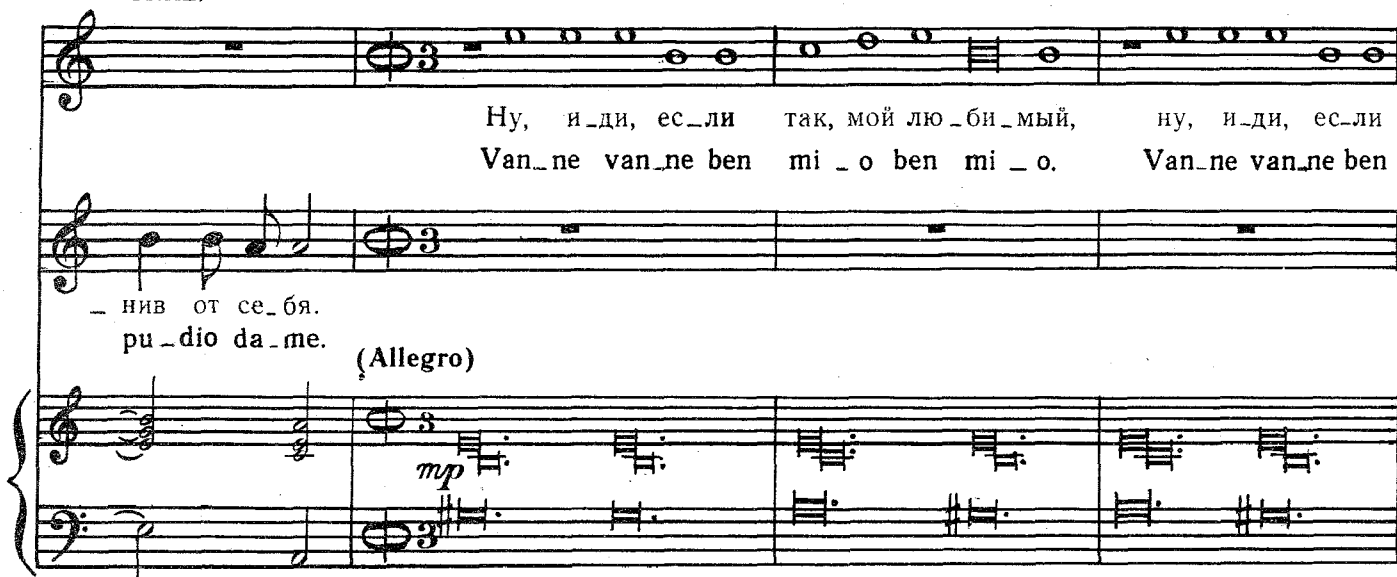
(Come prima) (Mosso)

Э \_ то прав\_да?  
non ri \_ ма \_ ne

По\_ка Ок\_та \_ ви \_ ю я не от\_верг\_ну, от стра \_  
In sin ch'Ot\_ta \_ via non ri \_ ма \_ ne es \_ clu \_ sa col re \_

(Come prima)

## ПОППЕЯ



Ну, и-ди, ес-ли так, мой лю-би-мый, ну, и-ди, ес-ли  
 Van-ne van-ne ben mi-o ben mi-o. Van-ne van-ne ben

ни-в от се-бя.  
 pu-dio da-me. (Allegro)

## RITORNELLO



так, мой лю-би-мый, ми-лый мой, у-хо-ди.  
 mi-o ben mi-o, van-ne ben mi-o.



## НЕРОН



В глу-бо-кий вздох, ис-торг-ну-тый из ду-ши мо-ей недр, в глу-бо-кий  
 In un so-spir, so-spir che vien dal pro-fon-do del cor In un so-

(Andante mosso)

вздох, ис - торг - ну - тый из са - мых недр, по - це - луй я вла -  
 - spir, so - spir che vien so - spir che vien dal pro - fon - do del

- га - ю неж - ный, скорб - ный, о, до - ро - га - я, и  
 cor in - clu - do un ba - cio о са - ра, са - ра et

(♩ = ○)

с ним про - ща - нье. У - ви - дим - ся мы ско - ро. Да, да, да, по - тер - пи...  
 un a Di - о Si ri - ve - drem ben to - sto si si si ri - ved - rem

(○ = ♩)

*p*

У - ви - дим - ся мы ско - ро, див - ный ку - мир мой, у - ви - дим -  
 Si ri - ved - rem ben to - sto I - do - lo mi - о si ri - ve -

(♩ = ○)

*f*

(○ = ♩)

- ся мы ско - ро, див - ный ку - мир мой.  
 drem ben to - sto i do - lo mi - o.

(♩ = ♩)

*mf*

ПОППЕЯ

Мой  
Si -

друг, ты ме - ня ви - дишь по - сто - ян - но, каж - дый день, а  
 - gnor sem - pre mi ve - di, sem - pre sem - pre sem - pre mi

(Allegretto)

*p*

меж - ду тем не ви - дишь ни - сколь - ко. Мой  
 ve - di an - zi mai non mi ve - di si -



друг, ты ме-ня ви-дишь по-сто-ян - но, каж-дый день, а  
 - gnor sem - pre mi ve - di sem - pre sem - pre sem - pre mi

меж-ду тем не ви - дишь ни - сколь - ко. Как так?  
 ve - di an - zi mai non mi ve - di per - ché?

А так, что ес-ли в серд-це ты ме-ня за-кдю -  
 S'è ver che nel tuo cor io si - a en - tr a' l. tuo

(#)  
 - чил на - ве - ки, не мо-жешь, не мо-жешь, не мо-жешь ты ме -  
 sen ce - la - ta non pos - so non pos - so non pos - so da tuoi

ня у - ви - деть ни - сколь - ко, не мо - жешь, не  
lu - mi es - ser mi - ra - ta non pos - so non

мо - жешь, не мо - жешь ты ме - ня у - ви - деть ни - сколь - ко.  
pos - so non pos - so da tuoi lu - mi es - ser mi - ra - ta.

*mf*

НЕРОН

О, гла - за мо - ей ми - лой, мне жизнь без вас по - сты -  
A - do - ra - ti mi - ei ra - i deh res - ta - temi ho - ma -

(Andante mosso)

*p*

- ла, мне жизнь без вас по - сты - ла, жи - ви со мной, По - пле - я, свет, ласка,  
- i deh res - ta - temi ho - ma - i ri - man - ti o mia Pop - pe - a, cor, vez - zo,

(♩=H)

## ПОППЕЯ

мне серд-це, мне серд-це гре-я. О, мол-чи, мол-чи! Сло-во тво-е «про-  
e lu-ce e lu-ce mi-a Deh, non dir di par-tir, che di vo-ce sia

-шай!» мне ду-шу ра-нит, смерть не-ся, смерть не-ся од-ним лишь зву-ком.  
-ma -ra un so-lo ac-cen-to Ahi pe-rir, ahi man-car que -st'al -ma sen - to.

## НЕРОН

Вся - кий страх, вся - кий страх, вся - кий страх от - го - ни, ты со  
Non te - mer non te - mer non te - mer tu stai me - co stai  
(Andante mosso)

мною ведь по - все - час - но, си - я -  
me - co a tut - te l'ho - re splen - dor  
(♩=♩)

нар

нне для о чей и бо жест -  
 - negl' - oc - chi e De i -

*p*

поппея

во та для серд ца. Ты при-дешь?  
 - tà nel co - re. Tor - ne - rai?

*p*

НЕРОН поппея

Ко го я по лю бил, я с тем не раз лу чусь. Ты при-дешь?  
 Se ben io vò pur teco io stò pur te - co io stò. Tor - ne - rai?

НЕРОН поппея

От звезд тво их о чей о то рвать нельзя мне серд це. Ты при-дешь?  
 Il cor da le tue stel le mai mai non si di - svel le. Tor - ne - rai?

НЕРОН

Нас нель\_зя раз\_лу\_чить, нель\_зя раз\_лу\_чить, раз\_лу\_чить ни\_как, мы не\_раздель\_.  
 Io non pos\_so da te non pos\_so non pos\_so da te da te vi\_ver dis\_giun\_.

(Mosso)

*p*

\_ны, как нель\_зя точ\_ку раз\_де\_лить на час\_ти, как нель\_зя точ\_ку  
 \_to se non si smem\_bra l'u\_ni\_tà dal pun\_to se non si smem\_

(♩ = ♩)

(♩ = ♩)

ПОППЕЯ

НЕРОН

\_ку ни\_как рас\_сечь на час\_ти. Ты при\_дешь? Я при\_ду.  
 \_bra la u\_ni\_tà dal pun\_to. Tor\_ne\_rai? Tor\_ne\_rò.

(♩ = ♩)

(Più mosso)

ПОППЕЯ

НЕРОН

ПОППЕЯ

НЕРОН

Ско\_ро? Ко\_неч\_но. Ты э\_то о\_бе\_ща\_ешь? Кля\_нусь я.  
 Quan\_do? Ben\_to\_sto. Ben\_to\_sto me'l pro\_met\_ti? Te'l giu\_ro.

ПОППЕЯ

НЕРОН

ПОППЕЯ

И не на\_ру\_шишь клят\_вы? Если я не при\_ду, ко мне при\_дешь ты. И не на\_ру\_шишь клят\_вы?  
 E me l'os.ser.ve \_ra \_i? E se a te non ver\_rò, tu a me ver\_ra \_i. E me l'os.ser.ve \_ra \_i?

НЕРОН

ПОППЕЯ

НЕРОН

Ес\_ли я не при\_ду, ко мне при\_дешь ты.  
 E se a te non ver\_rò, tu a me ver\_ra \_i.

Про\_щай.

Про\_щай.

A Di \_o.

A Di \_o.

ПОППЕЯ

НЕРОН

Не \_рон мой, Не\_рон мой,  
 Ne \_ro \_ne, Ne\_ro \_ne

про\_щай.

a Di \_o.

Поп\_пе\_я, Поп\_пе\_я,

Рор\_ре\_а Рор\_ре\_а

про\_щай!

a Di \_o.

ПОППЕЯ

НЕРОН

Про\_щай, Не\_рон мой, про\_щай.  
 A Dio, Ne\_ro \_ne. a Di \_o

Про\_щай, Поп\_пе\_я,  
 A Dio Рор\_ре\_а

про\_щай.

A Di \_o.

# СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ

ПОППЕЯ, АРНАЛЬТА

## RITORNELLO

(Allegro)

ПОППЕЯ

На - деж - да, ты ве - сель - ем мне сердце на - пол - ня - ешь.  
 Spe - ran - za tu mi va - i il cor ac - ca - rez - zan - do

(Andante)

*p*

## RITORNELLO

*mf*

(Allegro) *mf*

ПОПЛЕЯ

(Andante) *p*

На - деж - да, ты мне ду - шу меч - та - ми  
 Spe - ran - za tu mi va - i il ge - nio

о - боль - ша - ешь, на пле - чи мне воз - ла - га - я пур - пур  
 lu - sin - gan - do e mi cir - condi in - tan - to di re - gio



цар\_ский, но лишь в во\_об\_ра\_жень\_и. Нет, не бо\_  
 si, ma i\_ma\_gi\_na\_rio man\_to no no non

(♩ = 0)

- юсь я, нет, не бо\_юсь я ни\_ка\_ких у\_да\_ров, нет, не бо\_  
 te\_mo no no non te\_mo no di noia al\_cu - na, no no non

*mf* *p*

- юсь я, нет, нет, не бо\_юсь, не бо\_юсь я, нет, нет, не бо\_юсь, не бо\_юсь я, нет, нет,  
 te\_mo no no, no non te\_mo non te\_mo no no no non te\_mo non te\_mo no no

ни\_ка\_ких у\_да\_ров, ведь по\_бе\_дить мне по\_мо\_гут,  
 no di noia al\_cu - na, per me guer reg\_gia guer\_reg\_gia

(Andante)

*p*

ведь по-бе-дять мне по-мо-гут,      ведь по-бе-дять мне по-мо-жет сам А-  
 per me guer-reg-gia guer-reg-gia      per me guer-reg-gia guer-reg-gia Amor guer-

*mf*

- мур и вме-сте с ним Фор-ту-на, и с ним Фор-ту-на.  
 - reg - gia Amor e la for-tu-na e la for-tu-na.

#

## RITORNELLO

*f*

(Allegro)

*f*

## АРНАЛЬТА

О доч\_ка, доч\_ка, дай- то не \_бо, чтоб э \_ти ва \_ши лас \_ки не о \_ка -  
 Ahi ti\_glia fi\_glia, vo\_glia il cie \_lo, che ques\_ti ab\_brac \_cia\_men\_ti non siano un  
 (Lento)

ПОПНЕЯ  
 - за\_лись не\_ждан\_но ро\_ко\_вы \_ми. Нет, нет, нет, о нет,  
 gior\_no i pre\_ci\_pi\_zi tuo \_i. No po po po po  
 (Mosso)

нет, нет, не бо\_юсь я, нет, нет, не бо\_юсь, я нет, нет, не бо\_юсь я  
 po po po non te \_mo po po po non te \_mo po po po non te \_mo

## АРНАЛЬТА

ни\_ка\_ких у\_да \_ров. Им\_пе\_ра\_три \_ца зна \_ет все про из\_  
 no di noi\_a al cu \_na. L'im\_pe\_rat\_ri\_ce Ot \_ta\_via ha pe \_ne\_  
 (Lento)

- ме - ну сво - е - го су - пры - га. И мне страш - но, что лю - бой твой миг бла -  
- tra - ti di Ne - ron gli a - mo - ri on - de te - mo e pa - ven - to ch'o - gni

- жен - ства мо - жет стать вдруг по - след - ним ми - гом жиз - ни тво - ей, По - пле - я.  
gior - no, o - gni pun - to sia di tua vi - ta il gior - no il pun - to estre - mo.

ПОПЛЕЯ

Нет, не бо - юсь я, нет, не бо - юсь, мне ведь по - мо - жет сам бог А - мур,  
Per me guer - reg - gia guer - reg - gia A - mor per me guer - reg - gia guer - reg - gia A - mor.

(Allegro)

мне ведь по - мо - гут по - бе - ду о - дер - жать сам бог А - мур и Фор - ту - на.  
Per me guer - reg - gia guer - reg - gia A - mor e la for - tu - na e la for - tu - na

АРНАЛЬТА <sup>1</sup>

Об - ще - ни - е с ца - ря - ми не - без - о - пас - но: и не - на -  
 La pra - ti - ca coi Re - gi è pe - ri - glio - sa l'A - mor e

(Lento)

*p*

- ви - сти, и люб - ви чуж - да - ясь, всем жерт - ву - ют о - ни ра - ди ко - рыс - ти.  
 l'o - di - o non han for - za in es - si so - no gli af - fet - ti lor pu - ri in - te - res - si.

## RITORNELLO

*mf*

(Andante mosso)

*mf*

## АРНАЛЬТА

Коль Не - рон люб - ит, то э - то не - на - дол - го, и ко - ли бро - сит, ты роп -  
 Se Ne - ron t'a - ma è me - ra cor - te - si - a s'ei t'ab - ban - do - na non t'en

(Lento)

*p*

<sup>1</sup> И здесь примечание: на кварту.

- тать не впра - ве, и мень-шим злом ты по - чи -  
 ruo - i do - le - re per mi - nor mal ti con - ver

## ПОППЕЯ

- тай сми-рень - е. Нет, не бо-юсь я, нет, нет, не бо-юсь я  
 rà ta - ce - re. No po non te - mo no po no non te - mo

(Allegro)

ни - ка - ких у - да - ров, нет, не бо-юсь я ни - ка - ких у - да - ров.  
 po di no - ia al - cu - na no po non te - mo po di no - ia al - cu - na.

## АРНАЛЬТА

У знат - ных на у - ме лишь блеск да пыш-ность: э - тот все, что и - ме - ет  
 Il Gran - de spi - ra ho - nor con la pre - sen - za la - scia, mentre la ca - sa

(Lento)

há ve - тер спу - стит и по се - бе о - ста - вит лишь дым и сла - ву.  
em - pie di ven - to ri - pu - ta - zio - ne e fu - mo in pa - ga - men - to.

## RITORNELLO

*mf*  
*mf*  
(Andante mosso)  
*mf*

## АРНАЛЬТА

Честь по - те - ря - ла ты, по - став с Не - ро - ном, на - блу - ди - ла, а поль - за?  
Per - di l'ho - nor con dir Ne - ron mi go - de son i - nu - ti - li i vi - tii  
(Lento)  
*p*

- од - но тще - сла - вье. Уж е - же - ли гре - шить, то ра - ди де - нер.  
am - bi - ti - o - si. Mi piac - cion più i pec - ca - ti frut - tu - o - si.

*mf*  
(Andante mosso)  
*mf*

## АРНАЛЬТА

He cmo — жешь ни — ко — гда ты с ним быть ров — ней, и ес — ли  
Con lui tu non puoi mai trat — tar del pa — ri è se le  
(Lento)  
*p*

свадь — бу ты се — бе ста — вишь цель — ю, до — би — ва — ешь — ся ты сво — ей же смер — ти.  
poz — ze hai per og — get — to e fi — ne Men — di — can — do tu vai le tue ru — i — ne.

## ПОППЕЯ

Нет, не бо — юсь я, нет, нет, не бо — юсь я ни — ка — ких у — да — ров.  
No po non te — mo no po non te — mo no di no — ia al — cu — na.  
(Allegro)  
*mp*



По-мни, по-мни, Поп - пе - я, там, где луг все-го кра-ше  
 Ми-ра, ми-ра Поп - ре - а, do-ve il pra-to è più a-me-no

и мно-го - цвет-ней, и-щи зме - ю под тра-во - ю. Не-ред - ко  
 е di - let - to - so stas-si il ser-pen-te a-sco - so dei ca - si

из - ме - ня - ет лю - дям сча - стье, за - тишь - е нам пред-ве -  
 le vi - cen - de son fu-ne - ste, la cal - ma e pro-fe -

- ша - ет гро-зу и бу - рю, гро-зу и бу - рю, гро-зу и бу - рю.  
 - zi - a de le tem - pe - ste de le tem - pe - ste de le tem - pe - ste.

<sup>1</sup> В рукописи здесь есть указание: «как написано».

## ПОППЕЯ

He страш-ны мне, не страш-ны, не страш-ны, не страш-ны  
 Non te \_mo non te \_mo no Non te \_mo non te \_mo

(Allegro)

мне у-да-ры судь-бы, мне ведь по-мо-жет сам бог А-  
 po di no-ia al-cu-na. Per me guer-reg-gia guer-reg-gia A-

-мур, мне ведь по-мо-гут по-бе-ду о-дер-жать сам бог А-мур и Фор-ту-на.  
 mor per me guer-reg-gia guer-reg-gia A-mor e la for-tu-na e la for-tu-na.

## АРНАЛЬТА

Ты без-ум-на, ты без-ум-на, коль ве-ришь, что спа-сти от бе-ды те-  
 Ben sei paz-za ben sei paz-za se cre-di che ti pos-sa-no far con-

(Mosso)

- бя спо - соб - ны сле - пой А - мур, сле - пой А - мур и лы - са -  
 - ten - ta e sal - va un gar - zon cie - co un gar - zon cie - co et u - na

- я, не - зря - ча - я Фор - ту - на. Ты без - ум - на, ты без - ум - на, по - верь мне.  
 cie - sa u - na cie - sa cal - va ben sei paz - za ben sei paz - za se cre - di.

## СЦЕНА ПЯТАЯ

ОКТАВИЯ, КОРМИЛИЦА

ОКТАВИЯ

Ты за - бы - та, ца - ри - ца, ца - ри - ца, ца - ри - ца, ты за -  
 Dis - prez - za - ta Pe - gi - na, Re - gi - na, Re - gi - na dis - prez -  
 (Lento)

- бы - та. Ты по - сты - ла, ца - ри - ца, по - ве - ли - те - лю Ри - ма. Е -  
 - за - та dis - prez - za - ta Re - gi - na del mo - nar - са ро - ма - но af -

му ты от-ны не уж не су-пру-га. Где я? Что со  
 flit ta af flit ta af flit ta mo-glie. Che fo, o-ve

мной? У-же-ли то правда? О, как горь-ка не-счаст-ных жен-щин  
 son, che pen-so? che pen-so? O del-le don-ne mi-se-ra-bil

у-часть! Са-ма при-ро-да, не-бо, воль-ны-ми нас рож-да-ют, семь-я нас  
 ses-so: se la na-tu-ra e'l cie-lo li-be-re ci pro-du-ce il ma-tri-

тот-час, семь-я нас тот-час об-ра-ща-ет в раб-ство. Мы за-чи-на-ем в чре-ве—  
 mo-ni-o, il mat-ri-mo-nio c'in-ca-te-na ser-ve. Se conce-pi-mo l'hu-o mo,

о, как горь\_ка не\_счаст\_ных жен\_щин у\_часты! — же\_сто\_чай\_ших вра..  
 o del \_ le don — ne mi \_ se \_ ra \_ bil ses \_ so, al nos-tr'e mpio ti \_

*mf* *p*

\_гов, мы кор\_мим грудь \_ю сво\_е\_го па\_ла\_ча, что бу\_дет  
 \_ran for \_miam le mem \_bra, al \_let \_tia \_ mo il car \_ne \_ fi \_ ce cru \_

веч \_ но ис\_тя\_зать нас и му \_ чить! Нас вы\_нуж \_ да \_ ет, вы\_нуж\_да \_  
 \_ de \_ le che ci scan \_ na e ci sve \_ na e siam cos \_ tret \_ te siam cos \_ tret \_

\_ет не\_на \_ вист \_ ный Фа \_ тум са\_мим се \_ бе же со\_тво \_ рять по \_ ги \_ бель.  
 \_ te per in \_ de \_ gna sor \_ te a noi me \_ des \_ me fab \_ ri \_ car la mor \_ te.

Будь про\_клят, Не \_рон, блуд\_ник не\_чес \_ти \_вый, пре \_  
 Ne \_го \_не, Ne \_го \_не ем \_pio Ne \_го \_не, Ne \_

\_зрев\_ший, о бо \_же, бо \_же, су\_пру \_же\_ску\_ю вер\_ность, о будь ты веч\_но  
 \_го \_не, о Di \_о, Di \_о, ма\_ri \_to bes.tem.mia \_to per sem \_pre ma le\_

про \_клят, мо\_их мук ис \_точ\_ник! Где же ты, где, ве\_ро \_лом \_ный?  
 \_det \_to dai cor\_do \_gli mie \_i do\_ve hoi \_mè do\_ve se \_i?

В объ\_я \_ти\_ях Поп \_пе \_и, в объ\_я \_ти\_ях Поп \_  
 In brac\_cio di Pop \_pe \_a in brac\_cio di Pop \_  
 (Allegro)

- пе - и! У Поп - пе - и ты вку - ша - ешь, счаст - ли - вый, бла - жен - ство  
 - ре - а di Pop - pe - a tu di - mo - ri, fe - li - ce e go - di

и не - гу стра - ти, о - ста - вив мне на до - лю лишь плач о -  
 fe - li - ce e go - di e in - tan - to il fre - quen - te ca - der de' -  
 (Lento)

<sup>1</sup>  
 - дин и вздо - хи. О сле - зы, об - ра - ти - тесь в ми - ри - а - ды зер - кал, пусть в у -  
 - pian - ti mie - i pur va qua - si for - man - do un di - lu - vio di spec - chi in

- га - ре стра - ти ви - дит он от - ра - жень - е мо - их, мо - их же -  
 cui tu mi - ri den - tro al - le tue de - li - zie i mi - ei i mi - ei i

<sup>1</sup> В оригинале:

-сто -ких гер-за - ний. Су -деб вла-сти - тель гор - ний,  
 mi - ei mar - ti - ri. De - stin des - tin se stai la

*tr crescendo*

ты, о Ю-пи-тер, внем-ли! Ес-ли на казнь Не-ро-ну мол - ни-и, мол -  
 su Gio - ve as - col - ta mi tu se per pu - nir Ne - ro - ne ful - mi - ni, ful -

*f*

- ни - и, мол - ни - и, мол - ни - и, мол - ни - и ты не - сбро -  
 - mi - ni ful - mi - ni, ful - mi - ni, ful - mi - ni tu non ha -

- сишь, я те - бя объ-яв - лю не - спра - вед - ли - вым, бес -  
 - i d'im - po - ten za t'ac - cu - so, d'in - gius - ti - zia t'in -



- силь - ным... О, зашла да - ле - ко я и в том по - вин - на.  
 - col - ro. Ahi tra - pas - so trop - p'ol - tre e me ne pen - to

*p*

От ны - не по - гре - бен - ной в мол - ча - нье пусть пре - бу - дет  
 sup - pri - то e se - pe - li - sco in ta - ci - tur - ne an - gos - cie

КОРМИЛИЦА ОКТАВИЯ  
 (B)(C)

вся го - речь стра - да - нья. Ок - та - ви - я, бо - же! О не - бо,  
 il mi - o tor - men - to. Ot - ta - via, Ot - ta - via, O ciel o

*p*

не - бо! Да смяг - чит - ся гнев твой, про - сту - пок мой не на - ка - зуй же - сто - ко!  
 ciel deh l'i - ga tua s'e - stin - gua . Non pro - vi - li tu - oi ri - go - ri il fal - lo - mi - o.

*mf*

## КОРМИЛИЦА

Ок\_та\_ви\_я, бо\_же! О ты, что ми\_ром всем по\_ве\_ле\_  
 Ot\_ta\_via, Ot\_ta\_via, o tu del\_l'u\_ni\_ver-se gen-ti

## ОКТАВИЯ

-ва\_ешь, им\_пе\_ра\_три\_ца... О\_шиб\_лась лишь по\_  
 u\_ni\_sa im\_pe\_rat\_ri\_se. Er\_rò la su\_per\_

\_верх\_ность, ну\_тро не\_вин\_но. Я ду\_шо\_ю чис\_та, гре\_шил, гре\_шил я\_зык мой.  
 \_fi\_cie il fon\_do è pì\_o, in\_no\_cen\_te fu il cor pec\_cò pec\_cò la lin\_gua.

## КОРМИЛИЦА

Слу\_шай, слу\_шай тво\_ей вер\_ной кор\_ми\_ли\_цы на\_став\_лень\_е.  
 О\_ди, о\_ди di tua fi\_da nu\_tri\_ce o\_di gli ac\_cen\_tì

Коль Не-рон ра-зум у-тра-тил, сэ-той шлю-хо-ю воз-жа-ясь, по-ды-  
 Se Ne-ron per-so ha l'in-ge-gno di Pop-pe-a nei go-di-men-ti scie-gli al-

(Andante mosso)

*p*

- ши, по-ды-ши, по-ды-ши се-бе ты ров-ню  
 - сун scie-gli al-cun scie-gli al-cun che di-te de-gno

и лю-бись с ним, сколь-ко ду-шень-ке у-год-но.  
 d'ab, d'ab - brac - ciar d'ab-brac-ciar-ti si con-ten-ti.

(♩ = H)

Ес-ли ста-вит Не-рон блуд вы-ше чес-ти,  
 Se l'in-giu-ria a Ne-ron tan-to di-let-ta

от-пла-ти, от-пла-ти е-му,  
 hab-bi hab-bi pia-cer tu an-cor

(H = ♩)

*p*

от\_пла - ти, от\_пла\_ти е - му сто - ри - цей из мес - ти.  
 hab\_bi hab\_bi pia\_cer tu an - cor nel far ven\_det - ta.

## RITORNELLO

(Allegro)  
*f*

## КОРМИЛИЦА

А ко\_гда слиш\_ком уж кре\_пко те\_бя со\_весть за\_тер\_за\_ет, ты об\_ду\_май,  
 E se pur a\_spro ri\_mor\_so del\_l'ho\_nor ti re\_ca no\_ia fa ri\_fles\_so

(Andante mosso)  
*p*

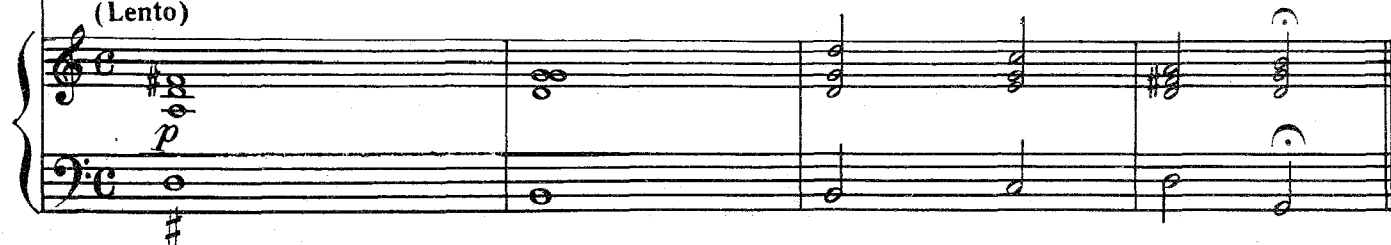
что го\_во\_рю я: не за\_буди, что и скор\_бь те\_бе даст ра\_дость.  
 al mio di\_scor\_so ch'o\_gni du\_ol o\_gni du\_ol ti fa\_rà gio\_ia.

## ОКТАВИЯ



От кор\_ми\_ли\_цы слу\_шать э\_тот гряз\_ный со\_вет мне не при\_ста\_ло.  
 Co - sì soz - zi ar-go-men-ti non in - te - si più mai da te nu-tri-ce.

(Lento)

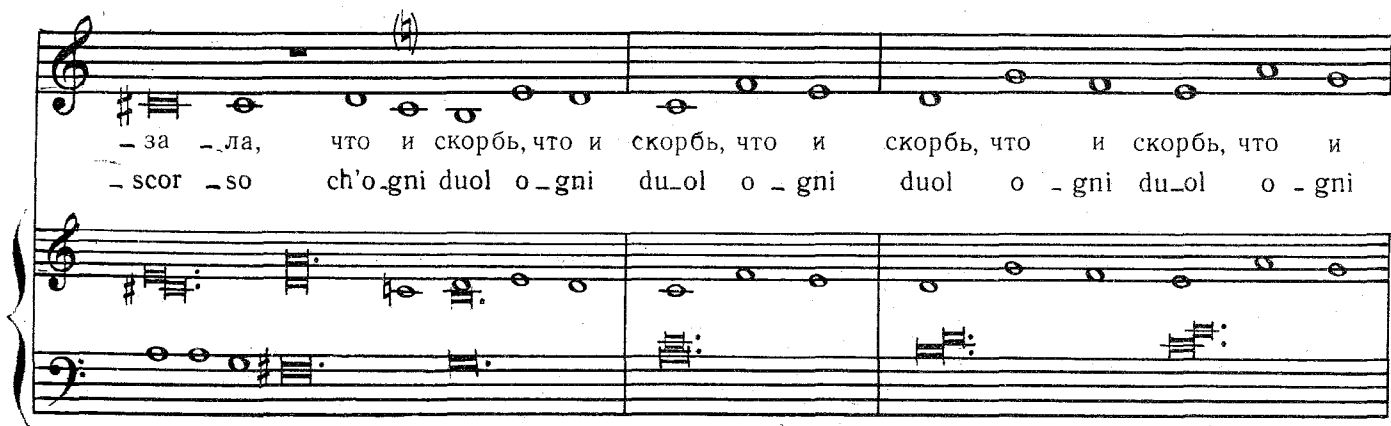


## КОРМИЛИЦА 1



Нет, нет, нет, ты об - ду - май, что я ска -  
 Fa Fa Fa fa ri - fles - so al mio di -

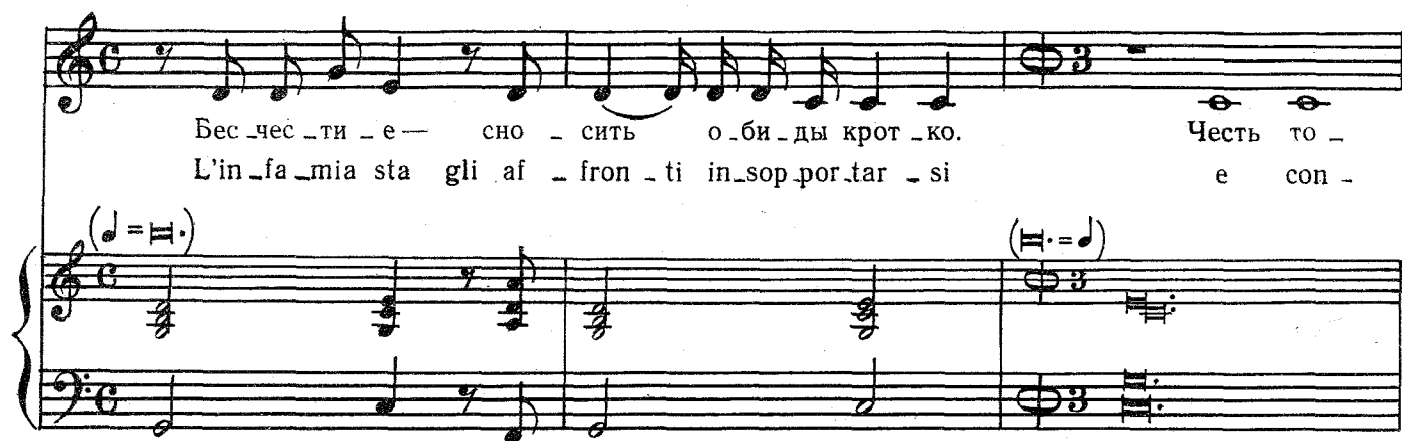
(Allegro)



- за - ла, что и скорбь, что и скорбь, что и скорбь, что и скорбь, что и  
 - scor - so ch'o-gni duol o-gni du-ol o -gni duol o -gni du-ol o -gni



скорбь при\_но\_сит ра\_дость, прино\_сит ра\_дость, при\_но\_сит ра\_дость.  
 du-ol ti sa -rà gio - ia. ti sa -rà gio - ia. ti sa -rà gio - ia.



Бес\_чес\_ти\_е — сно\_сить о\_би\_ды крот\_ко. Честь то\_ —  
 L'in\_fa\_mia sta gli af\_fron\_ti in\_sop\_por\_tar\_si e con\_

(♩ = ♩.) (♩ = ♩.)



\_му, кто не сно\_сит о\_бид, а о\_то\_мща\_ет, а о\_то\_мща\_ет, а  
 \_si\_ste con\_si\_ste l'ho\_nor nel ven\_di\_car\_si nel ven\_di\_car\_si nel



о\_то\_мща\_ет. Есть е\_ще пре\_и\_му\_шест\_во у ца\_риц, ко\_ль из\_ме\_нить за\_  
 ven\_di\_car\_si. Han poi ques.to van\_tag\_gio del\_le re\_gi \_ ne gli amo\_ro\_si er\_

(Lento)

*p*



\_те\_ят: ес\_ли ду\_рень у\_зна\_ет, не по\_ве\_рит, не по\_  
 \_ро\_ри se li sa l'i\_di\_o\_ta, non li cre\_de, non li

- ве - рит, не по - ве      рит, а смышле\_ный про - ве - да - ет -  
 cre - de non li cre      de, se - l'as - tu - to li pe - ne - tra

(H. = ♩)

*p*

не пик - нет.      Там, где ве - ра сле - па      я и мол -  
 li ta - се,      e'l - рес - са - to ta - ciu      to e non cre -

(♩ = H.)      (H. = ♩)

*p*

- чань - е,      мо - жет грех ни че - го      не о - па - сать - ся,  
 - du - to      sta      se - gre - to e si - cu - ro in o - gni par - te,

(♩ = H.)

как го - во - ря - щий с глу - хи - ми      и - ли с не - мы      ми.  
 com' un che par - la in mez - zo un sor - do e un tu      to.

## ОКТАВИЯ

Нет, кор-ми - ли - ца, друг мой, же - на, у - би - та - я сво - им су -  
 No, mia sa - ra nu - tri - ce la don - na as - sas - si - na - ta dal ma -

(Lento)

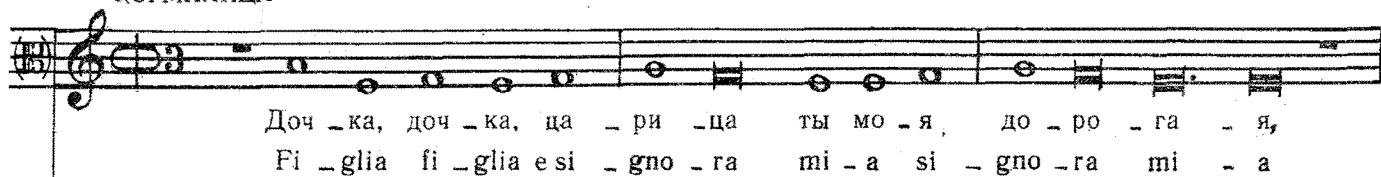
- пру - гом, что из - ме - ну за - мыс - лил, хоть и об - ма - ну - та,  
 - ri - to per a - dul - te - re bra - me res - ta in - gan - na - ta si,

честь со - хра - ня - ет. Сов - сем на - про - тив - честь по - те - ря - ет муж, чье  
 ma non in - fa - me. Per il con - tra - rio re - sta lo spo - so in ho - no -

ло - же же - ны о - сквер - не - но пре - лю - бо - дей - ством.  
 - ra - to se il let - to ma - ri - tal gli vien mac - chia - to.

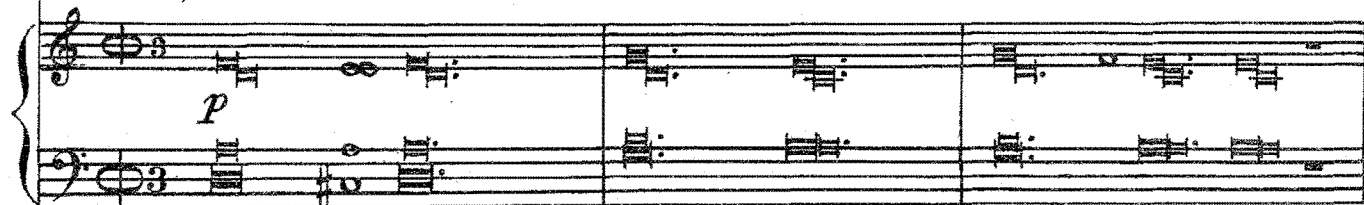


## КОРМИЛИЦА



Доч \_ ка, доч \_ ка, ца \_ ри \_ ца ты мо \_ я, до \_ ро \_ га \_ я,  
 Fi \_ glia fi \_ glia e si \_ gno \_ ra mi \_ a si \_ gno \_ ra mi \_ a

(Mosso)



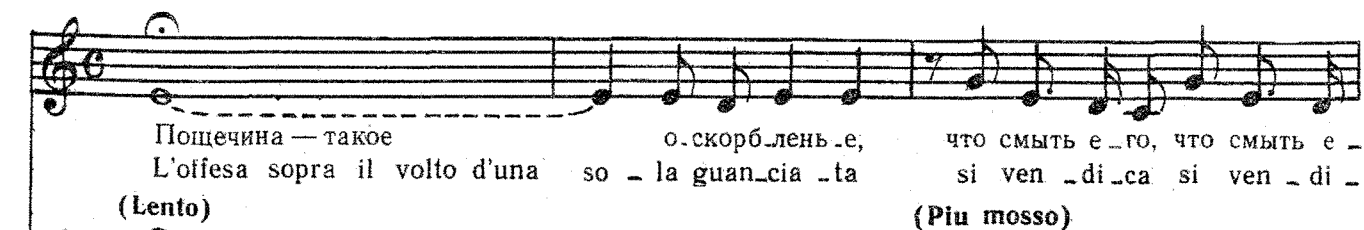
*p*



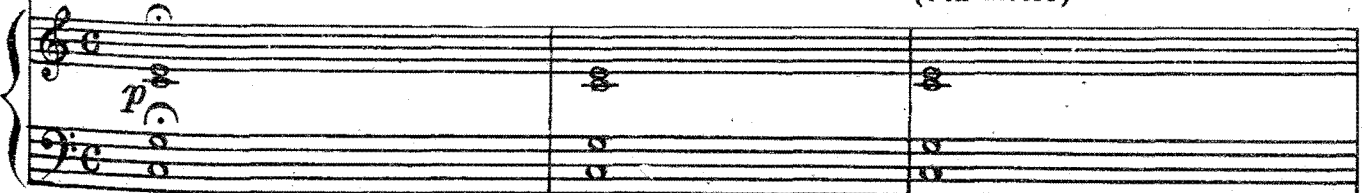
не по \_ ни \_ ма \_ ешь, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, не по \_ ни \_  
 tu non l'in \_ ten \_ di, no, no no no no no no no no non l'in \_



\_ ма \_ ешь ты су \_ ти, - смы \_ сла, со \_ кры \_ то \_ го в от \_ мще \_ ньи.  
 \_ ten \_ di del \_ la ven \_ det \_ ta il prin \_ ci \_ pal ar \_ sa \_ no.



Пощечина — такое о \_ скорб \_ лень \_ е, что смыть е \_ го, что смыть е \_  
 L'offesa sopra il volto d'una so \_ la guan \_ cia \_ ta si ven \_ di \_ ca si ven \_ di \_  
 (Lento) (Piu mosso)



*p*

\_го спо\_соб\_но лишь у\_бий\_ство. Ос\_кор\_бив\_ше\_го чув\_ства  
 \_ca col fer\_ro e con la mor\_te. Che ti pun\_ge nel sen\_so

на\_до ли\_шить хоть чес\_ти, хо\_тя, коль мол\_вить прав\_ду, и да\_же  
 pun\_gi\_lo nel\_l'ho\_no\_re se be\_ne a dir\_ti il ve\_го ne pur co\_

так не боль\_но о\_то\_мстишь ты. Не\_рон те\_бя яз\_вит боль\_ю жи\_  
 \_si sa\_rai ben ven\_di\_ca\_ta nel sen\_so vi\_vo te pun\_ge Ne\_

\_во\_ю, а ты е\_го яз\_вишь, но лишь мол\_во\_ю. Нет,  
 \_го\_ne e in lui sol pun\_ge\_rai l'o\_pi\_ni\_o ne. Fa

(Allegro)

*mp*

нет, нет, ты об - ду - май, что я ска - за - ла:  
 fa fa fa ri - fles - so al mio di - scor - so

да - же зло, зло и скорбь, зло и скорбь при - но - сят ра - дость, при - но - сят  
 ch'o\_gni mal o\_gni du - ol o\_gni du - ol ti sa - rà gio - ia ti sa - rà

ра - дость, при - но - сят ра - дость, при - но - сят ра - дость.  
 gio - ia ti sa - rà gio - ia ti sa - rà gio - ia.

## ОКТАВИЯ

Ко - гда б ни чес - ти не бы - ло, ни бо - га, я судь - ей, я судь - ей се -  
 Se non ci fos - se ne l'ho - nor nè Di - o sa - rei Nu.me sa - rei sa -  
 (Lento)

- бе ста - ла б су - ро - вым и пре - ступ - лень - я сво - и сво - ей ру - кой са - ма ка -  
 - rei Nu - me a me stes - sa, e i fal - li mie - i con la mia stes - sa man ca - stighe -

- ра - ла б. По - то - му, да - ле - ка от за - блужде - ний, блю - ду я  
 - re - i e pe - rò lun - ge lun - ge da - gli er - ro - ri in - tan - to

су - ро - вый долг сре - ди ли - хих му - че - ний.  
 di - vi - do il cor tra l'in - no - cen - za e'l pian - to.

## СЦЕНА ШЕСТАЯ

СЕНЕКА, ОКТАВИЯ, ПАЖ

СЕНЕКА

Вот он, при - мер не - счаст - ной жен - щи - ны: трон ей да - ро - ван.  
 Es - co la scon - so - la - ta don - na as - sun - ta a l'impe - ro

(Lento)

- а о - на лишь ра - бы - ня. О по - ве - ли - тель - ни - ца  
per ra - tir il ser - vag - gio, o glo - ri - o - sa del mon -

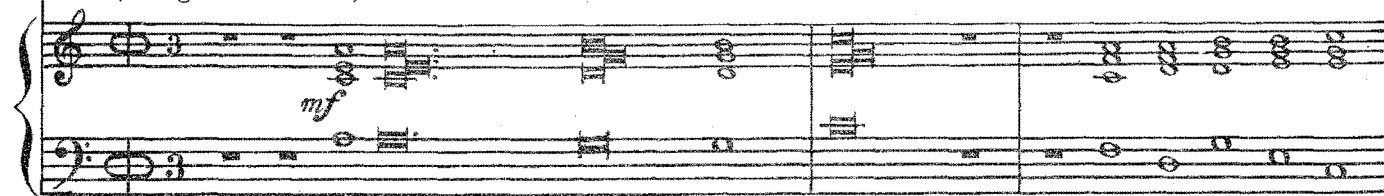
гор - да - я все - лен - ной, что над ти - ту - ла - ми пред - ков воз - не -  
- do im - pe - ra - tri - ce so - vra i ti - to - li ec - cel - si de gl'in -

- слась, как ни - кто, ве - личь - ем и честь - ю, лить сле - зы и сте -  
- si - gni a - vi tuoi con - spi - cua - e gran - de, la va - ni - tà del

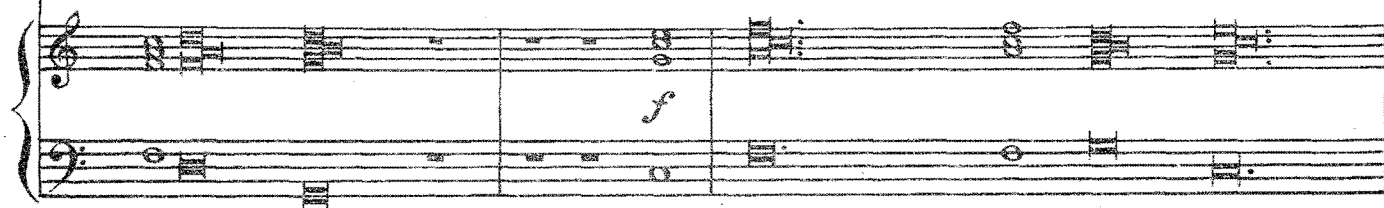
- нать — су - е - та и не до - стой - но им - пе - ра - три - цы.  
pian - to de gl'oc - chi im - pe - ria - li e uf - fi - cio in - de - gno.

Фор-ту - ну, Фор-ту - ну бла-го-дар-ствуй, что, по-ра-жа-я те-  
 Rin-gra - zia, rin-gra - zia la for - tu - na che con i col-pi i

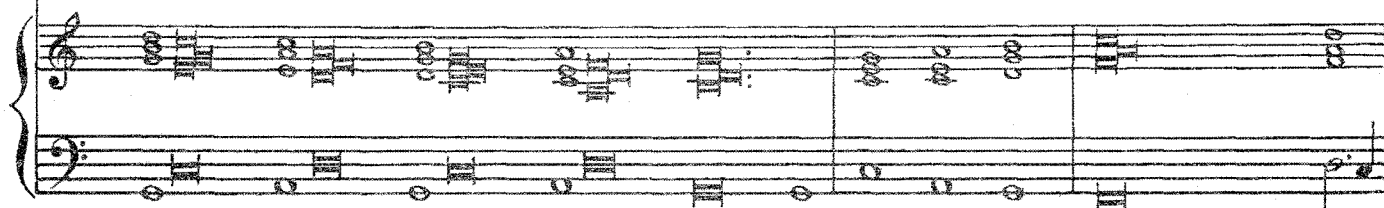
(Allegro moderato)



-бя, лишь мно-жит все доб-лес-ти тво-и. Знай, что  
 col - pi suo - i t'ac - cre - sce gli or-na - men - ti, la



иск-ры из крем-ня не вы-сечь без у-да-ра, не вы-сечь, вы-сечь без  
 co - te non per - cos - sa non per - cos - sa non può man - dar non può man - dar



у - да па.  
 fa - vil le;



В те - бе у - да - ры ро - ка дух лишь за - ка - ля -  
 tu dal de - stin col - pi - ta dal de - stin col - pi -

(♩ = 0)

*mp*

- ют и по - рожд - ают не - бы - ва - лы - е му - жес - тво и  
 - ta pro - du - ci a te me - des - ma al - ti splen - do - ri di vi -

*f*

стой - кость, что бес - ко - неч - но цен - ней, чем кра - со - та  
 - gor, di for - tez - za glo - rie mag - gio - ri as - sai che la

*f*

зем - на - я.  
 bel - lez - za,

*mp*

И пле - ни - тель - ность кра - сок и  
la va - ghez - za del vol - to e i

(o = d)

*mf*

бла - го - род - ство ли - ний, что у - ве - ли - ких ка - жут - ся нам все -  
li - nea - men - ti che in ap - pa - ren - za il lus - tre ri - splen - don co - lo -

- го ве - ли - ко - леп - ней, все во - ров - ски - е дни по - хи - тить мо - гут,  
- ri - ti e de - li - ca - ti da po - chi la - dri di ci son ru - ba - ti.

(d = H.)

но до - бро - де - тель за - тмить ни рок, ни слу - чай - ность  
Ma la vir - tù cos - tan - te il fa - to e' l ca - so

*p*



не воль\_ны. Верь, о\_на не зна - ет за - ка - та.  
già mai mai mai già mai non ve - de oc - са - so.

## ОКТАВИЯ

Ты су\_лишь мне це - ли - тель\_ный баль\_зам из от\_ра - вы  
Tu mi vai pro\_met - ten - do bal - sa - mo dal ve - le - no

## (Lento)

*p*

и сла\_ву из - му\_че - ний. Ты ме\_ня из\_ви -  
e glo\_rie de tor\_men - ti. Scu - sa\_mi, que - sti

\_ни, Се\_не\_ка мой, но су\_е - та э\_ти ре\_чи, лишь у\_ма у\_хищ -  
son Se\_ne\_ca mi - o va\_ni - tà spe\_ci - o - se stu\_di\_a\_ti ar\_ti -

-ренъ - я, не\_нуж - ны - е ле\_кар\_ства для тех, кто страж - дет.  
 - fi - zi i - nu - ti - li ri - me - di agl' in - fe - li - ci.

ПАЖ

Ца\_ри - ца, у - мо - ля - ю, дай, дай мне  
 Ma\_da - ma, con tua ra - се, i - o i - o

(Andante mosso)

*p*

вы\_ска\_зать всю прав\_ду, вы\_ска\_зать всю прав\_ду,  
 vo' sfo\_gar la stiz\_za vo' sfo\_gar la stiz\_za

дай мне, дай мне вы\_ска\_зать всю прав\_ду хи\_тро — му - дро\_му ве\_ща - те\_лю  
 i - o i - o vo' sfo\_gar la stiz\_za che mi mo - ve il fi\_lo - so\_fo

ис\_тин, всю вы\_ска\_зать прав\_ду хит\_ро\_му — дро\_му ве\_ща\_те\_лю  
 astu\_to vo' sfo\_gar la stiz\_za che mi mo — ve il fi\_lo\_so\_fo\_a.

ис\_тин и сло\_во\_блуду. Во мне все кло\_ко\_чет, кло\_ко\_чет,  
 \_stu\_to il gab\_ba Gio\_ve m'ac\_cen\_de, m'ac\_cen\_de, m'ac\_cen\_de,

во мне все кло\_ко\_чет, кло\_ко\_чет, ки\_пит от воз\_му\_щень\_я, во мне все кипит от воз\_му\_щень\_я!  
 m'ac\_cen\_de, m'ac\_cen\_de, m'ac\_cen\_de, m'ac\_cen\_de pu\_re a\_sde\_gno m'ac\_cen\_de m'accende pure a

\_щень\_я! Ох, и ис\_кус\_ник он плес\_ти со\_физ\_мы! Не в си\_лах я сдер\_  
 sde\_gno ques\_to mi\_ni\_a tor di bei con\_cet\_ti non pos\_so star al

- жать\_ся, нет, не в си\_лах, не в си\_лах, не в си\_лах, не в си\_лах, не в си\_лах  
 se\_gno no non pos\_so non pos\_so non pos\_so non pos\_so non pos\_so

я сдер\_жать\_ся, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, не в си\_лах  
 star al se\_gno no no no no no no no non pos\_so

я сдер\_жать\_ся, слы\_ша, как на яс\_ный день на\_во\_дит тень  
 star al se\_gno men\_tre egli in\_can\_ta al\_tru\_i con au\_rei det\_

он, ра\_зум ми\_шур\_ной мыслью о\_пле\_та\_я. Крас\_но зву\_чат, нет спо\_  
 \_ti que\_ste del suo cer\_vel me\_re in\_ven\_tio\_ni le ven\_de per mi\_ste\_

Человек, который не знает, что такое сон.

ру, все э-ти бред-ни, все э-ти бред-ни. Э-то бред-  
 -ri e son can-zo - ni e son can-zo - ni son can-zo -

(Allegro)

-ни, э-то бред-ни, все э-то бред-ни, лишь бредни, лишь бредни,  
 -ni son can-zo - ni e son can-zo - ni, can-zo -ni, can-zo -ni,

лишь бредни, лишь бредни, од-ни лишь бред-ни.  
 can-zo -ni, can-zo -ni e son can-zo - ni.

<sup>A<sup>1</sup></sup>

Слу-чись не на-ро-ком, что ап... ап... чхи! чих-нет он, и ли-и-а-  
 Ма-da-ма, ma-da-ma s'ei ei ei ei ster-nu-ta o sba-di-a

(Non mosso)

*p*

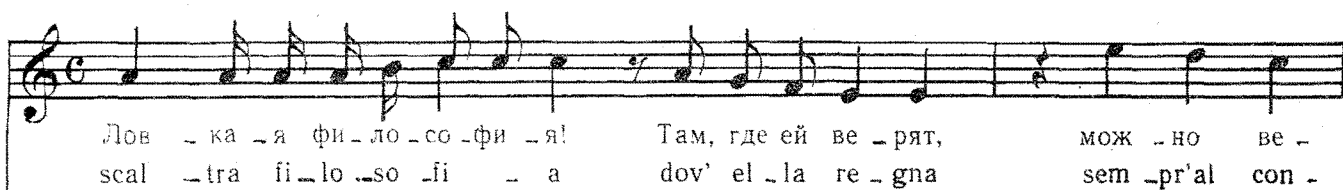
<sup>1</sup> От А до В — купюра, обозначенная в оригинале крестами.

о-э-ы зев-нет, он мнит, что он нам пре-по-дал прин-  
е-а-о-е-гla-i-gla pre-su-me-d'in-se-gnar co-

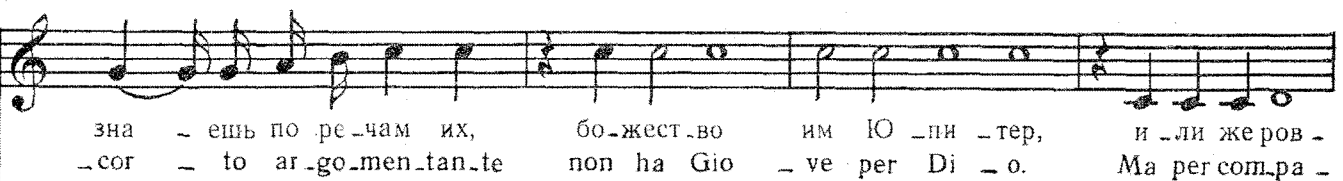
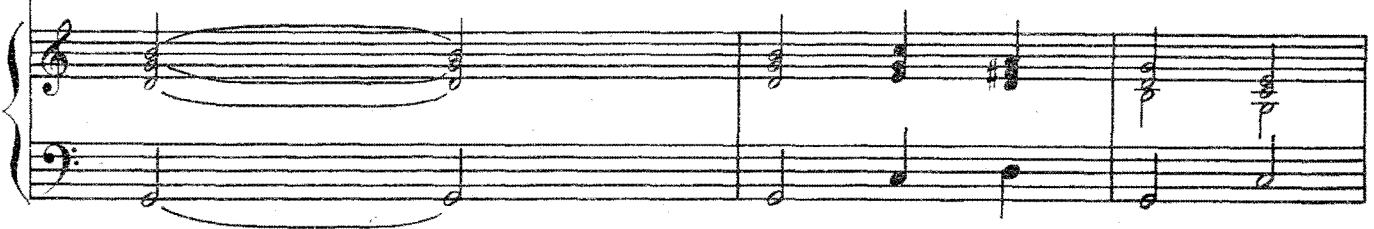
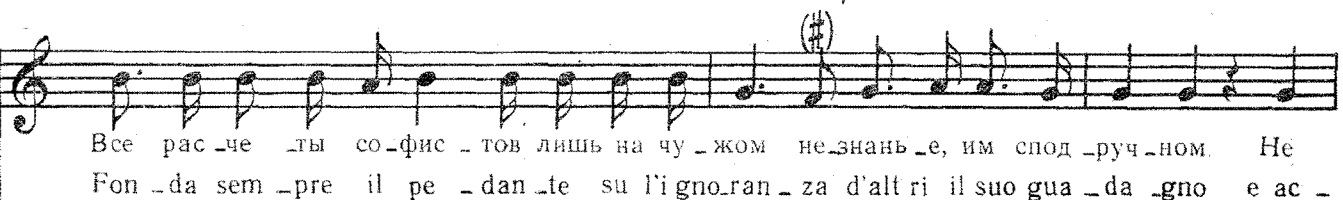
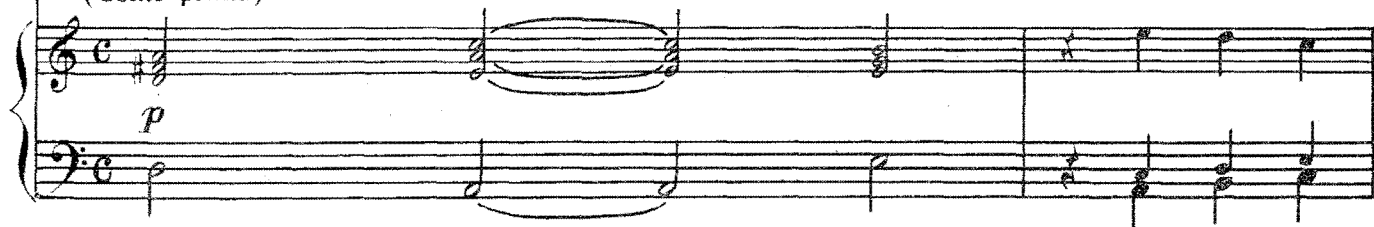
-цип мо-ра-ли! И так зло-дей все мыс-ли у-тон-  
-se то-ra-li e tan-to l'as-sot-ti-glia l'as-sot-

-ча-ет, у-тон-ча-ет, что чуть не прыщут со сме-  
-ti-glia l'as-sot-ti-glia che mo-ve-reb-be il ri-  
(♩=♩)

-ха мо-и сан-даль-и.  
-so a'mi-ei sti-va-li,



(Come prima)



- ня. На-став-ленъ-я сво-и наш фи-ло-соф ве-ли-кий так и-скус-но, так хит-  
- gno e le re-go-le su-e, e le re-go-le sue di mo-do in-tri-ca in-tri-ca in-

ро за-кру-тит, что по-том в них и сам ни-как не разберется.  
- tri-ca in-tri-ca in - tri-ca in-tri-ca ch'al fin ne anch'e-gli sa ciò che si dica-

## ОКТАВИЯ

Не-рон вся-чес-ки хо-чет рас-торг-нуть брак со мно-ю, чтоб в жены взять Поп-  
Ne-ron ten-ta il ri-pu-dio de la per-so-na mi-a per is-po-sar Pop-  
(Lento)

- пе-ю. Пусть се-бя те-шит, пусть се-бя те-шит, пусть се-бя те-шит, коль те-шиться он  
- пе-а; si di-ver-ti-sca si di-ver-ti-sca si di-ver-ti-sca se di-ver-tir si



мо-жет ни-зость-ю та-кой. Ты ж коз-ни все от-крой на-ро-ду  
 può sì in-de-gno e-sem-pi-o Tu per me pre-ga pre-ga il po-pol

и се-на-ту. Мне оста-ет-ся ис-кать у не-ба за-щи-ты.  
 e'l se-na-to ch'io mi ri-du-co a por-ger vo-ti al tem-pio.

ПАЖ

Если ты не поможешь на-шей ца-ри-це, кля-нусь, кля-нусь я честь-ю,  
 Se tu non dai soccorso alla no-stra Re-gi-na in-fe-de in-fe-de mi-a

кля-нусь я честь-ю, у те-бя по-до-жду я, у те-бя по-до-  
 in-fe-de mi-a che vo' ac-cen-der-ti il fo-co che vo' ac-cen-der-ti il  
 (Piu mosso)

жгу я, у те\_бя по\_до\_жгу я бо\_ро\_ду, да, бо\_ро\_ду, да, бо\_ро\_ду и... и биб\_фо\_со che vò as\_cen\_der\_ti il fo\_со e ne\_la bar\_ba e nel\_la bar\_ba e ne\_la bar\_ba e ne\_la

ли\_о\_те\_ку, верь мне, верь мне, верь мне, кля\_нусь я честь\_ю, кля\_нусь я честь\_ю  
li-bre\_ri\_a in fe-de in fe-de mi\_a in fe-de mi\_a in fe-de mi\_a.

## СЦЕНА СЕДЬМАЯ

СЕНЕКА

СЕНЕКА

И пур\_пур ба\_гря\_ни\_цы и блеск у\_бо\_ров — все э\_то  
(Lento) Le por-ro-re re-ga-li e le grandez\_ze d'acu-te

тернь\_я, что ра\_нят бес\_по\_шад\_но, вла\_ся\_ни\_цы, не  
spi-пе е tri-bo-li con-te-ste sot-to for\_ma di

плать \_я, что \_бы тер\_за\_нья у \_го \_то\_влять вла\_сте \_ли \_нам.  
 ve \_ste so \_no il mar\_ti \_ri\_o a pren \_ci \_pi in \_fe \_li \_ci

Зо\_ло\_ты \_е ко \_ро \_ны гор \_до вен \_ча \_ют зем\_ных вла\_дык му \_  
 le co \_ro \_ne e\_mi \_nen \_ti ser \_vo \_no so \_lo a in\_dia \_de \_mar tor \_

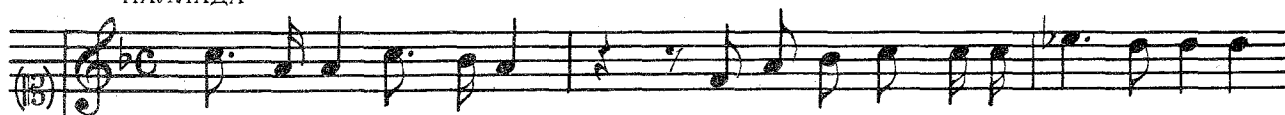
\_чень\_я. По\_сто\_рон\_ним примет \_ны лишь блеск ве\_ли\_ких ми\_ра, двор\_цов их пыш\_ность,  
 \_men\_ti del\_le Re \_gie gran\_dez \_ze si veg \_go \_no le pom\_pe, e gli splen\_do \_ri,

но век им не у \_ви \_деть ца \_рей стра \_да \_ний.  
 ma stan semp \_re in\_vi \_si \_bi \_li i do \_lo \_ri.

## СЦЕНА ВОСЬМАЯ

ПАЛЛАДА, СЕНЕКА

ПАЛЛАДА



Се - не\_ка, Се - не\_ка,  
Se - не\_са, Se - не\_са,

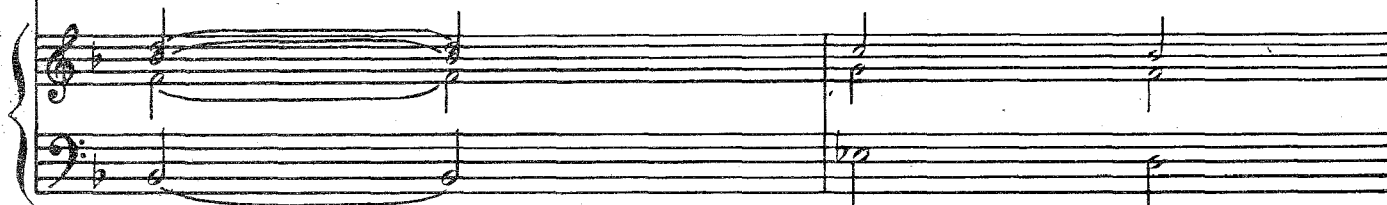
я ви\_жу в не\_бе не\_насть\_я зна\_ки  
io veg.go in Cie\_lo in \_fau \_sti ra \_i

(Lento)



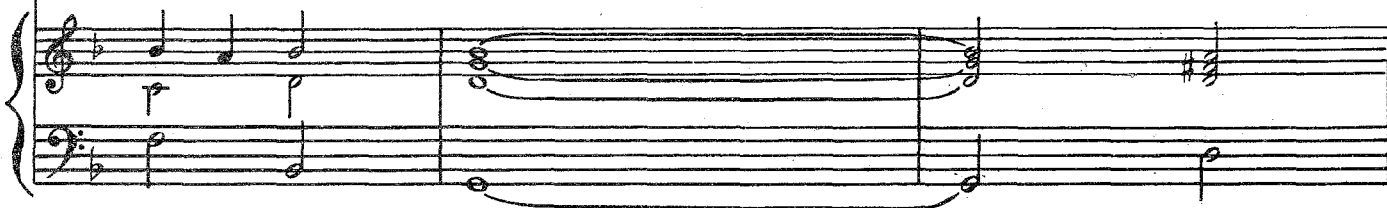
что ве\_ща \_ют те\_бе, что ве\_ща \_ют те\_бе близ.  
che mi \_nac \_cia\_no te che mi \_nac \_cia\_no te d'al

ку \_ю  
te ru \_



ги \_бель.  
\_i \_не,

Ес\_ли се\_год\_ня твой ко\_нец на\_ста \_нет,  
s'hog-gi ver \_rà del \_la tu\_a vi\_ta il fi \_ne



из уст Мер\_ку\_ри\_я ту весть ты по\_лу \_чишь. Знай, из уст Мер\_  
pri\_a da Mer-cu\_ri\_o avi \_si cer \_ti hav-ra \_i pri\_a pri\_a da Mer \_



нар



\_ ку \_ ри \_ я ту весть  
\_ cu \_ ri \_ o a \_ vi \_ si cer

ты по \_ лу \_ чишь.  
ti ha \_ vga \_ i.

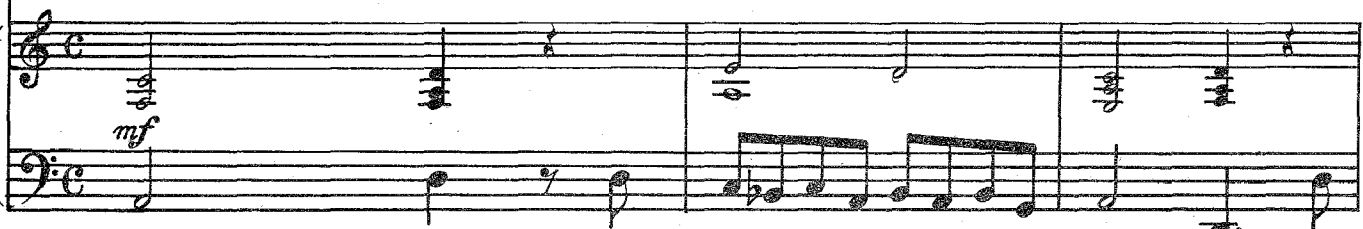


СЕНЕКА



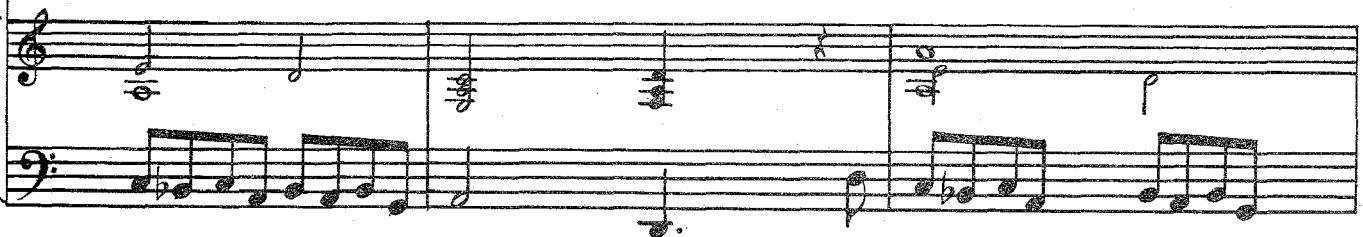
Все зем \_ но \_ е ве \_ ли \_ чи \_ е не \_ проч  
Ven \_ ga, ven \_ ga la mor \_ te pur co \_ stan

но, брен \_ но, лишь  
te o for \_ te e

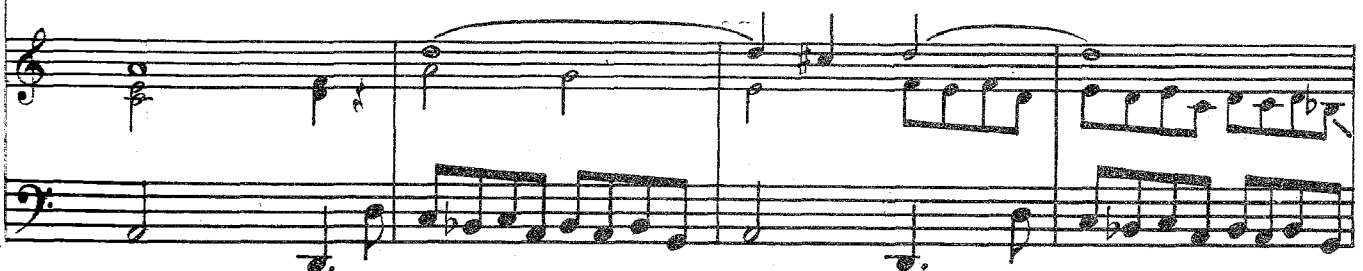


В смер \_ ти че \_ ло \_ век по \_ бе \_ дит  
for \_ te vin \_ ce \_ rò, vin \_ ce \_ rò

все му \_ чень \_ я и  
vin \_ ce \_ rò gli ac \_ ci \_



стра \_ хи зем \_ но \_ го бы \_ ти \_ я.  
\_ den \_ ti e le pa \_ u \_ ge



За мрач-ных дней                      ту-пым кру-го - во-ро -  
do - po il gi - rar                      de le gior-na - te oscu -

- том       свет,       свет       вос-си - я       - ет бла-гой, бес-ко-неч-ный,       смерть  
- re       е       е       e di gior - no in-fi-ni - to in-fi-ni - to       al -

лишь толь-ко пред-дверь - е,       то за-ря бес-ко-неч-ной, свет       - лой ден-ни - цы.  
- ba, al - ba la mor - te       e di gior-no in-fi-ni - to       al - ba la mor - te.

## СЦЕНА ДЕВЯТАЯ

НЕРОН, СЕНЕКА

НЕРОН

Вот что ре-шил на-ко-нец я,       о Се-не-ка, у - чи - тель:       от-стра-  
Son ri - so - lu - to al fi - ne,       o Se - ne - ca, o ma - e - stro       di ri -

(Lento)

- нить я на\_ме\_рен Ок\_та\_ви\_ю от ло\_жа и в же\_ны взять, и в же\_ны  
 - mo \_ver Ot\_ta\_via dal po \_sto di con\_sor \_te e di spo \_sar e di spo \_

СЕНЕКА

взять, и в же\_ны взять По\_пле ю. У\_вы! На дне на\_и\_слад\_ -  
 \_sar e di spo\_sar Pop-pe а. Si\_gnor nel fon \_do alla mag-

- чай\_шей ча\_ши час\_то скры\_ты рас\_ка\_янь\_е и му\_ка. Не\_на\_деж\_ный со\_ -  
 - gior dol\_cez \_za spes\_so gia\_ce na\_sco \_sto il pen\_ti men\_to con\_si\_glier scel\_le-

\_вет \_ник страсть, что топ\_чет сле\_по за\_ко\_ны на\_пе\_ре\_кор рас\_суд\_ку.  
 \_ra \_to e il sen \_ti \_men \_to ch'o \_di\_a le \_leg \_gi e la ra \_gion dis\_prez\_za.

## НЕРОН

За-ко-ны для тех, кто слу-жит. Мне ни-че-го не сто-ит древ-ний за-кон отверг-нуть -  
 La leg-ge è per chi ser-ve, e se vo-gl'i o pos-so pos-so a-bo-lir l'an-ti-ca

из-дам я но-вый! Пусть ца-рит без-раз-дель-но на не-бе  
 e in-dur la po-va è par-ti-to l'im-pe-rio, e il ciel

Ю-пи-тер, на зем-ле же, в сем ми-ре под-лун-ном  
 di Gio-ve, Ma del mon-do del mon-do ter-ren del

(Mosso)

бу-ду лишь я у-ка-зом, я дик-то-вать за-ко-ны.  
 mon-do ter-ren lo scet-tro è mi-o lo scet-tro è mi-o.

(♩=H.)



## СЕНЕКА

He\_по\_мер\_ность стра\_тей\_уж не сво\_бо\_да, а (про\_сти мо\_ю  
Sre\_go\_la \_to vo \_ler non è vo\_le \_re, ma (di\_rò con tua

(Lento)

*mf*

дер\_зость) од\_но без\_умь\_е, лишь без\_умь\_е, лишь без\_умь\_е.  
ра \_се) e \_gli è fu\_ror, e \_gli è fu\_ror e \_gli è fu\_ro \_re.

## НЕРОН

Внем\_лет ра\_зу\_му тот лишь,кто подвла\_стен, кто в подчи\_не\_нии, не царь, нет,  
La ra\_gio.ne è mi \_su \_ra ri\_go\_ro\_sa per chi ub\_bi-di-sce et no, non

*p*

## СЕНЕКА

не по\_ве\_ли\_тель. Нет, не прав ты: ведь без\_рас\_суд\_ным прика\_з\_аньем  
per chi co\_man\_da. An\_zi, an\_zi l'ir\_ra\_gio\_ne vo\_le co\_man\_do

*mp*

НЕРОН

мож\_но у\_нич\_то\_жить  
di\_strug\_ge, di\_strug\_ge

по\_ви\_но\_вень\_е.  
l'ob\_be\_di\_en\_za.

Брось э\_ти ре\_чи!  
La\_scia i di\_scor\_si,

(Mosso)

(♩ = 112)

*mf**p*

СЕНЕКА

Все бу\_дет так, бу\_дет так, как мне у\_год\_но.  
io vo\_glio, io vo\_glio, vo\_glio a mo\_do mi\_o.

Не раздражай, не раздра.  
Non ir\_ri\_tar non ir\_ri\_

*mf*

НЕРОН

\_жай, не раздражай на\_ро\_да и се\_на\_та.  
\_tar, non ir\_ri\_tar il po\_po\_lo, e'l se\_na\_to.

Мне до них ни ма\_лей\_ше го нет  
Del se\_na\_to e del po\_po\_lo non

*p*

СЕНЕКА

де\_ла.  
cu\_go.

О се\_бе хоть по\_ду\_май,  
Cu\_ra al\_me.no te stes\_so

о доб\_рой сла\_ве...  
e la tua fa\_ma.

*mf*

НЕРОН

Я\_зык я выр\_ву кле\_вет\_ни\_ку лю\_бо\_му!  
 Trar\_rò la lin\_gua a chi vor\_rà bia\_smar\_mi.

СЕНЕКА

Не\_мых коль раз\_ве\_дешь, у\_си\_лишь ро\_пот.  
 Più mu\_tti che fa\_rai, più par\_le\_ran\_no.

НЕРОН

СЕНЕКА

Бес\_страст\_на им\_пе\_ратри\_ца и бесплод\_на. Где при\_чин не най\_.  
 Ot\_ta\_via è in\_fri\_gi\_di ta\_è in\_fe\_con\_da. Chi ra\_gio ne non

НЕРОН

\_ти; по\_вод на\_хо\_дят. Я мо\_гу, что хо\_чу: при\_чин мне  
 ha cer\_ca pre\_te\_sti. A chi può ciò che vu.ol ra\_gion non

СЕНЕКА

НЕРОН

хва-тит, Нет лишь на-деж-но-сти в не-пра-вом де-ле. Всегда тот всех пра-  
 ма-на. Ma-na la si-cu-rez-za al l'o-pre in-gius-te. Sa-rà sem-pre più

*mf*

СЕНЕКА

-ве - е, кто са-мый силь-ный. Кто пра-вить не го-разд, так ли уж мо-щен?  
 giu-sto il più-po-ten-te. Ma chi non sa re-gnar sem-pre più me-no.

*f* *mf*

НЕРОН

О-дин лишь за-кон и для мир-но-го вре-ме-ни-си-ла, си-ла!  
 La for-za, la for-za, la for-za, la for-za è leg-ge in pa-ce

(Allegro)

*mf*

СЕНЕКА

НЕРОН

Но си-ла спо-соб - на враж-ду лишь вы-звать. А меч-закон в час-  
 La for-za, la for-za ac-cen-de gli o-da. e spa-da e spada in

(♩ = 0)

*f*

СЕНЕКА

НЕРОН

бит\_вы. О\_пас\_но стра\_сти взба\_ла\_му\_тить. И от\_че\_та тут  
guer\_га. e tur\_ba il san\_gue e tur\_ba il san\_gue. e bi-so-gno non

*p*

СЕНЕКА

спра\_ши\_вать не ста\_нешь. Для лю\_дей и для бо\_гов о\_дин за\_кон на све\_те:  
ha del\_la ra\_gio\_ne. La ra\_gio\_ne la ra\_gio\_ne reg\_ge gli hu\_o\_mi\_ni e gli

*f*

НЕРОН

ра\_зум. Ты... ты... ты... взбе\_сить ме\_ня взду\_мал, взбе\_сить ме\_ня взду\_мал!  
De\_i. Tu tu tu mi sfor\_zi al\_lo sde\_gno misfor\_zi allo sde\_gno

Так на\_роч\_но, так на\_роч\_но, так на\_роч\_но, так на\_роч\_но, те\_бе в до\_са\_  
al\_lo sde\_gno al\_lo sde\_gno al\_lo sde\_gno al\_lo sde\_gno al tuo di\_spet\_

-ду и всей чер-ни пре-зрен-ной, на-зло се-на-ту, и Ок-та-ви-и, и не-бу, и А-  
-to e del po-pol in on-ta e del se-na-to e d'Ot-ta-via, e del cie-lo e del l'a-

-и-ду, будь я прав иль не-прав, будь я не-прав и-ли прав в сво-ем же-  
-bis-so sian-si giu-ste od in-giu-ste sian-si giu-ste od in-giu-ste le mie

-лань-и, нын-че ж, нын-че ж, нын-че ж Поп-пе-я мо-ей су-пру-го-ю ста-нет, так я ре-шил: су-  
vo-glie, ho-ggi, ho-ggi, ho-ggi Pop-pe-a sa-rà mi a mo-glie sa-rà mi a mo-glie sa-rà mia

## СЕНЕКА

-пру-гой! Вы-ше ль нрав-ствен-но-сти мо-нар-хи, иль воз-вы-шен-ны,  
mo-glie. Si-a-no in-no-cen-ti i Re-gi, o s'ag-gra-vi-no

(Lento)

как о-ни, гре-хи их; в пре-ступ-лень-е ль вме-нять им, ес-ли о-ни  
 sol di col - pe il - lu - stri, s'in - no - cen - za si per - de, per - da - si sol

при-об-ре-та-ют цар-ства, и-ли грех, со-вер-шен-ный, чтоб у-ве-ли  
 per ac - qui - star i re - gni che il pec - ca - to com - mes - so per a - gran - dir

-чить край свой, тем са-мым уж о-прав-дан яс-но од-но, что  
 l'im - pe - fo - si as - sol - ve da se - stes - so; ma ch'u - na fem - mi -

дать ка-кой-то дев-чон-ке над со-бой вер-хо-во-дить-ни цар-ско-  
 - nel - la hab - bia pos - sa - za di con - dur - ti a - gli er - ro - ri, non è non

- е то пре-ступ-лень-е, ни по-лу-бо-га: то по-сту-пок пле-бе-я!  
 è col - pa di Re - ge o se - mi - de - o è un mis - fat - to ple - be - o.

*p*

## НЕРОН

Прочь с глаз мо-их, исчез-ни, у-чи-тель дер-зно-венный, зазнав-ший-ся фи-ло-соф.  
 Le - va - mi - ti din - nan - zi, ma - e - stro im - per - ti - nen - te fi - lo - so - fo in - so - len - te.

*f*

## СЕНЕКА

За не-пра-вым все-гда дол-жен лавр по-бе-ды о-стать-ся.  
 Il par - ti - to peg - gior sem - pre sem - pre sem - pre so - vra - sta

*(♩ = ♩)*  
*f*

коль ра-зум с си-лой за-ду-ма-ют тя-гать-ся.  
 quan - do la for - za al - la ra - gion con - tra sta.

*(♩ = ♩)*



# СЦЕНА ДЕСЯТАЯ

111

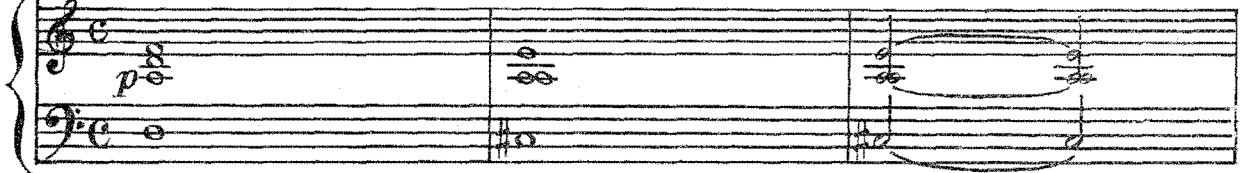
ПОППЕЯ, НЕРОН, ОТТОН ПООДАЛЬ

ПОППЕЯ<sup>1</sup>

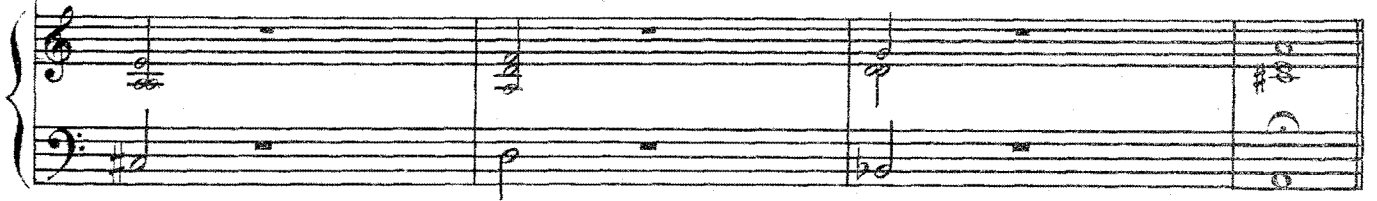


Го-су-дарь мой, ска-жи, ми-нув-шей ночь - ю из-люб-за-ний мо-  
Co-me dol-ci, Si-gnor, co-me so-a - vi ri-u-sci-ro-po-a

(Lento)



-их ка-ки - е сла-ще те-бе ка-за-лись и кра-ше?  
te la not-te an-da-ta di que-sta boc-ca i ba-ci?



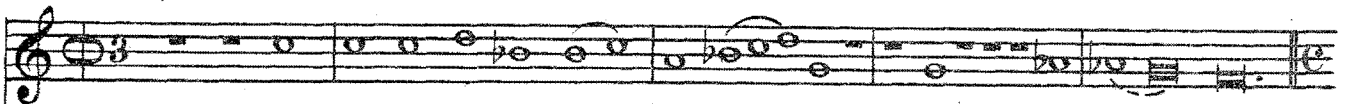
НЕРОН



Всех сла-ще, кра-ше, всех сла-ще, кра-ше те, что сжи-га-ли.  
Più sa-gi, sa-gi, più sa-gi sa-gi i più mor-da-ci.

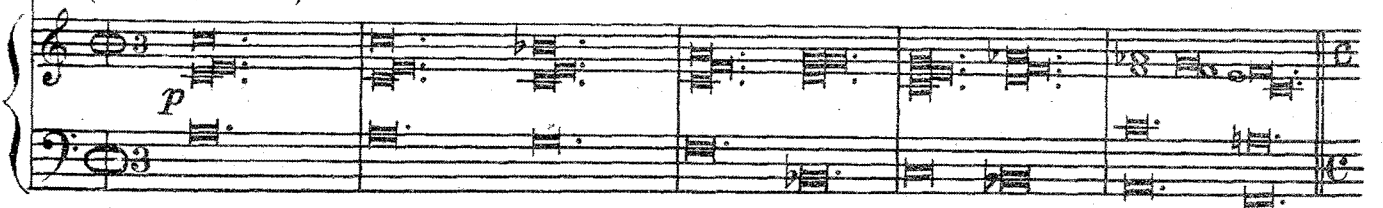


ПОППЕЯ



А слад-ки ли э-ти гру-ди как... как... как яб-ло-ки?  
Di ques-to, di ques-to se-no i i i po-mi?

(Andante mosso)



<sup>1</sup> В рукописи повторяется указание: на кварту.

## НЕРОН

Мне на\_дле\_жа\_ло б\_дать тем ча\_рам, тем пре\_лес\_тям по\_сла\_ще и\_мя, по\_сла\_  
 Mer\_tan le mam\_me tue le mam\_me le mam\_me tue più dol\_cì no\_mi più dol\_

(♩ = ♯)

*p*

ПОППЕЯ

- ще, по\_сла - ще и - мя. А  
 - сї più dol - сї по - мі. Di

(♯ = ♩)

*p*

э\_тих мо\_их рук не\_жны ли бы\_ли лас\_ки? Слад\_ки ли, слад\_  
 ques\_te di que\_ste brac\_cia di que\_ste brac\_cia i dol\_cì dol\_

(♩ = ♯)

НЕРОН

\_ки ль объ\_ять\_я? Див\_ный ку\_мир мой, о! О, ес\_ли б\_я те\_  
 \_сї am\_ples\_sì? I\_do\_lo mi\_o deh in brac\_cio in brac\_cio an\_

(Lento)

*p*

- бя держал в сво-их объ-ять-ях, как ночь-ю... Поп-пе-я, ед-ва ды-шу-я,  
 - cor in brac-cio an-cor t'ha-ves-si, t'ha-ves-si. Pop-pe-a re-spi-ro ar-pe-na

взо-ром впи-ва-юсь в гу-бы и из них об-ре-та-ю вновь гла-за-ми тот о-  
 mi-ro le lab-bra tu e e mi-ran-do re-cu-pe-ro con gl'oc-chi quel-lo

-гонь, пла-мя то, что, те-бя це-лу-я, о, мо-я бо-ги-ня! — в те-  
 spir-to in-fiam-ma-to che nel ba-ciar-ti, o o са-га, са-га in

-бя, в те-бя из-лил я. О нет, у-же не не-бо мне суж-де-но у-ви-  
 te, in te di-flus-si non è non è più in cie-lo il mio des-ti-no, ma

- дать, мо - я судь - ба вот здесь, в тво - их ус - тах.  
 sta dei lab - bri tu - oi ma sta dei lab - bri tu - oi,

вот здесь, в тво - их ус - тах, ру - би - нах а - лых!  
 ma sta dei lab - bri tuoi nel bel ru - bi - no.

ПОППЕЯ

He - рон, He - рон, тво - и сло - ва зву - чат так неж - но, что я в ду -  
 Si - gnor, Si - gnor le tue pa - ro - le son si dol - ci ch' i o nel -

(Allegro moderato)

- ше их все вре - мя по - вто - ря - ю, и та - ким вот не - мым по - вто -  
 - l'a - ni - ma mi - a le ri - di - co a me - stes - sa e l'in - ter - no ri -

- рень - ем      я    серд - це по - гру - жа      - ю в об - ман слад -  
 dir - le      ne - ces - si - ta al de - li      - quio il cor a -

( $d = \Pi$ )      ( $\Pi = d$ )

*p*

- чай - ший.      И как сло - ва их я слы - шу,      и лоб - зань - я  
 - man - te      co - me pa - ro - le le o - do      co - me ba - ci,

*mf*

их о - шу - ша      - ю. Ре - чи тво - и, мой лю - би - мый,      так ды - шат не -  
 ba - ci io le go      - do son de' tu - oi ca - ri, tu - oi ca - ri      det - ti i sen -

- гой, так      ча - ру      - ют и      так стра - стью пол -  
 si si      so - а      - vi e si      e si vi - va -

*p*

(7)

-ны, что сверх то-го, что у-слаж-да-ют слух, е-ще и о-став-ля-ют  
 -ci che non con-ten - ti non con-ten - ti non con-ten - ti di blan-dir l'u-

*mf*

на-пе-чат-лень-е на ус-тах: пе-чать, пе-  
 -di-to mi pas-sa-no al stam-par sul cor sul

*p*

-чать лоб-за ний, что сверх то-го, что у-слаж-да-  
 cor i ba ci che non con-ten - to, non con-ten-

( $d = H$ ) ( $H = d$ )

*mf*

-ют слух, е-ще и о-став-ля-ют на-пе-чат-лень-е на ус-тах:  
 -to, non con-ten - to di blan-dir l'u- di-to mi pas-sa-no al stam-par

пе - чать, пе - чать лоб - за - ний.  
sul cor, sul cor i ba - ci.

*p*

НЕРОН

Зо - ло - той сей ди - а - де - мой, ме - ня что ста - вит пре - вы - ше всех вла -  
Quel - l'ec - cel - so di - a - de - ma ond'io so - vra - sto de gl'huo - mi - ni e de  
(Lento)

*p*

- сти - те - лей и Фор - ту - ны, у - вен - чать я те - бя же - ла - ю.  
Re - gni a le for - tu - ne te - co, te - co di - vi - der vo - glio

*p*

То - гда лишь бу - ду рад, как ти - тул ты об - ре - тешь им - пе - ра - три - цы.  
e al - lor sa - rò fe - li - ce quan - do il ti - to - lo ha - vra i d'impe - ra - tri - ce.

*p*

Нет, я о - шиб - ся, о - шиб - ся, о Пол - пе - я! Слиш - ком Рим э - тот  
 Ma Ma che di - so, che di - so o Por - re - a trop - po pic - co - la è

(Allegro)

мал для за - слуг тво - их, слиш - ком глу - хо в И - та - ли - и про - зву - чали б хва - лы кра -  
 Ro - ma ai mer - ti tu - oi trop - pa an - gus - ta è l'Ita - lia a le tu - e lo - di e al tuo bel

- се бес - смерт - ной. Слиш - ком ма - ло чес - ти слыть лишь су - пры - го - ю Не - ро -  
 vi - so è bas - so pa - ra - go - ne l'es - ser det - ta con - sor - te di Ne - ro -

- на.  
 - не. И о - чам тво - им так же нет у - да -  
 Et han que - sto svan - tag - gio i tuoi be - gli oc -



-чи: так пре\_вос\_хо - дят о\_ни срав\_не\_нья зем\_ны\_е, что, не дер -  
 chi, i tu\_o\_i be\_gli oc\_chi che tra\_scen\_den\_do i na\_tu\_ra - li\_e sem -

- за\_я из скром\_но - сти ис\_ку\_шать не\_бе - са, вы\_нуж\_де -  
 - pi e per mo\_de - sti\_a non ten\_tan - do i cie - li non ri -

- ны об\_хо - дить\_ся вме\_сто сла\_во - сло\_вий од\_ним лишь мол -  
 - ce - von tri - bu\_to d'al\_tro ho\_no - re che di so\_lo si -

- чань - ем и и\_зум\_лень - ем.  
 - len - zio e di stu\_po - re.

## ПОППЕЯ

Ты, на-деж-да, пре - о-бра-зи-ла ме - ня. Раз так те -  
 А spe-ra-n-ze su - bli-mi il cor i-nal - zo per-chè tu

(Andante)

*p*

- бе у, - год - но, мо-жет и скром-ность воз -  
 lo co-man-di e la mo-de-sti-a mia

- нес-тись вы-со-ко. Но все про-ти-вит-ся и все ме-  
 ri-se ve-vi-ta. Ma trop-po s'at-tra-ver-sa et im-pe -

(Lento, ma non troppo)

*p*

- ша - ет ис-пол - не - ни - ю клят - вы, то - бо - ю дан -  
 - di - sce di sì re - gie pro-mes - se il fin so-vra -

- ной. Се - не - ка, бы - лой на - став - ник, э - тот сто - ик ве - ле - муд - рый,  
 - по. Se - ne - ca il tuo Ma - e - stro quel - lo sto - i - co sa - ga - ce

хит - ро - ум - ный фи - ло - соф, все - гда стре - мя - щий - ся дру - гих у -  
 quel fi - lo - so - fo a - stu - to che sem - pre ten - ta per - tur - bar al -

- ве - рить, что всей вла - стью, что всей вла - стью он в Ри - ме об - ла - да - ет...  
 ..tru - i che il tuo scet - tro il tuo scet - tro di - pen - da sol da lu - i.

НЕРОН <sup>1</sup> ПОПШЕЯ

(13) Что? Что? Что всей вла - стью, всей вла - стью он в Ри - ме об - ла - да - ет.  
 Che, che? Che il tuo scet - tro il tuo scet - tro di - pen - da sol da lu - i.

<sup>1</sup> На кварту.

НЕРОН<sup>1</sup>

ПОППЕЯ

НЕРОН

Э - тот дрях - лый без - у - мец...  
 Quel de - cre - pi - to paz - zo

Да, он.  
 Quel, guel

На - столь - ко дер - зок?  
 ha tan - to ar - di - re?

ПОППЕЯ

НЕРОН

Да, он так дер - зок.  
 ha tan - to ar - di - re.

А ну, кто там! К Се - не - ке быст - ро, не  
 O la va - da va - da un di vo - i a

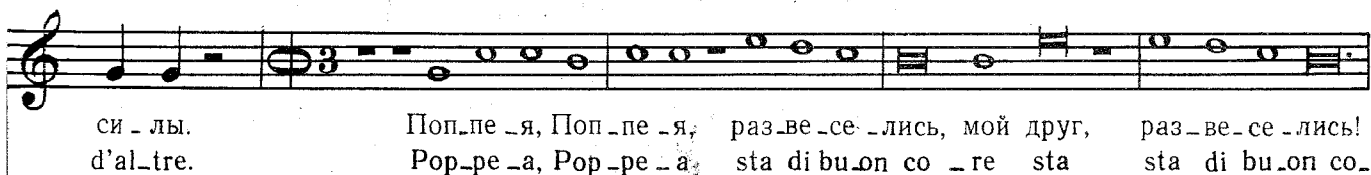
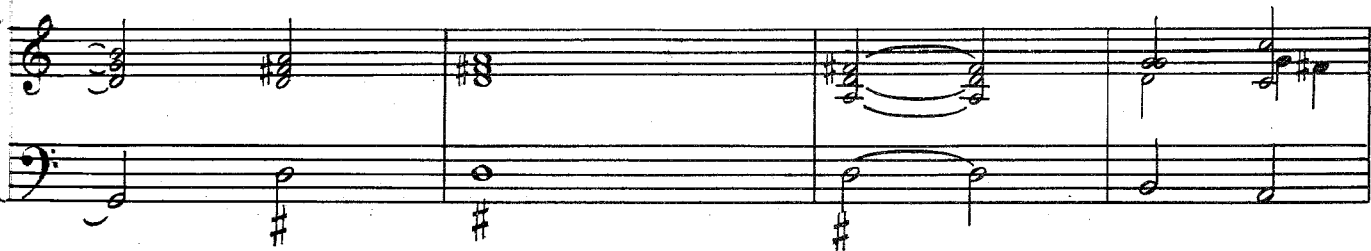
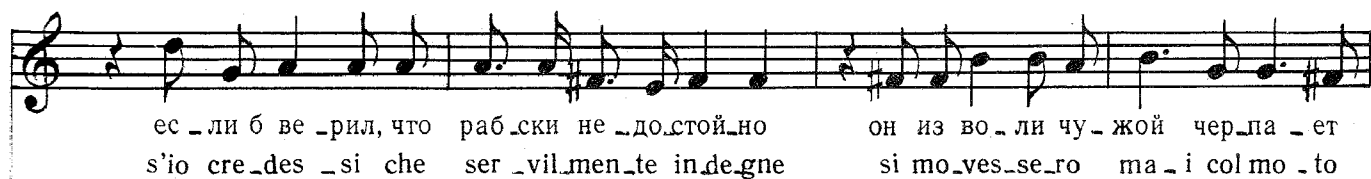
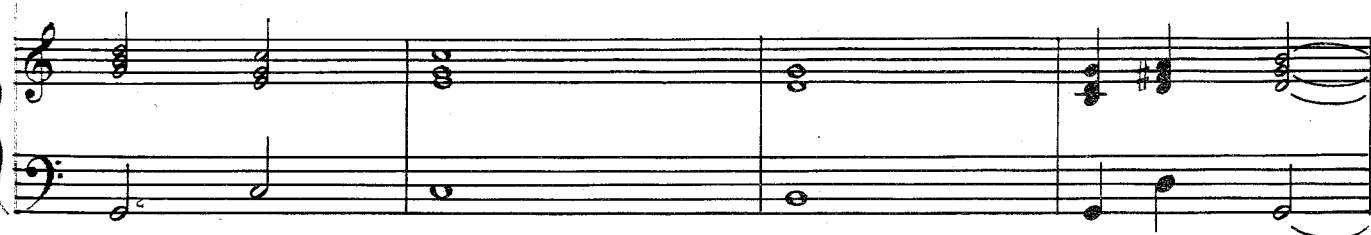
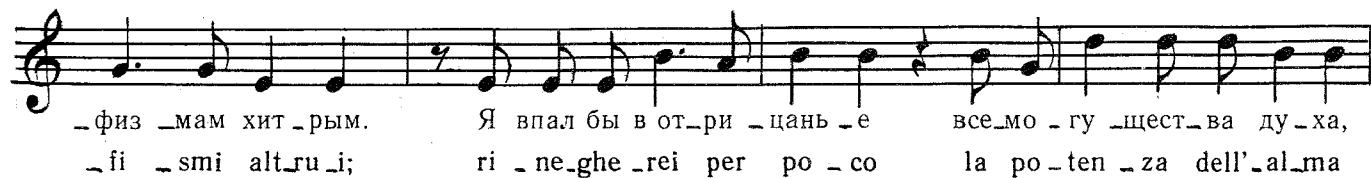
мед - ля ни мг - но - вень - я.  
 Se - ne - ca vo - lan - do

Ве - ли, чтоб нын - че ж  
 e im - pon - ga a lu - i

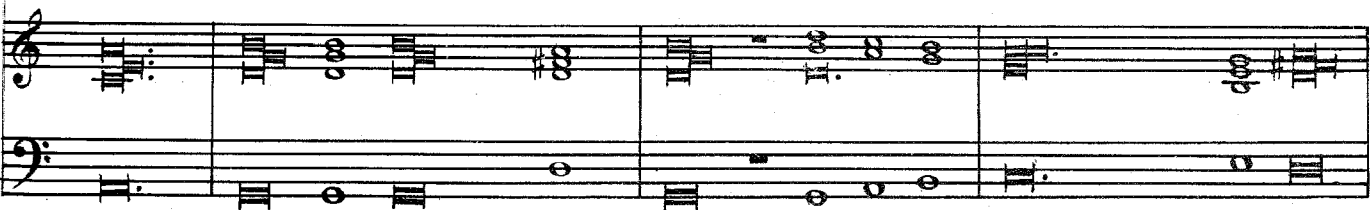
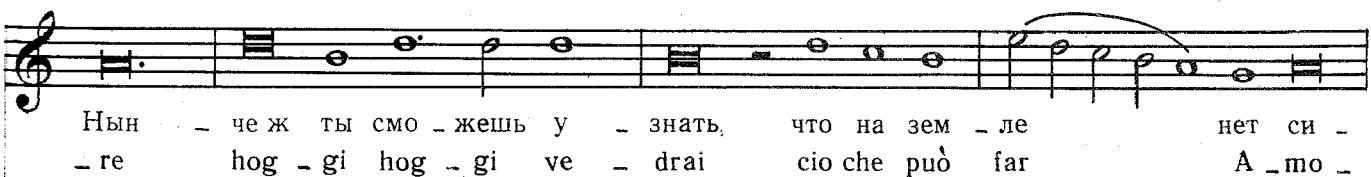
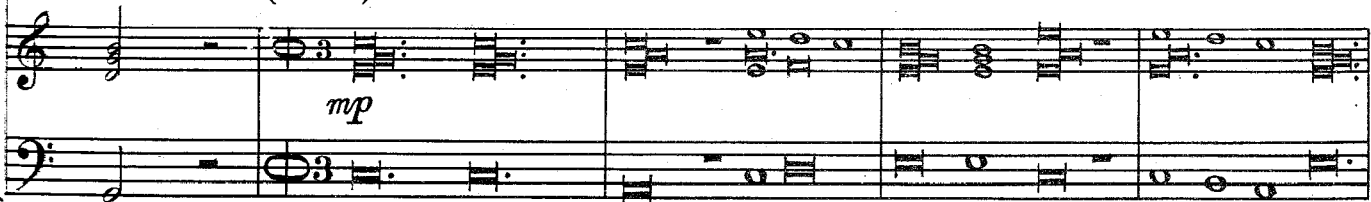
с со - бо - ю он по - кон - чил!  
 che in ques - ta se - ra ei mo - ra

Я лишь о - дин, о - дин хо - чу здесь пра - вить ми - ром, не внем - ля боль - ше е - го со -  
 vuo' - che da me, da me l'ar - bi - tri - o mi - o di - pen - da non da con - cet - ti e da so -

<sup>1</sup> Как написано.



(Mosso)



- лы пре - вы - ше бо - га люб - ви А - му - ра.  
 - re ve - dra - i ciò che può far A - mo - re.

( $\text{♩} = 120$ )

## СЦЕНА ОДИННАДЦАТАЯ

ОТТОН, ПОППЕЯ, АРНАЛЬТА В ОТДАЛЕНИИ

SINFONIA <sup>1</sup>

*mf*

*mf*

(Andante)

*mf*

<sup>1</sup> В рукописи другим почерком добавлено: ритурнель, на тон выше.

ОТТОН

Од-ним ис-пить на-пи-ток до-ля да-на, а мне гля-деть  
 Ad al-tri toc-ca in sor-te ber il li-cor e a me guar-dar

(Andante moderato)

*p*

на ча-шу. От-кры-ты на-стежь две-ри Не-ро-ну, а От-тон у по-  
 il va-so. A-per-te son le por-te a Ne-ron ed Ot-ton fuo-

*f*

-ро-га о-став-лен. Тот за сто-лом на-сы-ща-ет толь-ко алч-  
 ri è ri-ma-so, sie-d'e-gli a men-sa a sa-tol-lar sue bra-

-ность, я же гиб-ну от го-ло-да, пир-ше-ство ви-дя.  
 -ме, in a-ma-ro di-giun mor'-io mo-r'io di fa-me.

(♩=H.)

SINFONIA<sup>1</sup>

(Andante) *mf*

ПОПЕЯ

(Andante) *p*

Рож\_ден\_ный не\_счаст\_ли\_вым пусть се\_бя об\_ви\_ня\_ет, а  
 Chi na\_sce sfor\_tu\_na\_to di se stes\_so si dol\_ga e

не дру\_го\_го. Судь\_бы тво\_ей не счаст\_ной я ни\_ко\_  
 non d'al\_tru\_i del suo pe\_no\_so sta-to a\_spra ca\_

<sup>1</sup> Эта симфония, к которой сделано указание «как написано», на кварту выше предыдущей на странице 124. Обе скрипки, возможно, должны были бы звучать на октаву выше, но принимая во внимание, что в то время избегали высоких нот у смычковых инструментов, сделана транспозиция на квинту ниже, что практически является квартой выше по отношению к первому проведению симфонии. В рукописи имеется только бас.



-гда при-чи-ной не бы-ла. Рок лишь о-дин ме-чет кос-ти, оч-ки счи-та-  
 -gion Ot-ton non son ne fu i il des-tin get-ta i da-di e i pun-ti at-

-et он, все доб-ро-е и зло-е от не-го за-ви-снт.  
 -ten de l'e-vento o bu-o-no o re-o da lui di-pen-de.  
 (Lento)

SINFONIA I  
 mf  
 mf  
 (Andante)  
 mf

И здесь, как в первый раз — на тон выше.

В рукописи только бас и, кроме того, отсутствуют 3-й и 4-й такты.

ОТТОН

О - биль - ней - ша - я жат - ва, что ри - со - ва - лась  
 La mes - se so - spi - ra - ta del - le spe - ran - ze

(Andante)

*p*

мне в мо - их меч - тань - ях, у - шла в дру -  
 mie de mi - ei de - si - ri in al - tra

- ги - е ру - ки. Не раз - ре - шит А - мур мне к ней стре -  
 та - no è an - da - ta, e non con - sen - te 'A - mor ch'io più v'a -

- мить - ся. Не - рон, счаст - ли - вец, те пло - ды вку -  
 - spi - ri. Ne - ron fe - li - ce i dol - ci ро - ти

- ша - ет, а гу - бы мне лишь сле - зы о - ро - ша - ют.  
 тос - са e il so - lo pian - to a me ba - gna la boc - ca.

(♩ = 60)

SINFONIA<sup>1</sup>

*mp*

(Andante) *mp*

## ПОПШЕЯ

Те - бе лишь лы - сый че - реп, дру - гим же во - ло -  
 А те ле cal - me tem - pie ad al - tri il cri - ne

(Andante) *p*

<sup>1</sup> Как написано.

-сы судь-ба су - ди - ла. Ес - ли дру - гой до -  
 la for - tu - na die - de. S'al - tri i de - si - ri a -

- бил - ся це - ли, то знай, с но - ги счаст - ли -  
 - dem - pie heb - be di te più for tu - na -

- вой встал он. В тво - их не - счаст - ях всех я не - по - вин -  
 - to il pie - de la di - sven - tu - ra tua non è mia col -

- на, тво - я лишь дер - зость бе - ды тво - ей при - чи - на.  
 - ра te so - lo dun - que il tuo vo - ler in - col - pa.

(Adagio)

## SINFONIA

*mf*

*mf*

(Andante)

*mf*

## ОТТОН

Все ду - мал я, что пан - цирь, ко - им, Поп -  
 Spe - gai che quel ma - 'ci gno bel - la Pop -

(Andante)

*p*

- пе - я, ты о - кру - жи - ла серд - це, пла - мя люб -  
 - ре - а che ti cir - con - da il co - re. fos - se d'A -

-ви рас - пла - вит и по - бу - дит к со - стра - дань - ю тво - ю  
 -mor be - ni - gno in - te - ne - ri - to a prò del mi - o do -

ду - шу. Ны - не я ви - жу, что судь - ба су - ди - ла  
 -lo - re hor del tu - o bian - co sen la sel - ce du - ra

в э - тот мра - мор хо - лод - ный мне сло - жить все на - деж - ды слов - но в мо - ги - лу.  
 di mie' mor - te spe - ran - ze di mi - e mor - te spe - ran - ze è se - pol - tu - ra.

(♩ = 0.)

## SINFONIA

mp  
 mp  
 (Andante)  
 mp

ПОПІЯ

Не\_до\_ку\_чай у\_ко\_ром, буй\_ство стра\_ -  
 Deh più non rin\_fac\_ciar mi por\_ta deh

(Andante)

\_да\_ний у\_сми\_ри в сво\_ем серд\_це, брось, о  
 por\_ta il mar\_tel\_li \_no in pa\_se ces\_sa,

брось ме\_ня до\_би\_вать\_ся. Лишь цар\_ским по\_ве\_  
 ces\_sa di più ten\_tar\_mi al cen\_no im\_pe\_

- лень - ям внем - лет Поп - пе - я. За - будь, От -  
 - rial Por - re - a sog - gia - ce am - mor - za il

- тон, и рев - но - сти у - ко - лы, те - бя бро -  
 fo - co ho - ma - i tem - pra gli sde - gni io la - scio

- са - ю, чтоб до - стичь, что - бы до - стичь пре - сто -  
 te per ar - ri - var per ar - ri - var ai Re -

- ла. Та - ко - во, та - ко - во че - сто лю - бье!  
 - gni. E co - sì, e co - sì l'am - bi - tio - ne

(Lento)



ПОППЕЯ

О\_но ца\_рит над сон\_мом всех по\_ро\_ков. Вот так с то\_бой спо\_рит мой  
 sov\_ra og\_ni vi \_tio tien la mo\_nar\_chi\_a, Co\_sì, co\_sì, la mi\_a ra\_

ра\_зум, меч\_ты тво\_и в без\_думь\_е об\_ви\_ня\_я.  
 \_gio\_ne in \_col \_ra i tu\_oì cap\_ric \_ci di raz\_zi \_a

ОТТОН

ПОППЕЯ

Так вот, что для люб\_ви мо\_ей пре\_по\_на! Мол\_чи, мол\_чи!  
 È que \_sto del mi\_o a\_mor il gui\_der\_do\_ne? O là, non più.

ОТТОН

ПОППЕЯ

Так вот, что для люб\_ви мо\_ей пре\_по\_на! Супру\_га я ны\_не Не\_ро\_на.  
 È que \_sto del mi\_o a\_mor il gui\_der\_do\_ne? Non più, non più, son di Ne\_ro\_ne.

## СЦЕНА ДВЕНАДЦАТАЯ

ОТТОН

ОТТОН

От-тон, От-гон, ты без-у-мец, о-пом-нись! Не-со-вер-шен-ный  
 Ot-ton, Ot-ton tor-na, tor-na in te stes-so il più im-per-fet-to

*Allegretto* (♩ = 0.)

*mp* *p*

пол по са-мой сво-ей при-ро-де вид че-ло-ве-ка толь-ко лишь и-ме-ет,  
 ses-so non ha per sua na-tu-ra al-tro d'human in se che la fi-gu-ra.

О серд-це, стань преж-ним, стань сно-ва преж-ним. О-на лишь влас-ти  
 Mi o cor, mio cor tor-na tor-na in te stes-so, co-stei pen-sa al co-

(♩ = ♩) (♩ = 0.)

*mp* *p*

и-щет, и-коль до-стиг-нет сво-ей це-ли, нет мне боль-ше спас-ень-я.  
 -man-do e se ci ar-ri-va, se ci ar-ri-va la mi-a vi-ta è per-du-ta.

От\_тон. стань, о, стань сно\_ва преж\_ним. Из о\_па\_сень\_я, что у\_зна\_ет Не\_  
 Ot\_ton tor\_na tor\_na in te stes\_so. El\_la te men.do che ri\_sap\_pia Ne\_

(♩ = ♩) (♩ = ♩)

*mp* *p*

-рон о бы\_лой люб\_ви мо\_ей, о\_на за\_хо\_чет о\_чер\_нить мо\_ю не\_  
 -ro\_ne i mi\_ei pas\_sa - ti a - mo - ri or\_di - rà in - si - die al - l'in - no - cen - za

-вин\_ность, в о\_скорб\_лень\_и ве\_ли\_чест\_ва о\_на за\_ста\_вит ме\_ня об\_ви\_нить\_и\_ли в из\_  
 mi\_a, in\_dur\_rà col\_la for\_za un un che m'ac\_cu\_si di le\_sa ma\_es\_tà di fel\_lo\_

-ме\_не. Кле\_ве\_та фа\_во\_ри\_ток ведь все\_силь\_на, и честь  
 -pi\_a, la ca\_lun\_nia da gran - di fa - vo - ri - ta dis\_trug -

сру - бить спо - соб - на, и жизнь не - вин - ных. Нет, пре - ду - пре - жу по -  
 - ge a - gl'in - no - cen - ti ho - nor e vi - ta. Vo' vo' pre - ve - nir co -

43

- ги - бель кин - жа - лом, кин - жа - лом и - ли я - дом, не хо - чу я пи - тать зме - ю,  
 - ste - i col fer - ro, col fer - ro o col ve - le - no, non mi vuol più nut -rir po, po

не хо - чу на гру - ди пи - тать зме - ю я. Так вот, так вот кон - ца та - ко - го тво -  
 non mi vuol più nu - trir il ser - pe in se - no. A ques - to, a questo fi - ne dun - que ar - ri -

- е ко - вар - ство на по - сле - док заслу - жи - ло, ве - ро - лом - на - я, ве - ро - лом - на - я По - п - пе - я!  
 - var do - ve - va l'a - mor tu - o l'a - mor tu - o per - fi - dis - si - ma, per - fi - dis - si - ma По - п - пе - а.

*p*

# СЦЕНА ТРИНАДЦАТАЯ

139

ДРУЗИЛЛА, ОТТОН

ДРУЗИЛЛА

Все-гда с од-ной Поп-пе-ей ты я-зы-ком иль в мыс-лях ве-дешь бе-се-ду  
 Pur sem-pre con Pop-pe-a o con la lin-gua, o col pen-sier dis-cor-ri.  
 (Non troppo lento)

ОТТОН

На я-зык мне от-верг-ну-то-е серд-цем у-па-ло и-мя, а с я-зы-ка на  
 Dis-cac-cia-to dal cor vie-ne al-la lin-gua, e da la lin-gua è con-signa-to al

ве-тер. Хо-чу за-быть я и-мя об-ма-нувшей все то, что бы-ло свя-то  
 ven-to il no-me di co-le-i ch'in-fe-de-le tra-di gli af-fet-ti mie-i.

ДРУЗИЛЛА

Су-ди-ли-ще люб-ви по-рой ка-ра-ет зло. Ме-ня от  
 Il tri-bu-nal d'a-mor tal'-hor giu-sti-zia fa di me non  
 (Allegretto)

верг ты, ны-не же о-сме-ян сам той, что лю-бил  
 hai pie-tà al-tri si ri-de Ot-ton del tu-o do-lor.

ОТТОН

Те-бе, из всех, что есть пре-крас-ней-ша-я де-ва, се-бя в дар при-но-  
 A te di quan-to son bel-lis-si-ma don-zel-la hor fo-li-be-ro

(Andante)

-шу. От про-чих я ны-не от-ре-ка-юсь и лишь тво-им, тво-им на  
 don ad al-tri, ad alt-ri io mi ritol-go e so-lo, so-lo tuo sa-

век, Дру-зил-ла, бу-ду. Про-сти, мо-лю я, про-сти мне, что с то-  
 -rò Dru-sil-la mi a per-do-na-o Dio per-do-na al pas-

век, Дру-зил-ла, бу-ду. Про-сти, мо-лю я, про-сти мне, что с то-  
 -rò Dru-sil-la mi a per-do-na-o Dio per-do-na al pas-

- бой не\_уч\_ти - вым был по - рой я. Хотя ты мне за о\_шиб - ки не пе -  
 - sa - to scor - te - se mio co - stu - me ben che tu del mio er.ror non mi ri -

- ня \_ешь, я ка\_юсь во всех гре\_хах прошедших. Верь мне, душа мо\_я ис\_пра - вить\_ся  
 - pren - da con\_fes - so, confesso i fal.li an\_da - ti es\_co - ti l'al\_ma mi - a pron\_ta al\_l'e.

жаж\_дет. Всю те\_бе жизнь от\_да\_ю, веч\_но бу\_дет лю\_бить те\_бя тот,  
 - men - da. Fin ch'io vi\_vrò t'a - me\_rò sem\_pre, o bel\_la quest'al - ma che ti  
 (Allegretto)

4 3

кто слеп был к тво\_им ча\_рам. Уж я рас\_ка\_ял\_ся в бы\_лых о\_шиб\_ках,  
 fu cru\_da e ru\_bel - la, già già pen - ti\_ta del\_l'er\_ror an - ti\_co  
 (Come prima)

от ны-не твои я весь, твой я от ны-не весь — друг и за-щит-ник.  
 mi ti con\_sac-ra ho-ma-i, mi ti con\_sac-ra ho-mai ser-vo et a-mi-co.

*mf* *p* (♩ = 60)

43

ДРУЗИЛЛА

Не у-же ли за-был ты страсть к той жен-щи-не? Не лжешь, От-  
 Già l'o-blio se-pel-li gli an-da-ti A-mo-ri, è ver Ot-

(Lento) *mp*

-тон? От-тон, не лжешь, что серд-цем ны-не сли-ты мы с то-бой?  
 -ton, Ot-ton è ver, che que-sto fi-do cor al suo s'u-ni.

*p*

ОТТОН

ДРУЗИЛЛА

Не лгу, Дру-зил-ла, Дру-зил-ла, не лгу, о нет! Страш-но,  
 È ver Dru-sil-la Dru-sil-la è ver si si. Те-мо,

*p*



#

ОТТОН

страш - но, а вдруг ты го - во - ришь не - прав - ду? Нет, нет, Дру - зил - ла,  
 te - mo che tu mi di - ca la bu - gi - a. No no Dru - sil - la.

ДРУЗИЛЛА

Дру - зил - ла, нет! От - тон, От - тон, От - тон, От - тон, как быть? Как быть?  
 Dru - sil - la no. Ot - ton, Ot - ton, Ot - ton, Ot - ton, non so, non so.

ОТТОН

ДРУЗИЛЛА ОТТОН

Лгать те - бе не спо - со - бен я, по - верь мне. Лю - бишь? И страст - но.  
 Te - so non può men - tir la fe - de mi - a. M'a - mi? Ti bra - mo.

ДРУЗИЛЛА

ОТТОН

ДРУЗИЛЛА

Лю - бишь, лю - бишь? Сго - ра - ю от страст - ги. Так вдруг, в одно мгновень - е?  
 M'a - mi, m'a - mi? Ti bra - mo, ti bra - mo. E co - me in un momen - to?

ОТТОН

ДРУЗИЛЛА

Лю бовь ведь пла - мя и вспыхи - ва - ет ми - гом.  
 A - mor è fo - so e su - bi - to s'ac - cen - de.

Столь не - при - выч - ный пла - мень  
 Si su - bi - te dol - cez - ze

те - шит, те - шит вер - но - е серд - це, хоть я по - нять не мо -  
 go - de, go - de lie - to il mio cor lie - to, lie - to go - de il mi - o

ОТТОН

- гу, как он воз - ник - нул. Лю - бишь? Лю - бишь?  
 cor ma non l'in - ten - de, m'a - mi, m'a - mi?

Сго - ра - ю от  
 Ti bra - mo ti

стра - сти. Кра - са тво - я люб - ви мо - ей при - чи - на, твой див - ный об - раз серд - це по - ло - нил.  
 bra - mo e di - can l'a - mor mi - o le tue bel - lez - ze, per te nel cor ho po - va for - ma im - pres -

В се \_бе са \_мой и \_щи, в се \_бе са \_мой и \_щи раз \_гад \_ку всей тай \_ны.  
 \_sa i mi \_ra \_co \_li tu \_oi i mi \_ra \_co \_li tu \_oi cre \_di a te stes \_sa.

*p* (d=d)

## ДРУЗИЛЛА

О, как ра \_дост \_но мне э \_то слы \_шать! О, как ра \_дост \_но мне э \_то.  
 Lie \_ta, lie \_ta m'en va \_do, m'en va \_do, lie \_ta, lie \_ta m'en va \_do, m'en

(Allegretto)

*p* *f*

слы \_шать! От \_тон, От \_тон, будь счаст \_лив, ми \_лый, ми \_лый, ми \_  
 va \_do. От \_тон, От \_тон re \_sta fe \_li \_ce, re \_sta, re \_

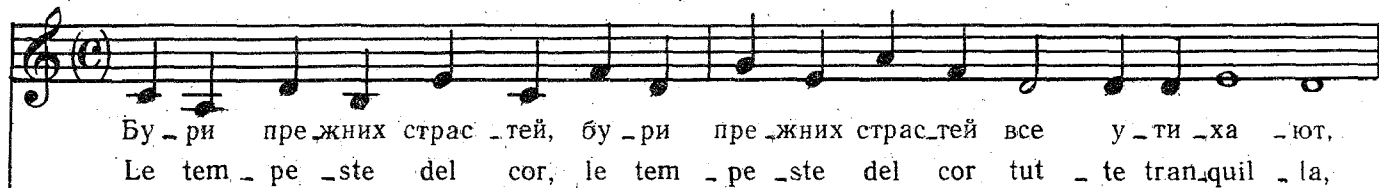
*mf* *f*

\_лый, ми \_лый, будь счаст \_лив! Те \_перь я долж \_на пой \_ти к им \_пе \_рат \_ри \_це.  
 \_sta re \_sta fe \_li \_ce m'in \_di \_riz \_zo a ri \_ve \_der l'im \_pe \_ra \_tri \_ce.

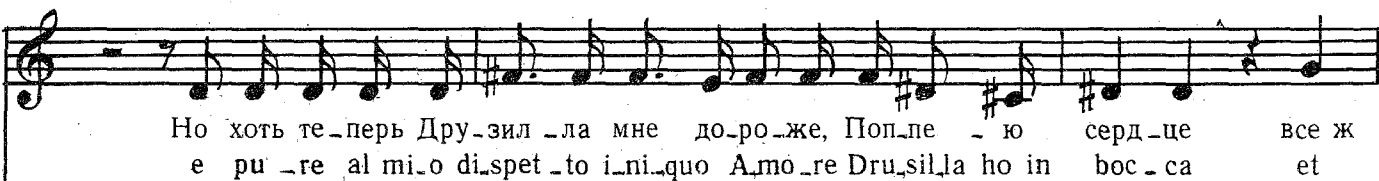
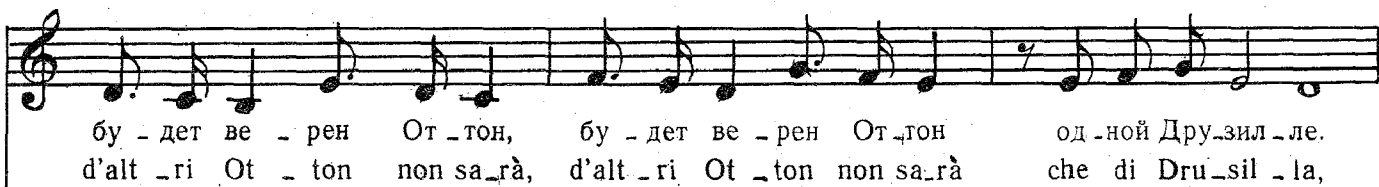
(d=0)

*mf* *f*

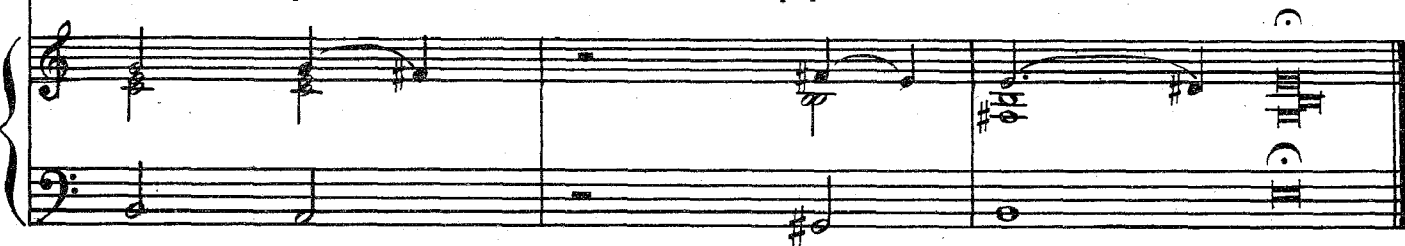
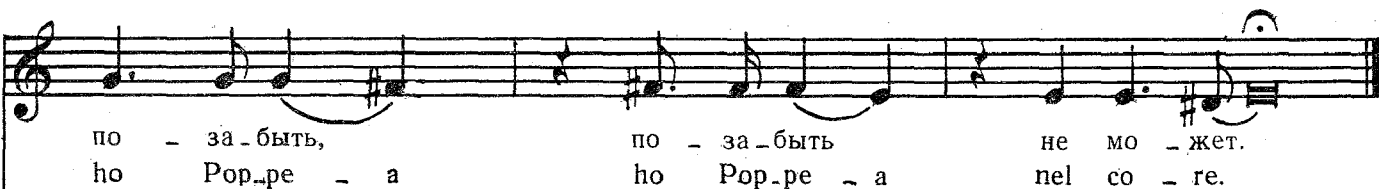
ОТТОН



(Meno mosso)



(Lento)



Конец первого акта

# АКТ ВТОРОЙ

147

## СЦЕНА ПЕРВАЯ

СЕНЕКА, МЕРКУРИЙ, СПУСКАЮЩИЙСЯ С НЕБА НА ЗЕМЛЮ

СЕНЕКА



Серд\_цу ми\_ла\_я о\_би\_тель, ду\_ху слад\_ка\_я пус\_тынь,  
So \_ li \_ tu \_ di \_ ne a \_ ma \_ ta, e \_ re \_ mo della men \_ te,

(Lento)

ты от\_ра\_да для ду\_ха, бла\_жен\_ство для дум вы\_со\_ких.  
go \_ mi \_ tag \_ gio a' pen . sie \_ ri, de \_ li \_ tie al \_ l'in . tel . let \_ to

Со\_зер\_ца\_ет здесь ра\_зум не\_бес\_ны\_е ви\_день\_я, яв\_лен\_ны\_е  
che di \_ scor \_ re e con \_ tem \_ pla l'i ma \_ gi \_ ni ce \_ le \_ sti sot \_ to le

взо\_ру под зем\_ным об\_лич\_ьем. К те\_бе, к те\_бе дух мой ле\_  
for \_ me i gno \_ bi \_ li e ter \_ re \_ ne a te, a te l'a \_ ni \_ ma

(b)

- тит в свет лом, свет лом по -  
mia lie ta, lie ta s'en

- ры ве. Да ле ко от дво ра я, что над мен но и дерз ко веч но мо -  
vie ne, e lun ge del la cor te ch'in so len te e su per ba fa del la

- е пы та ет дол го тер пень е. Здесь сре ди об ра зов сель ских  
mia pa tien za a na to mi a. Qui tra le fron di e l'her be

ду ша об ре та ет мир и ус по ко ень е.  
m'as si do in grem bo del la pa ce mi a.

МЕРКУРИЙ<sup>1</sup>

Друг бо\_гов не\_из\_мен\_ный, здесь и \_ мен\_но, в э\_той о\_ди\_  
 Ve \_ ro a \_ mi \_ co del cie \_ lo a pun \_ to in que \_ sta so \_ li \_

*p*СЕНЕКА<sup>2</sup>

\_ но \_ кой кель \_ е я хо\_тел те\_бя ви \_ деть.  
 \_ ta \_ ria chio \_ stra vi \_ si \_ tar ti vo \_ le \_ vo.

(b)

МЕРКУРИЙ<sup>3</sup>

До\_бро\_де \_ тель, ко \_ то \_ рой ты ис\_пол\_нен, о \_ бо \_ жес\_т\_вля \_ ет смерт \_ ных,  
 La sov \_ ra \_ na vir \_ tù di cui sei pie \_ no de \_ i \_ fi \_ ca \_ i mor \_ ta \_ li

*p*<sup>1</sup> В рукописи: на кварту выше.<sup>2</sup> В рукописи: как написано.<sup>3</sup> На квинту выше.

по\_то\_му и за\_слу\_же\_ны то\_бо\_ю о\_лим\_пий\_цев по\_соль\_ства.  
e per\_cìò son da te ben me\_ri\_ta\_te le ce\_le\_sti amba\_scia\_te.

По\_слан я к те\_бе Пал\_ла\_дой объ\_я\_вить, что на\_стал твой час по\_  
Pal\_la\_de a te mi man\_da e ti an\_nun\_tia vi\_ci\_na l'ul\_tim'

\_след\_ний и со\_вер\_шить ты дол\_жен не\_ре\_ход к жиз\_ни веч\_ной  
ho\_ra di que\_sta fra\_le vi\_ta e'l pas\_sag\_gio all'eter\_na

и бес\_ко\_неч\_ной. О, о, сколь счаст\_лив,  
e in\_fi\_ni\_ta. О, о те fe\_li\_se,

(Andante)

*p*

<sup>1</sup>Как написано.



сколь счаст\_лив я, о, сколь я счаст \_ лив,  
fe \_ li \_ ce \_ те, о те fe \_ li \_ ce,

сколь счаст \_ лив я. И\_так, до сей по \_ ры на зем\_ле жил я  
fe \_ li \_ ce \_ те. A\_dun\_que ho vis \_ su \_ to fin' ho \_ ra de \_

(Lento)

*p* <sup>8</sup>

жизнь \_ ю че \_ ло\_ве \_ ков, те \_ перь, по \_ сле кон\_чи\_ны, я  
\_gl'huo \_ mi \_ ni la vi \_ ta, vi \_ vrò do \_ po la mor\_te la

бу \_ ду жить как бо \_ ги. Див \_ ный го\_нец не \_ бес, зна\_чит ты  
vi \_ ta de \_ gli de \_ i. Nu \_ me cor\_te \_ se, tu, tu il мо \_

воз - ве - ща - ешь смерть мне? Что ж, у - чень - е сво - е под - твер - жу сво -  
 \_rir, tu il mo - rir mi an - nun - ti? Hor con - fer - mo i mi - ei - scrit - ti, au - ten - ti -

им я при - ме - ром. Из жиз - ни у - хо - дить — бла - жен - на - я  
 \_co i mi - ei stu - di; l'u - scir di vi - ta è u - na be - a - ta

(о. = d)

*mf*

до - ля, ес - ли весть о кон - чи - не, ес - ли весть о кон -  
 sor - te, se da boc - ca di - vi - na, se da boc - ca di -

чи - не бо - ги, бо -  
 \_vi - па е - sce, е -

(b)

## МЕРКУРИИ

- ги при - но - сят.  
- sce la mor - te.

Ра - дост - но в до - ро  
Lie - to dun que, lie

- гу сби -  
to, t'ac -

(Meno mosso)

*mf*

- рай - ся,  
- cin - gi

в не - бе - са  
al ce - le

ле - жит  
ste vi - ag

путь,  
gio,

к не - бо - жи - те - лям в цар  
al su - bli - me pas - sag

- ство я по - ка - жу до -  
- gio, t'in - se - gne - rò la

- ро - гу, я по - ка - жу до - ро - гу, по ко - ей ты взой -  
 stra - da, t'in - se - gne - rò la stra - da che ne con - du - ce ,

- дешь, до све - тил не - бес - ных. Се - не - ка, я сей - час  
 al - lo stel - la - to ро - lo, Se - не - са, hor co - là

(Lento)

*mf*

ввысь у - стрем - люсь ту да, у - стрем - люсь ту -  
 su driz - zo il mio vo lo, driz - zo il mio vo -

да.  
 lo.

Здесь на протяжении семи тактов не хватало слов. Исправить это можно, подставив их таким образом.

# СЦЕНА ВТОРАЯ

155

ВОЛЬНООТПУЩЕННИК (КАПИТАН ГВАРДИИ ПРЕТОРИАНЦЕВ), СЕНЕКА

ВОЛЬНООТПУЩЕННИК

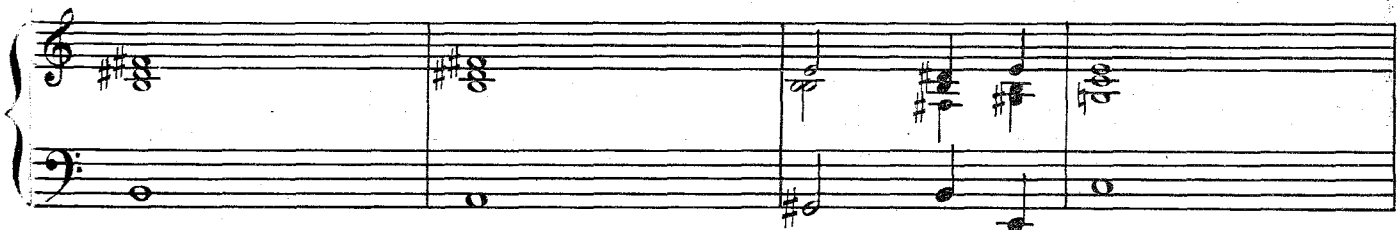


Про-из-во-лу-ти-ра-на не-ве-до-мы гра-ни-цы,  
 Il co-man-do ti-ran-no e-sclu-de o-gni ra-gio-ne,

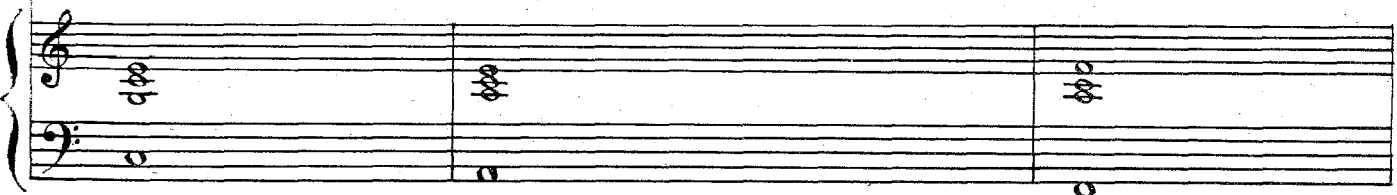
(Lento)



е-му лю-без-ны од-ни на-си-ли-я и каз-ни. Лишь го-лос я Не-  
 e trat-ta so-lo o vi-o-len-za, o mor-te. Io de-vo ri-fe-



-ро-на; по-ми-мо во-ли, хоть ни в чем не-по-ви-нен, все ж  
 -rir-lo, e non-di-me-no re-la-to-re in-no-cen-te mi



мнит-ся, со-у-част-ник я зло-дей-ства, весть о ко-то-ром не-су-я.  
 par-es-ser par-te-ci-pe del ma-le che a ri-fe-ri-re io va-do.



Се\_не\_ка, Се\_не\_ка, мне о\_чень горь\_ко те\_бя ви\_деть, пусть най\_  
 Se\_ne\_ca, Se\_ne\_ca, as\_sai m'in\_cre\_sce di tro\_var\_ti men\_tre

*f* *p*

\_ти был о\_бя\_зан. О! О! Не встре\_чай то\_го су\_ро\_вым взо\_ром,  
 pur ti ri\_cer\_co. Deh, deh, non mi ri\_gu.ar.dar con oc\_chio tor\_vo

кто ны\_не стал гла\_ша\_та\_ем не\_доб\_рой вес\_ти, как во\_рон.  
 se a te sa\_rò, se a te sa\_rò d'in\_fa\_u.sto an\_nun\_cio al cor\_no.

## СЕНЕКА

При\_я\_тель, у\_же дав\_но сво\_ю грудь я пан\_ци\_рем по\_  
 А\_mi\_co, è già gran tem\_po ch'io por\_to il se.no arma\_to

*p*

\_крыл в за\_щи\_ту от \_ро\_ка, зло\_ба дня су\_е\_той сво\_ей по\_все\_днев\_ной  
 con\_tro i col\_pi del Fa\_to, la no\_ti\_zia del se\_co\_lo in cu\_i vi\_vo

#6

не\_спо\_соб\_на на \_пол\_нить мой дух тре\_во\_гой. Если вест\_ник ты смер\_ти,  
 fo\_re\_stie\_ra non giun\_ge al\_la mia men\_te se mi ar\_re\_chi la mor\_te,

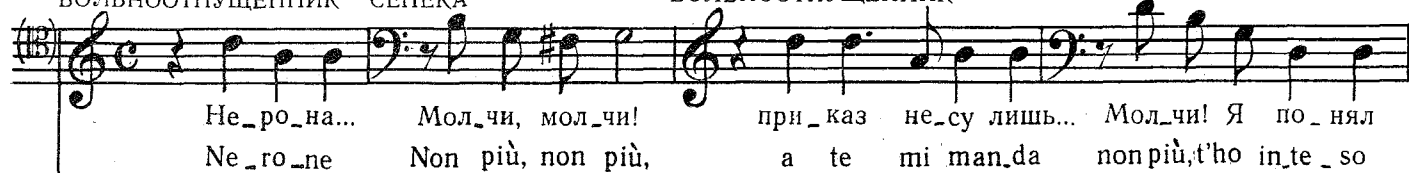
не про\_си ты про\_щень\_я. Смеш -  
 non mi chie\_der per\_do\_no. Ri -  
 (Allegro)

\_но! Вряд ли ты зна \_ешь, как мил мне дар твой.  
 \_do men\_tre mi re \_chi un si bel do\_no.

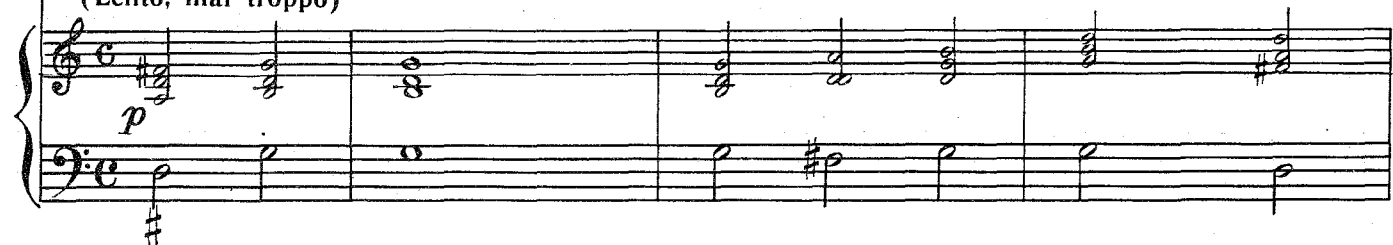
ВОЛЬНООТПУЩЕННИК СЕНЕКА

ВОЛЬНООТПУЩЕННИК

СЕНЕКА



(Lento, mai troppo)



ВОЛЬНООТПУЩЕННИК



СЕНЕКА





пра\_во, не нуж \_ но: Не \_ ро \_ на при\_каз не \_ сешь ты по \_  
 son in\_do\_vi \_ no; Ne \_ ro \_ ne a me t'in \_ vi \_ a a im \_

\_кон\_чить мне с со \_ бо \_ ю. Я сей\_час е\_го вы\_пол\_ню  
 -ро \_ ner \_ mi la mor \_ te. Et io sol tan\_to tem\_po frap \_

(Allegro)

и за\_дер\_жусь лишь столь \_ ко, сколь \_ ко нуж \_ но на бла \_ го\_дар \_ ность  
 -pon \_ go ad ub \_ bi \_ dir \_ lo quan \_ to bas \_ ta a for \_ mar rin\_gra \_ zia \_

лич \_ но\_сти, что те \_ бя по \_ сла \_ ла. Не\_рон за \_ ме \_ тил,  
 \_men \_ ti al \_ la per \_ so \_ на su \_ a che, men\_tre ve \_ de

(Come prima)

что по\_за\_бы\_ло не \_ бо го \_ ды стар \_ ца и на\_пом \_ нить ре \_  
 di\_men\_ti\_ca \_ to il ciel de' ca \_ si mie \_ i, gli vuol far so \_ ve \_

\_ шил, что все жи \_ ву я, чтоб во\_лю дать и воз \_  
 \_ nir ch'io vi \_ vo an-co \_ ra per li\_be \_ rar e l'a \_

\_ ду \_ ху и при \_ ро \_ де, что во мне, как в тюрьме, дав\_но то \_ мят \_ ся в у \_ ста \_ лых  
 \_ ria e la na \_ tu \_ ra per pa\_gar l'in \_ gius \_ tis \_ si \_ ma an\_ga \_ ria de' fia\_ti e i

лег\_ких и вет\_хой о \_ бо\_лоч \_ ке. Но и мо \_ я по \_ ги\_бель не на\_сы \_  
 \_ gior\_ni al \_ la vec\_chia\_ia mi \_ a. Ma di mia vi\_ta il fi \_ ne non sa.tie \_

тит, не на\_сы\_тит Не\_ро\_на. Воз\_бу\_дит о\_на жаж\_ду  
 -rà, non sa\_tie - rà Ne\_ro\_ne. L'a\_li - men\_to d'un vi\_tio al -

(Mosso)

*tr*

но\_вых каз\_ней, за э\_той вмиг по\_тя\_нут\_ся дру\_ги\_е. На\_чер\_та\_но на  
 - l'alt\_ro è fa\_me; il var\_co d'un ec\_ces\_so a mil\_le è stra\_da et è las\_sù pre -

не\_бе: за пер\_вой безд\_ной за\_зи\_я\_ют сот\_ни.  
 - scrit\_to che cen\_to a\_bis\_si chiami un sol a\_bis\_so.

(♩ = ♩)

*f* *p* *p*

## ВОЛЬНООТПУЩЕННИК

У\_вы, все у\_га\_дал ты. Пусть же бу\_дет счаст\_ли\_  
 Si\_gnor, in do\_vi\_na\_sti, мо\_ри е мо\_ри fe\_li -

(Lento, come prima) (♩ = ♩)

*p*

- вым час тво\_ей смер - ти. Ведь ес\_ли солн\_це  
- се, мо\_ги fe - li - се, che co\_me van\_no i

(♩ = II.)

на\_ше бу\_дет мерк\_нуть и свет днев\_ной све\_тить все скуд\_не\_е, ис\_кать в тво\_их пи\_  
gior\_ni al\_l'im\_pron\_to del so\_le a man\_car\_si di lu\_ce, co\_si al\_le tue scrit\_

- сань\_ях все больше ста\_нут све\_та по\_клон - ни\_ки прав\_ -  
- tu\_re ver\_ran per pren\_der lu\_ce i scrit - ti al - tru -

- ды. Пусть же бу\_дет счаст\_ли - вым час тво\_ей смер -  
- i. Мо\_ги, мо\_ги fe - li - се, мо\_ги fe - li -

(II. = ♩)

СЕНЕКА

- ти. Прочь сту\_лай! На - вер - но ждет Не - рон, и коль  
 - се. Van - ne, van - ne, vat - te, ne ho - ma - i, e se  
 (♩ = H.)

бу\_дешь се\_год\_ня го\_во\_рить с ним, — у\_мер, — ска\_жешь, — и в мо\_ги\_лу уж за\_ко\_пан.  
 par - li a Ne - ro - ne a - van - ti se - ra, ch'io son mor - to e se - pol - to gli - di - ra - i.

## СЦЕНА ТРЕТЬЯ

СЕНЕКА И ЕГО ДОМОЧАДЦЫ

СЕНЕКА

Лю - би\_мы\_е дру - ги, на\_ста\_ло, на - ста - ло вре - мя  
 А - mi - ci, a - mi - ci è giun - ta, è giun - ta l'ho - ra di  
 (Allegro)

мне про\_я\_вить на де\_ле стой\_кость ду\_ши, что так пре\_воз\_но\_сил я.  
 pra - ti - ca - re in fat - ti quel - la vir - tù che tan - to ce - le - bra - i.  
 (♩ = H.)

В рукописи во всем втором акте нет деления на сцены.

Крат\_ки смерт\_ны\_е му\_ки: слов\_но вздох из гру\_ди вы\_рвет\_ся дух наш,  
 Bre\_ve an\_go\_scia è la mor\_te, un so\_spir pe\_re\_grino esce dal co\_re

(H=♩)

по\_ки\_да\_я при\_ют, где дол\_го он про\_жил гос\_тем чу\_же\_  
 o\_ve è sta\_to mol\_t'an\_ni quasi in ho\_spi\_tio co\_me fo\_ra\_

(♩=H)

\_стран\_ным, и у\_ле\_тит на О\_  
 \_stie\_ro, e se ne vo la al\_l'o\_

(H=♩)

\_лимп, где у\_зна\_ет, в чем сча\_сти\_е ис\_тин\_но\_е.  
 \_lim\_po, del\_la fe\_li\_ci\_tà sog\_gior\_no ve\_ro.

mf

## ДОМОЧАДЦЫ

Смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се - не\_ка,  
Non то\_rir, non то\_rir, Se - пе\_са,

Смерть страш\_на, смерть страш\_на,  
Non то\_rir, non то\_rir,

Смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се - не\_ка,  
Non то\_rir, non то\_rir, Se - пе\_са,

(Mosso)

*p*

смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се - не\_  
non то\_rir, non то\_rir, Se - пе\_

\_на, Се - не\_ка, смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се - не\_ка, Се - не\_  
\_rir, Se - пе\_са, non то\_rir, non то\_rir, Se - пе\_са, Se - пе\_

смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се - не\_ка,  
non то\_rir, non то\_rir, Se - пе\_са,

ка, смерть страш - на, Се - не - ка, смерть.  
 - са, поп то - rit, Se - не - са, по.

ОДИН

ка, смерть страш - на, Се - не - ка, смерть. Нет, не у - ми - рал бы  
 - са, поп то - rit, Se - не - са, по. Io per me то - rit поп

смерть страш на, Се - не - ка, смерть.  
 поп то rit, Se - не - са, по.

(♩=♩.)

*mf* *p* *f*

Не у - ми - рал бы я, не у - ми - рал бы я.  
 по, по, по, по, по, по, то - rit, то - rit, поп во.

я, не у - ми - рал бы я,  
 во. то - rit, то - rit поп во.

Не у - ми - рал бы я. Нет, не у - ми - рал бы  
 то - rit, то - rit поп во. Io per me то - rit поп



Нет, не умирал бы я, нет, нет, нет, нет, не умирал бы я.  
 Io per te morirò non po, po, po, po, po, morirò, morirò non, vo.  
 я, не то умирал бы.  
 vo. то - rir - ми поп - рал.  
 vo. то - rir non, vo.

## RITORNELLO

*mf*

## ДОМОЧАДЦЫ

Что на свете слаще жизни?  
 Que sta vita è dolce trop po,  
 Э - то  
 Que - sto

не - бо так пре - крас - но!  
ciel trop - po è se - ge - po,

Все тер - за - ни - я люд - ски - е ведь, в кон -  
o - gni a - mar, o - gni ve - ne - po fi - nal -

ведь, в кон - це кон - цов, на - прас - ны.  
fi - nal men te è lie ve in top ro.

ведь, в кон - це кон - цов, на - прас - ны.  
fi - nal men te è lie ve in top ro.

- це кон - цов на - прас - ны, ведь, в кон - це кон - цов, на - прас - ны.  
- men te è lie ve in top ro, fi - nal men te è lie ve in top ro.

## RITORNELLO

## ДОМОЧАДЦЫ

Ес-ли ночь-ю сон кра-дет нас,  
Se mi cor-co al son-po lie-ve,

ут-ро к жиз-ни воз-вра-ща-ет,  
mi ri-sve-glio in sul mat-ti-no,

но хо-  
Ma un a.

при-ше-ца не от-пус-  
mai non da quel che ri-

при-ше-ца не от-пус-  
mai non da quel che ri-

-лод-ный мрамор скле-па при-ше-ца не от-пус-ка-ет, при-ше-ца, не от-пус-  
-vel di. mar-mo fi-po mai non da quel che ri-ce-ve, mai non da quel che ri-

-ка-ет.  
-се-ve,

нет, нет, нет, нет, нет,  
по, по, по, по, по,

-ка-ет Нет, не у-ми-рал бы я,  
-се-ve. lo per-to-rir non vo

-ка-ет.  
-се-ve,

нет, нет, нет, нет, нет, нет,  
по, по, по, по, по, по,

(Come prima)

нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет.  
No, no, no, no, no, no, no,

нет, не у-ми-рал бы я. нет, нет, нет, нет, не  
io per me to-rig pop vo, no, no, no, no, no,

не у-ми-рал бы я.  
to-rig to-rig pop vo.

Нет, не у-ми-рал бы я.  
io per me to-rig pop vo

Не  
то -

у-ми-рал бы я. Смерть страш-на, смерть страш-на, Се - не-ка!  
по, to-rig, pop vo, pop to-rig pop to-rig, Se - не-са.

у-ми-рал бы я.  
по to-rig pop vo

у-ми-рал.  
-rig - mi pop - vo,

Смерть страш-на, смерть страш-на.  
pop to-rig, pop to -

*p*

смерть страш\_на, смерть страш\_на,  
поп то\_гир, поп то\_гир,

Смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се не\_ка, смерть страш\_на, смерть страш\_на, смерть страш\_на,  
поп то\_гир, поп то\_гир, Се не\_са, поп то\_гир, поп то\_гир, Се не\_

на, Се не\_ка, смерть страш\_на, смерть страш\_на, Се не\_ка,  
гир, Се не\_са, поп то\_гир, поп то\_гир, Се не\_са,

## RITORNELLO

на, Се не\_ка, смерть страш\_на, Се не\_ка, смерть.  
гир, Се не\_са, поп то\_гир, Се не\_са, по.

на. Се не\_ка, смерть страш\_на, Се не\_ка, смерть.  
са Се не\_са, поп то\_гир, Се не\_са, по.

смерть страш\_на, Се не\_ка, смерть.  
поп то\_гир, Се не\_са, по.

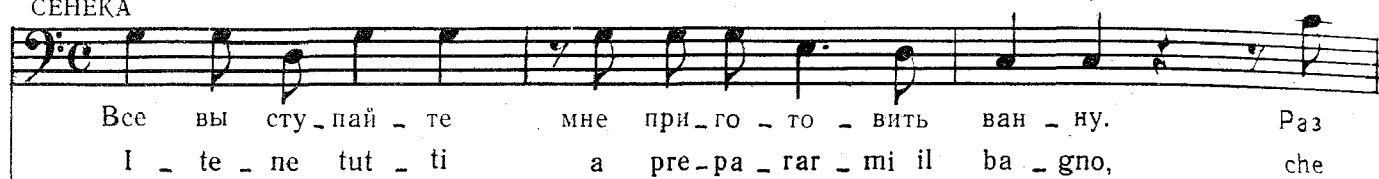
(♩ = H.)

(Allegro)

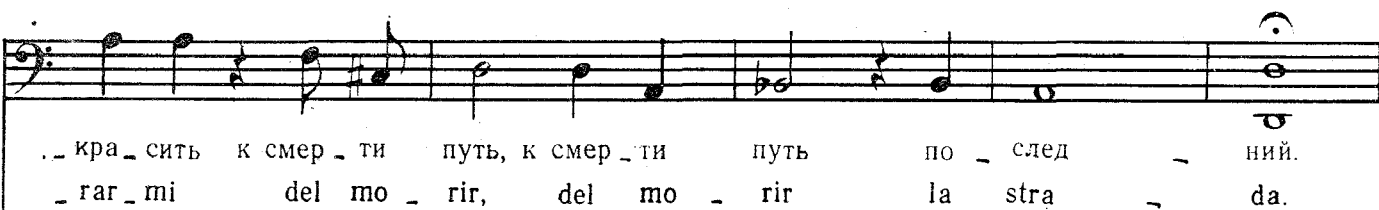
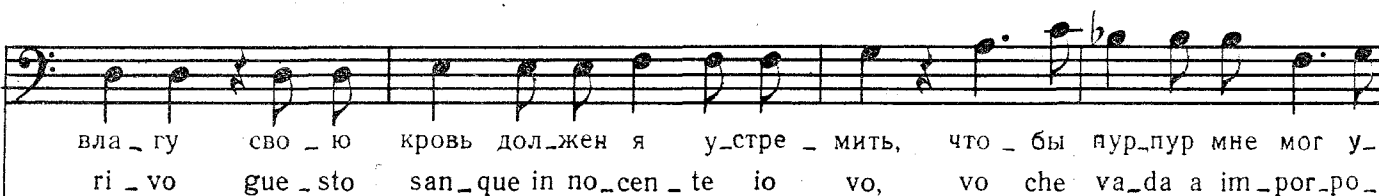
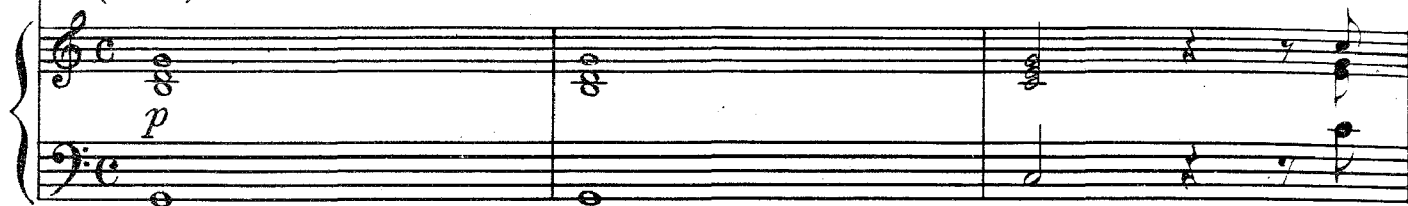
*f*

*f*

## СЕНЕКА



(Lento)



# СЦЕНА ПЯТАЯ<sup>1</sup>

173

ПАЖ, ПРИДВОРНАЯ ДАМА

ПАЖ

Все во мне о - гонь и зуд, мне и слад\_ко и не\_лов\_ко,  
 Sen\_to un cer\_to non so che, che mi piz\_zi\_ca e di\_let\_ta,

(Allegretto)

ну, ска\_жи, как быть мне тут, мо\_я ми\_ла - я плу\_тов\_ка?  
 dim\_mi tu che co\_sa e\_gli\_è, da\_mi\_gel\_la a\_mo\_ro\_set\_ta.

Тут бы взять, да об\_нять, тут об\_нять, да и взять,  
 Ti fa\_rei, ti di\_rei, ti di\_rei, ti fa\_rei,

*sempre p*

но не зна\_ю, как на\_чать, но не зна\_ю, как на\_чать.  
 ma non so quel ch'io vor\_re\_i, ma non so quel ch'io vor\_re\_i.

<sup>1</sup> Сцена четвертая отсутствует. Ее персонажи: Добродетель с хором, Сенека.

## RITORNELLO

*mf*

Здесь ты-серд-це бьет (о-го — о-го — о-го — о-го) — ся жут-ко,  
 Se sto te-co, il cor mi bat - te,

*p*

а у-шла ты-сам не свой я, над тво-е-ю бе-лой груд-кой  
 se tu par-ti, io sto me - len so, al tuo sen di vi - vo lat - te

все пор-ха-ю я ме-что-ю. Тут бы взять,  
 sem-pre aspi-ro e sem-pre pen-so. Ti fa-rei,

(Un poco meno)

*p*



да об-нять, тут об-нять, да и взять, но не зна-ю,  
ti di - rei, ti di - rei, ti fa - rei, ma non so quel

как на-чать, но не зна-ю как на-чать.  
ch'io vor-re - i, ma non so quel ch'io vor-re - i.

## RITORNELLO

## ПРИДВОРНАЯ ДАМА

Маль-чик прыт-кий и лу-ка-вый, стал иг-руш-кой ты люб - ви, стал иг-  
A - stu - tel - lo gar - zon - cel - lo, bam - bo - leg - gia A - mor in te, bam-bo.

(Allegretto)

*p*

руш-кой люб-ви, стал иг-руш - кой люб-ви, стал иг-руш - кой ты люб - ви.  
 leg - gia A - mor, bam - bo - leg - gia A - mor, bam - bo - leg - gia A - mor in te.

*mf* *p*

Не о - сту - дишь жар в кро - ви, ты с у - ма свих - нешь - ся,  
 Se di - vie - ni a - man - te af - fè, per - de - rai to - sto il cer -

пра - во. Знай, с А - му - ром, дру - жок мой,  
 - vel - lo. <sup>1</sup> *cresc'* A - mor per sol laz - zo

шут - ки пло - хи. Ой, с ним не жди бла - жен - ства, а толь - ко о - хи!  
 coi bam - bi - ni ta se - te amo - re tu due ma lan - dri - ni

(Un poco meno)

*p*

<sup>1</sup> В авторской рукописи недостает слов, которые здесь напечатаны курсивом.

ПАЖ

Зна\_чит, вот люб\_ви на\_ча\_ло! Ох, что за слав\_на\_я э\_то шту\_ка!

(A tempo)

*p*

Чтоб вку\_сить бла\_жен\_ство та\_ко\_е, все бы, все бы дал я, все бы,

ка\_жет\_ся, дал, все бы, ка\_жет\_ся, дал, все бы дал я за лас\_ку мо\_ей

ми\_лой. Я бы дал и ви\_шен, и груш, и кон\_фе\_ток, та\_кой я щед\_рый.

*p*

Ну, а вдруг он ста-нет горь-ким, э-тот мед, э-тот мед, э-тот мед, что  
(Lento non troppo)

так мне сла-док? Ты под-сла-стишь е-го? Верно? О, жизнь мо-я, ска-жи мне, ска-жи.

## ПРИДВОРНАЯ ДАМА

Я под-сла-щу, да, да, да, да, я под-сла-щу е-го,  
(Un poco più mosso)

## ПРИДВОРНАЯ ДАМА

мой ми- Я, слав-ный мой маль-чик, люблю те-бя от ду-ши. Но  
ПАЖ,  
О ми-ла-я, дай мне по-це-ловать те-бя.

## (Andante, in due)

мож\_но ль так сра\_зу и вдруг го\_реть от люб\_

Нет си\_лы, нет си\_лы, я весь го\_рю от люб\_

- ви? А ес\_ли я у\_ку\_шу те\_бя, ведь за\_пла\_чешь, на\_

- ви. Нет,

\_вер\_но, за\_сто\_нешь? И бу\_дешь пла\_кать по\_том весь

нет! Ку\_сай, я хо\_чу! Не бу\_ду я пла\_кать, не

день, так не на - до. То шут\_ка, то шут\_ка,  
бу - ду, не бу - ду! Ку - сай же! Ку -

я толь\_ко шу - ти - ла, ох, у - пря\_мец! Ах,  
\_сай, я хо - чу, я хо - чу, ку - сай! Ведь э - то бла -

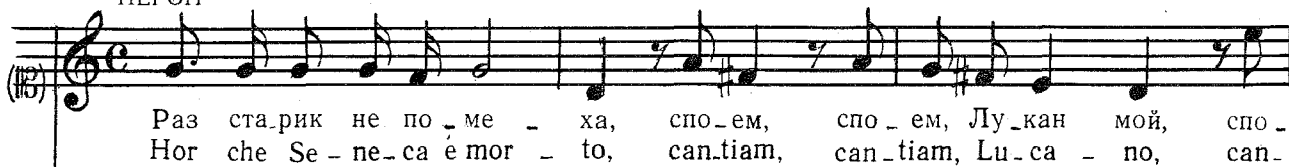
толь - ко шу\_ти - ла. Ах, я по - шу - ти - ла, ой!  
\_жен - ство, быть у\_ку - шен - ным!

<sup>1</sup> Здесь отсутствуют 6 тактов, которые восстановлены по басу. Они являются повторением тактов 4, 5, 6, 1, 2, 3 этого эпизода.

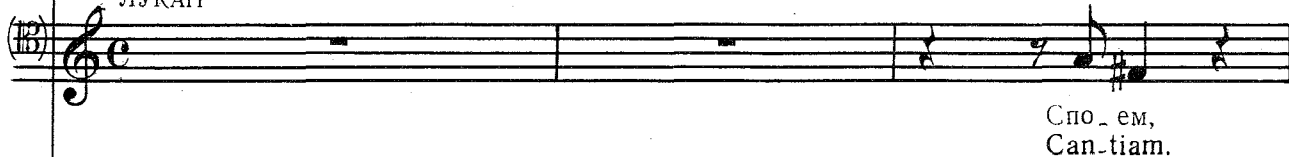
# СЦЕНА ШЕСТАЯ

НЕРОН, ЛУКАН

НЕРОН

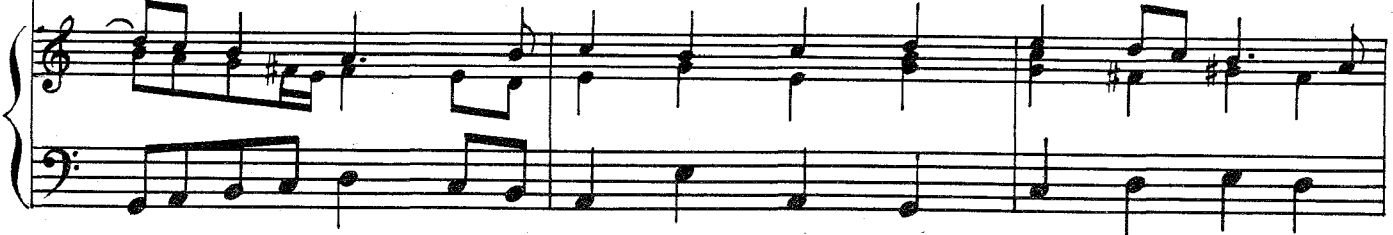
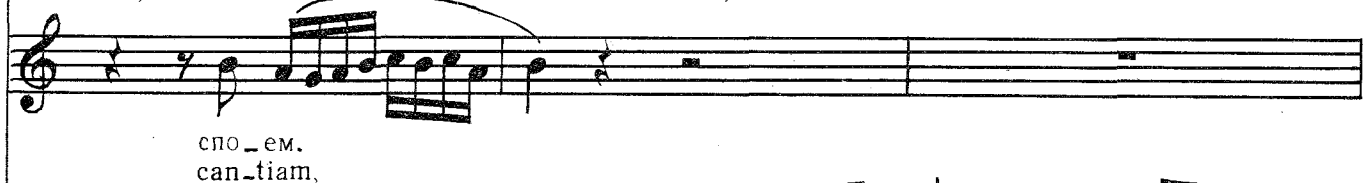
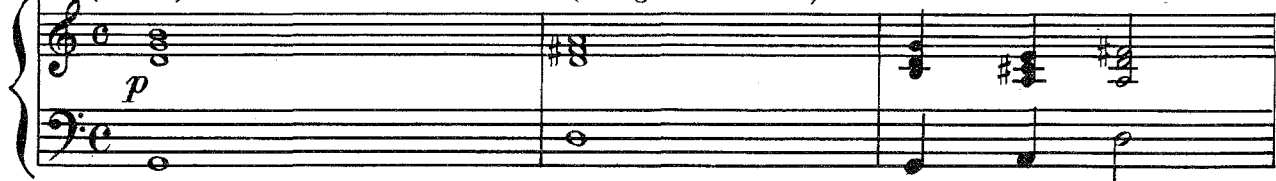


ЛУКАН



(Lento)

(Allegro moderato)



<sup>1</sup> В рукописи после указания: «это выпускается» собственноручно (?) выброшена вся шестая сцена. В либретто имеется в этой сцене еще два персонажа: Петроний и Тигеллин, которые не вошли в оперу.

пес - ню во сла - ву той кра - сы, об - раз чей сам бог люб - ви в гру - ди,  
zo - ni in lo - de di quel vi - so che di sua ma - no A - mor nel cor,

ИЕРОН

в гру - ди, в гру - ди, в гру - ди мо - ей соз - дал Спо -  
nel cor, nel cor, nel cor m'ha in - ci - so, can -

ЛУКАН

Спо - ем, спо - ем, ро - су -  
Can - tiam, can - tia - mo Si -

- ем, спо - ем, спо - ем  
- tiam, can - tiam, can - tia -

- дарь, спо - ем,  
- гног, can - tia -





мы песнь про лик е-е ясный, ве-се -  
\_ mo di quel vi \_ so ri den - te, ri \_ den -



- мы песнь про лик е - е ясный, ве - се -  
- mo di quel vi - so ri - den - te, ri - den -



- лый,  
- te

что дышит гор - дость\_ю, гор - дость\_ю, все рас.па-  
che spi - ra glo - ri - e, glo - ri - e et in - flu -



— лый, что дышит гор-дось-ю, гор-дось-ю,  
— te che spi-ra glo-ri-e, glo-ri-e,

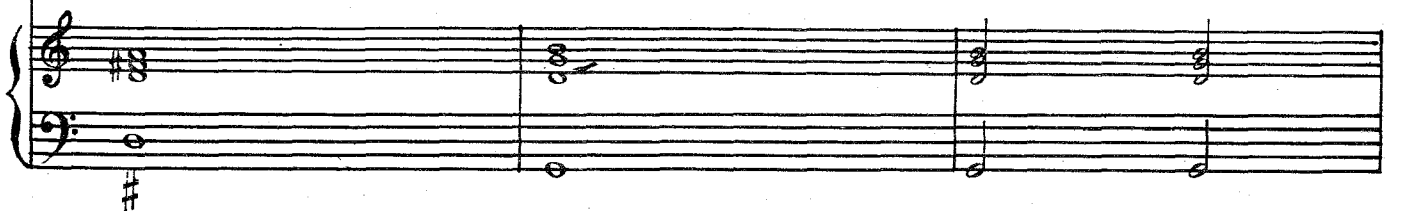
что ды\_шит гор\_дость\_ю,  
che spi\_ra glo - ri - e,



— ля \_ я, рас \_ па\_ля\_я чув \_ ства, что дышит гор \_ достью, гор\_достью, все рас\_па \_ ля \_ я  
i \_ sce, in \_ flu \_ i\_sce amo \_ ri, che spi \_ ra glo \_ ri \_ e, glo \_ ri \_ e et influ \_ i \_ sce a.



гор – дость – ю, что дышит гор – достью, гордостью, все рас.па – ля – я, рас.па.ля – я  
glo – ri – e, che spi.ra glo – ri – e, glo.ri.e et in.flu – i. sce, in.flu.i. sce a.



чув - ства, что дышит гор - дость ю, гор - дость ю, все рас - па - ля - я, рас - па -  
 - то - ri, che spi - ra glo - ri - e, glo - ri - e et in - flu - i - sce, in - flu -

чув - ства, что дышит гор - дость ю, что дышит гор - дость ю, гор - дость ю, все рас - па - ля - я  
 - то - ri, che spi - ra glo - ri - e, che Spi - ra glo - ri - e, glo - ri - e, et in - flu - i - sce,

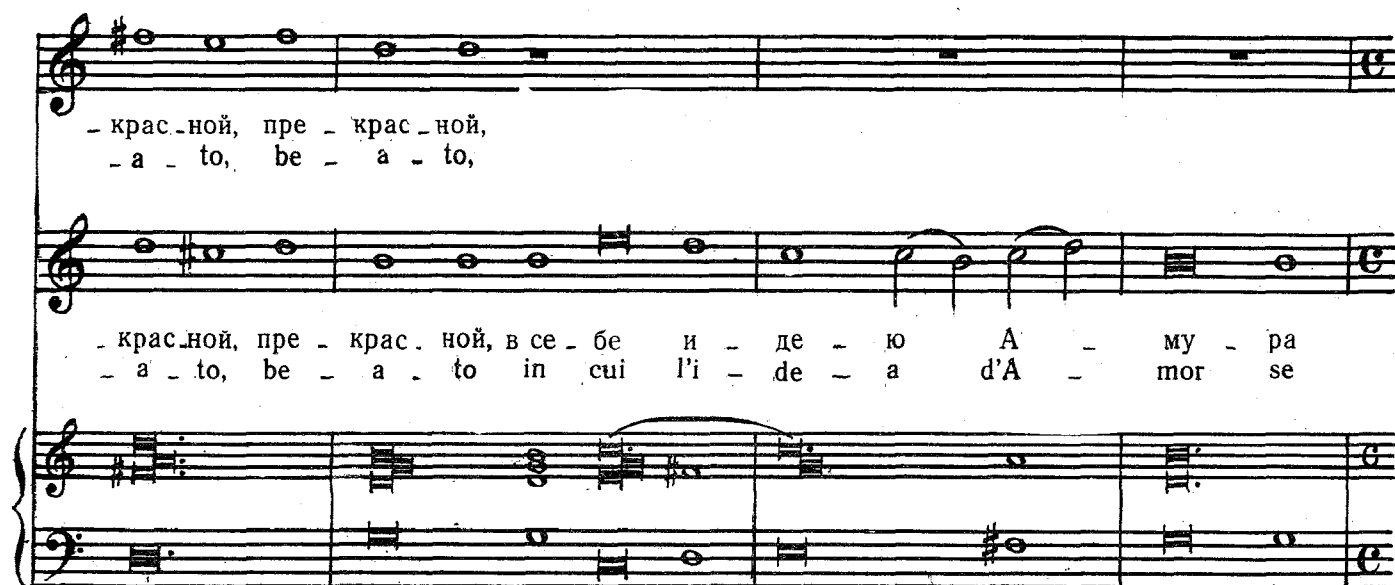
- ля - я чув - ства, чув - ства. Спо - ем, спо - ем ей во сла - ву,  
 i - sce amo - ri, amo - ri. Can - tiam, can - tiam di quel vi - so,

рас - па - ля - я чув - ства. Спо - ем, спо -  
 in - flu - i - sce amo - ri. Can - tiam, can -

(H. = d)

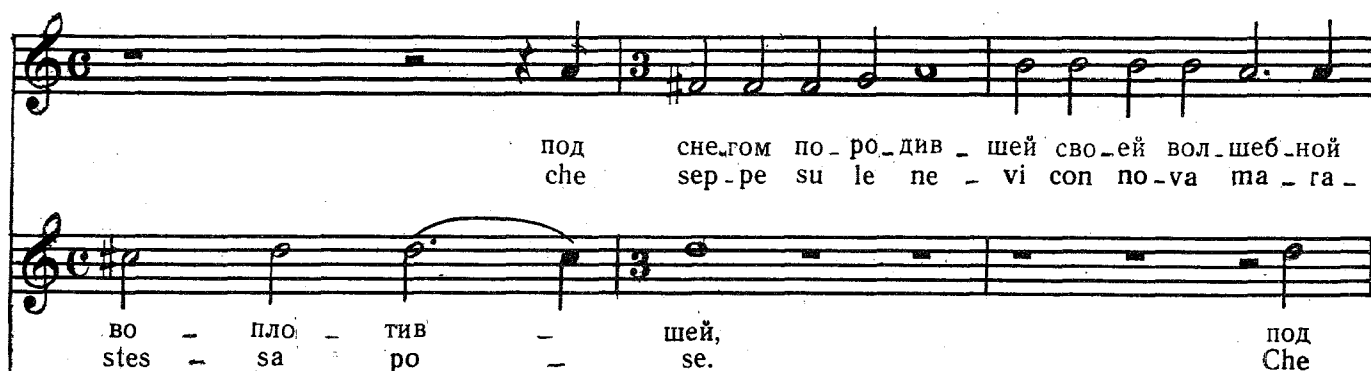
спо - ем, спо - ем сла - во - словь - е пре -  
 can - tiam, can - tiam, di quel vi - so be -

- ем сла - во - словь - е, спо - ем, спо - ем, спо - ем, сла - во - словь - е пре -  
 - tiam, di quel vi - so, can - tiam, can - tiam, can - tiam di quel vi - so be -



- крас-ной, пре- крас-ной,  
- а - то, be - а - то,

- крас-ной, пре- крас-ной, в се-бе и-де-ю А-му-ра  
- а - то, be - а - то in cui l'i - de - a d'A - mor se



под сне-гом по-ро-див-шей сво-ей вол-шеб-ной  
che ser-pe su le ne - vi con po-va та-га -

во-плотив-шей, под  
stes - sa - ро - se. Che



(♩ =  $\frac{3}{8}$ ) (Allegro, non troppo mosso)  
*sempre mf*



си-лой, под сне-гом по-ро-див-шей, под сне-гом по-ро-див-  
- vi - glia, che ser-pe su le ne - vi, che ser-pe su le ne -

сне-гом по-ро-див-шей сво-ей вол-шеб-ной си-лой гра-на-та неж-ный цвет,  
ser-pe su le ne - vi con po-va та-га - vi-glia a - ni - mar, in - car-nar

шей своей волшебной силой гра - на - та неж - ный цвет,      неж - ный цвет  
 vi con po - va ta - ga - vi - glia a - ni - mar, in - car - nar,      in - car - nar,

под      сне - ром по - ро - див - шей своей волшебной силой гра - на -  
 che      ser - pe su le ne - vi con po - va ta - ga - vi - glia a - ni -

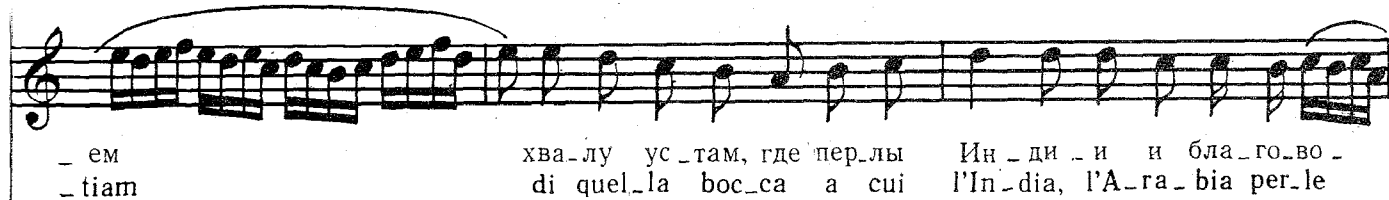
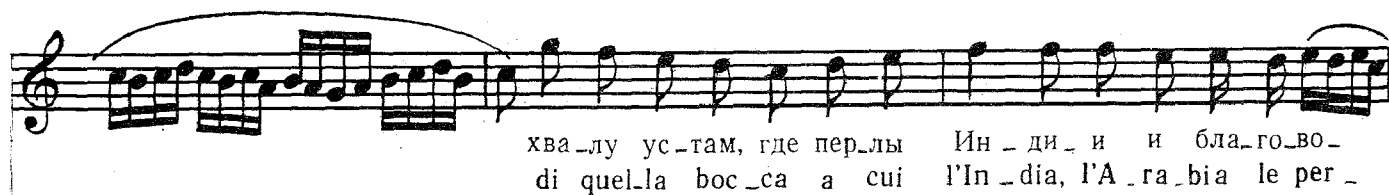
неж - ный цвет      ла - нит и пер      сей.      Спо - ем,  
 in - car - nar      la gra - na - ti      gla.      Can - tiam,

- та неж - ный цвет      ла - нит и пер      сей.      Спо ем.      Спо -  
 - mar, in - car - nar      la gra - na - ti      gla.      Can - tiam,      can -

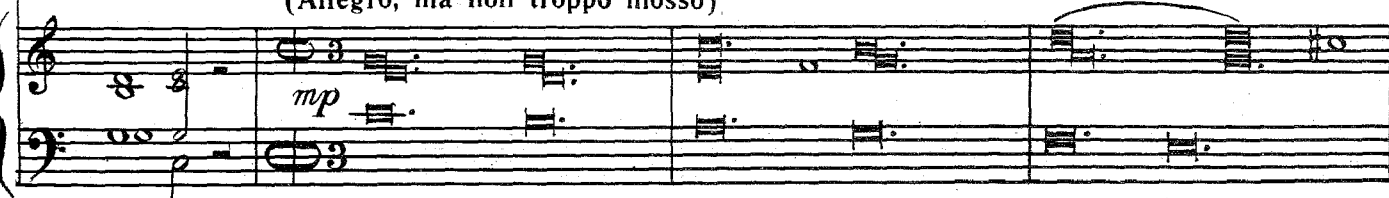
(Primo tempo)

спо - ем,  
 can - tiam

- ем,  
 - tiam,      спо -  
                                  can -



(Allegro, ma non troppo mosso)



O! Ahi, O! ahi, O! ahi.

- се - де, и в бе - се - де и в сме - хе не - ви - ди - мым о -  
 - gio - ni, se - ra - gio - ni o ri di con in - vi - si - bil

O! Э то рок!  
 А - hi des - tin.

- ружь - ем серд - це прон - за ют, ра - зом да - ру - я  
 ar - me run - gi e al - l'al та do - ni fe - li - ci -

O! Ahi, O! Э - то рок!  
 а - hi des - tin.

счасть - е и по - ги бель. Дивным губкам, что в гу - бы  
 - та, men - tr'el - la uc - ci - de, вос - са, вос - са che se mi



O!  
Ahi,

сла - до - страст - но впи - ва -  
ро - gi la - sci - veg - gian -

O!  
ahi,

O! Э - то пок!  
а - hi des - tin.

ясь  
- do

неж - ны - ми, неж  
те - ne - ro, te -

ны - ми ру - би - на - ми  
не - ro ru - bi - no m'i.

O!  
Ahi,

O!  
ahi.

серд  
- пе

це, пья - нят, о!  
bri - а. Ahi.

O!  
Ahi

He-bo!  
A - hi,

O! Э - то рок мой!  
ahi, ahi, des - ti - no.

нек-та-ром, нек-та-ром, нек-та-ром не - здеш - ним.  
net-ta-re, net-ta-re, net-ta-re di - vi - no.

O  
Tu

(♩ = 120)

Piuttosto lento

ЛУКАН

го-сударь, ты так у-по-ен своей меч-той, что сам не-видишь, как из глаз твоих  
vai, Signor, tu va - i nel - l'e - sta-si d'a-mor de - li - ci - an - do e ti pio-von da.

кап-лют сле-зы, и в них ис-то-ма, неж-ность и у-ми-лень-е.  
gl'oc-chi stil - le di te - ne - rez - za, la - cri-me di dol - cez - za.

НЕРОН,

Див - на - я, див - ный ку-мир мой!  
I - do-lo, i - do-lo mi - o,

Я вос - петь те - бя жаж - ду,  
ce - le - brar-ti io vor - re - i,



но тут же меркнут искры моих сравнений  
 ma son mi - nu - te fias - co - le e ca - den - ti

пе - ред солн -  
 di - rim - pet -

-цем сле - ня - щим  
 - to al tuo so - le

кра - сы Поп - пе и.  
 i det - ti mie - i.

(Allegretto) <sup>1</sup>

RITORNELLO

<sup>1</sup> На терцию выше. Возможно, что это партия скрипки.

НЕРОН<sup>1</sup>

Как хмель-ны - е ру - би - ны      слад-ких      уст  
 Son ru - bin a - mo - ro - si      i tuoi      lab - bri

е - е ви - на,      мо - я      вер-ность лю-би - мой  
 pre - ti - o - si,      il mio      co - re co - stan - te

ал-маз, да, ал - маз не - со - кру - ши - мый. Вот так и вер-ность мо -  
 di sal - do, di sal - do di aman - te, co - si le tu - e bel -

- ю, и      а - лых губ      е - е кровь в бес - цен - ней - ши - е ка -  
 - lez - ze      et il mio      co - re      di sa - ge,      sa - ge

<sup>1</sup> На терцию выше.<sup>2</sup> В этом месте рукописи много ошибок и несколько тактов написаны по два раза. Исправить просто, т. к. ошибка очевидна.

- мень я пре - об - ра - зи - ла лю - бовь, в бес - цен - ней - ши -  
 gem - me ha fab - bri - ca - to A - mo re, di ca - re, di

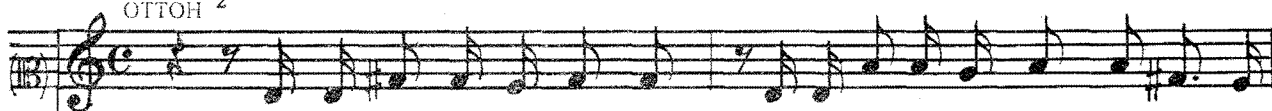
- е ка - мень - я пре - об - ра - зи - ла лю - бовь!  
 са - re gem - me ha fab - bri - ca - to A - mo re.

RITORNELLO

*p*

СЦЕНА ВОСЬМАЯ <sup>1</sup>

ОТТОН ОДИН

ОТТОН <sup>2</sup>

При-ступ гне-ва вне-зап-ный и тре-во-га за жизнь вну-ши-ли  
I miei su-bi-ti sde-gni, la po-li-ti-ca mia già po-co

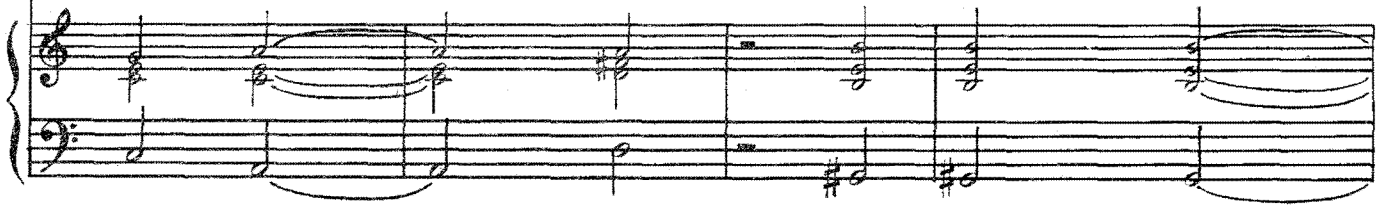
(Lento)



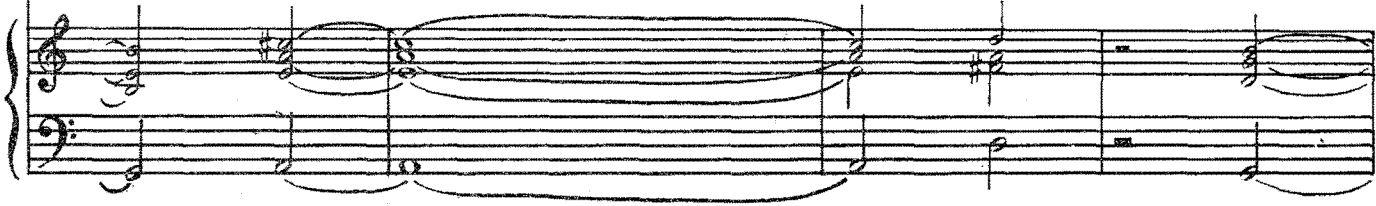
ны - не мне за - мы-сел же-сто-кий, раз-жа-ло-стный, да, безжа-ло-стный за-мы-сел  
d'ho-ra m'in-dus - sero a pen-sa-re d'uc-ci - de-re, a pen-sa-re, a pen-sa-re d'uc-



у-мерт-вить Поп-пе-ю, Поп-пе-ю. О, ты ра-зум не до-стой-ный, у-жель  
- ci - de-re Пор-ре-а, Пор-ре-а, о о, men-te ma-le-det-ta, co-me



не у-яз-вим ты, что я не в си-лах те-бе из-мы-слить каз-ни? Мне в мы-сль при-  
sei tu mor-ta-le, on-d'io non pos-sa sve-nar-ti e cas-ti-gar-ti? Pen-sai, par-



<sup>1</sup> Сцена седьмая отсутствует. Ее персонажи: Нерон, Пoppея.

<sup>2</sup> Как написано.

шло у-бить те-бя, По-пе-я! Злой, ис-пор-чен-ный ум мой,  
 lai d'uc-ci - der - ti, mio be - ne, il mio ge - nio per - ver - so,

по-за-быв про, все чув-ства, вну-шен-ны-е то-бо-ю, у-  
 ri-ne-ga - ti gli affet - ti che un tem - po mi do - na - sti, pie -

- жель, у-жель до ни-зо-сти о-пу-стил-ся не-из-ре-чен-ной? О,  
 - gò, sa - dè, pro - rup - pe in un pen - sier de - te - stan-do e re - o? Cam -

дай-те мне ду-шой пе-ре-ме-нить-ся, дай-те мне дух дру-гой, не столь по-  
 - bia - te - mi que-st'a - ni-ma de - for-me, da-temi un al - tro spir - to me - no im.

- роч-ный, я у-мо - ля - ю вас, о бо - ги! От-речь-ся, от-речь - ся я же-  
 - ри - го per pie-tà vo-stra, o o De - il! Ri - fiu - to, ri - fiu - to un intel-

5 6

- ла - ю от у - ма, что спо - со - бен пре-да - вать-ся столь кро - во - жад-ным,  
 - let-to che di - scor - re impie - ta - di, che pen - so, san - gui - na - ro et infer-

мер-зо-стным по-мы-слам, как у - мерщ-влень-е своей лю - би - мой. О  
 - na-le, d'uc - ci - de - re il mi - o be - ne e di sve - nar - lo. I -

па-мять, как мо-жешь ты, все мыс - ли э-ти злые припомнив, чувств не ли-шить - ся?  
 - svie - ni, is - vie - ni et ra - mor - ti - sci, scelle - ra - ta me - mo - ria, in rac - con - tar - lo.

*mf*

RITORNELLO

*mf* (Andante mosso)

ОТТОН,

Пре - зи - рай, сколь - ко хо - чешь, не - на - вись, сколь - ко мо - жешь.  
 Sprez - za - mi quan - to sa - i, o - dia - mi quan - to puo - i,

*p*

Кли - ти - ей быть мне для глаз лу - че - зар - ных тво - их, Кли - ти - ей  
 vo - glió es - ser Cli - tia al sol de'gli oc - chi tuo - i, voglio es - ser

*p*

быть мне для глаз лу - че - зар - ных тво - их.  
 Cli - tia al sol de gl'oc - chi tuo i.

*mf* RITORNELLO

*mf*

ОТТОН

(H)

Я лю-бить без на-деж-ды бу-ду, ро-ку, бу-ду, ро-ку пе-  
 A - me - rò sen - za spe - me al di - spet - to, al di spet - to del

- ре - ча. Будь мне у - сла дой, лю-бовь, хоть  
 Fa - to fia mia de - li tia l'a - mar - ti

без на - гра - ды. Будь мне у - сла -  
 di spe - ra - to, fia mia de - li -

- дой, лю-бовь, хоть без на - гра - ды.  
 - tia l'a - mar - ti di - spe - ra - to.



Скра-шу я сво - и му - ки див  
Blan-di - rò i mfei tor - men - ti na

ной кра-сой тво -  
ti dal tuo bel

- е - ю. Я про-клят бу-ду, вер - но,  
vol - to sa - rò dan - na - to, sì, ma,

но бу-дет э - то рай!  
ma in pa - ra - di - so,

Я про-клят бу - ду, вер - но,  
sa - rò dan - na - to sì, ma

но бу-дет э - то рай!  
ma in pa - ra - di - so.

RITORNELLO

нар *mf*

# СЦЕНА ДЕВЯТАЯ

ОКТАВИЯ, ОТТОН

ОКТАВИЯ

Ты, что от на - ших пред - ков ве - дешь сво - е ве - личье, ес - ли  
 Tu che da - gli avi mie - i ha - ve - sti le gran - dez - ze, se me -

(Lento)

память хранишь ты чужих бла - го - де - я - ний, мо - лю те - бя я, мне на по - мощь при -  
 - mo - ria con - ser - vi de' be - ne - fici ha - vu - ti, hor dam - mi ai - ta, dam - mi ai - ta, dam -

ОТТОН

- ди, при - ди на по - мощь. Раз ве - ли - чест - во про - сит, то судь -  
 - mi, dam - mi a - i - ta. Ma - e - sta - de che pre - ga è de -

- бы по - ве - ле - ни - е. Го - тов я, го - тов я все ис - пол - нить, о ца -  
 - stin che ne - ces - si - ta; son pron - to, son pronto ad ub - bi - dir - ti, o Re -

ри - ца, пусть да - же мне при - дет - ся по - жерт - во - вать сво - им бла - го - по - лучь - ем.  
- gi - na, quan - do anco bi - so - gna - se sa - cri - fi - ca - re a te la mia ru - i - na.

ОКТАВИЯ

На - до, на - до, на - до, чтоб ты ме - чом сво - им дал в э - том рас - пис - ку мне  
Vo - glio, vo - glio, vo - glio, che la tua spa - da scri - va gli obbli - ghi mie - i col

кро - ви - ю, кро - ви - ю Поп - пе - и! Жаж - ду я кро - ви, жаж - ду я кро - ви,  
san - gue, col san gue di Pop - pe - a; vuò che l'uc - ci - da, vuò che l'uc - ci - da,

ОТТОН

жаж - ду я кро - ви! Чьей кро - ви, чьей? Чьей кро - ви, чьей? Чьей?  
vuò che l'uc - ci - da. Che uc - ci - da chi? Che uc - ci - da chi? Chi?

ОКТАВИЯ                      ОТТОН

Поп\_пе - и.                      Воз\_мож\_но ль?                      Воз\_мож\_но ль?                      Так мне у\_бить?  
 Рор\_ре - а.                      Che ucci - da,                      che ucci - da,                      che ucci - da chi?

ОКТАВИЯ                      ОТТОН

Поп\_пе - ю.                      Поп\_пе - ю?                      Поп\_пе - ю?                      У\_бить мне Поп\_пе - ю?  
 Рор\_ре - а.                      Рор\_ре - а?                      Рор\_ре - а?                      Che ucci - da Рор\_ре - а?

ОКТАВИЯ

Поп\_пе\_ю, ко\_неч\_но. А что?                      Иль от\_сту\_пить\_ся хо\_чешь от о\_бе\_щань\_я?  
 Рор\_ре - а, Рор\_ре - а, per-chè?                      Dun-que ri - cu - si quel che già pro-met - te - sti?

(Piu mosso un poco)

ОТТОН

От о\_бе\_щань\_я?                      От о\_бе\_щань\_я?                      О, вежли\_вость по\_кор\_ных вы\_ра.  
 Io ciò pro - mi - si?                      Io ciò pro - mi - si?                      Ur - ba - ni - tà di complimenti hu.

(Lento)

- же - ний, у - служ - ли - ва - я скром - ность слов о - быч - ных, на ка -  
 - mi - li, mo - de - stia di pa - ro - le co - stu - ma - te, a che

- ко - е ис - тя - зань - е ме - ня вы о - су - ди ли?  
 ре - па, a che re - па mor - tal mi con - dan - na ste?

ОКТАВИЯ

ОТТОН

Что се - бе ты там бор - мо - чешь под нос? Я ду - ма - ю, как ус - пеш - ней все - го мне за столь - не.  
 Che dis - cor - ri, che di - scor - ri fra te? Dis - cor - ro, dis - cor - ro mo - do più cau - to e più si -

(Un poco più mosso)

(Lento)

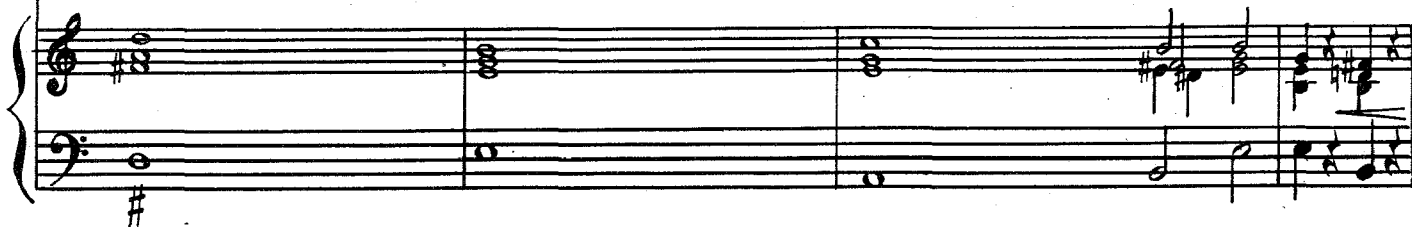
- лег - ку - ю при - нять - ся за - да - чу. О боль! О боль! О му - ка!  
 - si - ro d'un imp - re - sa si gran - de. О ciel, o ciel, o De - i!

#

ОКТАВИЯ



В сей страшный миг, о бо\_ги, пре\_се\_ки\_те мне век мой и смерть да\_руй\_те... Что? Что?  
 In ques - to pun-to estre.mo, ri-to\_glie-te-mi i gior'ni 'e i spir-ti mie - Che, che,



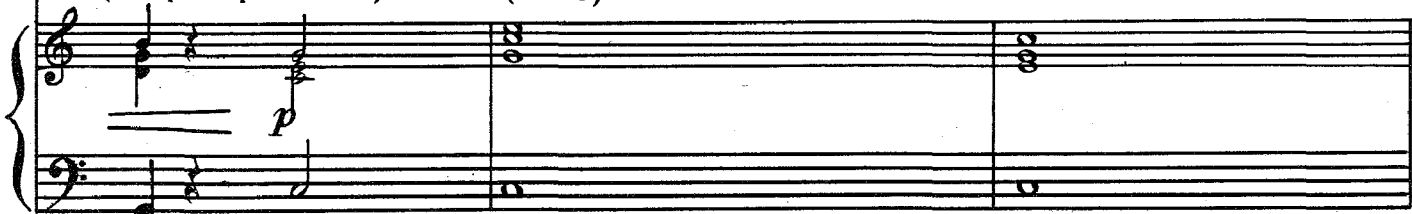
ОТТОН



Что? Что шеп\_чешь ты? О\_бет я да\_вал сей\_час Фор\_ту\_не, чтоб о\_на да\_ро\_.  
 che che mor\_мо\_ри? Fo' vo-to, fo' vo - to alla for-tu\_na che mi do-ni at-ti\_

(Un poco piu mosso)

(Lento)

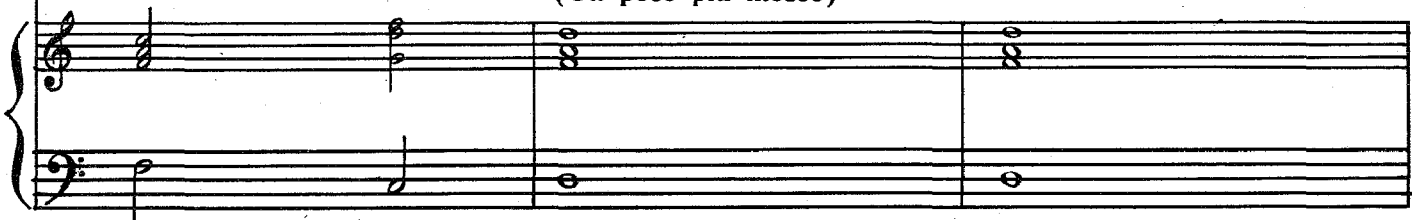


ОКТАВИЯ



- ва - ла мне у - да - чу. Так сту\_пай. Мой при - каз чем ты ско\_ре - е  
 - tu - di - ne a ser\_vir - ti E per\_chè l'op-ra tua quan-do più pres-ta

(Un poco piu mosso)



ОТТОН



ис\_пол\_нишь, тем луч\_ше. Не трать на\_прас\_но вре\_мя. Столь ю\_ным  
 sia tan - to più gra - ta, pre - ci - pi - ta gli in-dugi. Si tos - to

(Lento)



## ОКТАВИЯ

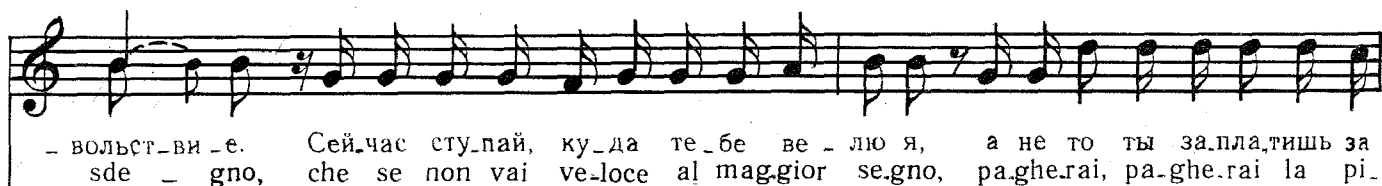


мне по-ги-бать? Столь юным мне по-ги-бать? Что там за тай.ные с со-бой раз-го  
 ho da mo-rir? Si to sto ho da mo-rir? Ma che fre.que.nti so-li-lo-que son

## (Un poco più mosso)




- во - ры? Ты бо - ишь - ся? Бой - ся выз - вать мо - е не - у - до -  
 que - sti? Ti pro - te - sta, ti pro - te - sta l'im.pe-ri-al mio

- вольст-ви-е. Сей.час ступай, ку-да те-бе ве-лю я, а не то ты запла.тишь за  
 sde - gno, che se non vai ve-loce al maggior se.gno, paghe.rai, paghe.rai la pi-



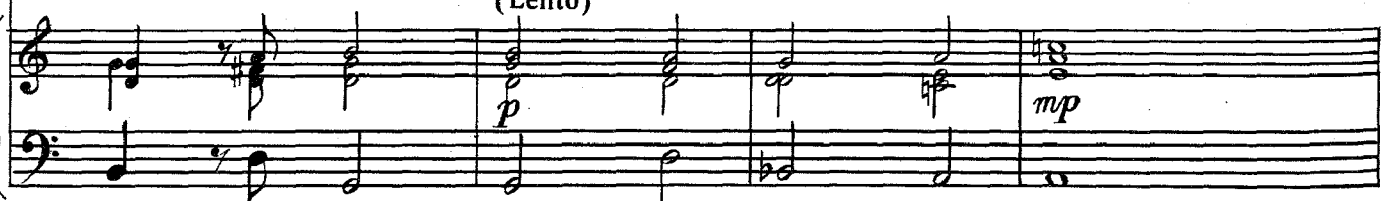
## ОТТОН

## ОКТАВИЯ



ле-ность го-ло-во-ю! А дой-дет до ца-ря? Пла-тье, пла-тье сме-  
 - gri-zia con la te-sta. Se Ne-ron lo sa-prà? Can-gia, can-gia ve-

## (Lento)



- ни ты, в жен\_ску\_ю об\_ла\_чи се\_бя о\_деж\_ду, и у\_мест\_ну\_ю хит\_рость ис.  
- sti - ti. На - bi - to mu - li - e bre ti ri - co - pra e con fro - de op - por - tu - na sa.

ОТТОН

- поль\_зу\_я, без про\_мед\_лень\_я бе\_рись за де\_ло. Дай мне вре\_мя, дай мне  
- ga - ce e - se - cu - tor t'ac - cin - gi t'ac - cingi, all'o - pra. Dam - mi tem - po, dam - mi

(Lento)

*p*

вре\_мя, по\_ка чувст\_вам не со\_об\_щу я я.ро\_сти зве\_ри\_ной, забыв, что че\_ло\_век я.  
tem - po ond'io pos - sa in - fe - ro - cir i sen - ti - men - ti mie - i, dis - hu - manare il co - re,

ОКТАВИЯ

ОТТОН

Не трать на\_прас\_но вре\_мя. Дай мне вре\_мя, дай мне вре\_мя, что\_бы ру\_ку при\_у.  
Pre - ci - pi - ta gl'in - du - gi. Dam - mi tem - po, dam - mi tem - po ond'io pos - sa im - bar - ba.

(Un poco più mosso)

(Lento)

*p*



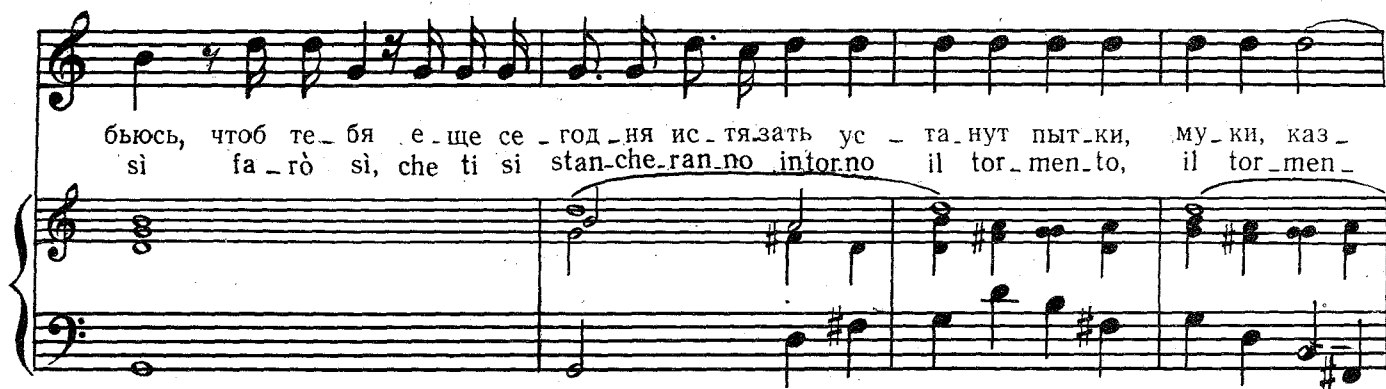
- чить к злодейст-ву. Пе-ре-ро-дять-ся ль мне ве-ди-ный миг из влю-  
 - gir la-ta-po, as-su-e-far non pos so in un mo-men-to il

-блен-но-го без па-мя-ти в страш-но-го, жесто-ко-го у-бий-цу.  
 ge-nio inna-mo-ra-to nel-l'ar-ti di car-ne-fi-ce spie-ta-to.

## ОКТАВИЯ

Если не под-чи-нишь-ся, если не подчи-нишь-ся, я со-об-щу, я со-об-щу Не-  
 Se tu non m'ub-bi-di-sci, se tū non m'ub-bi-di-sci, t'ac-cu se-rò, t'ac-cuserò a Ne-  
 (Un poco più mosso)

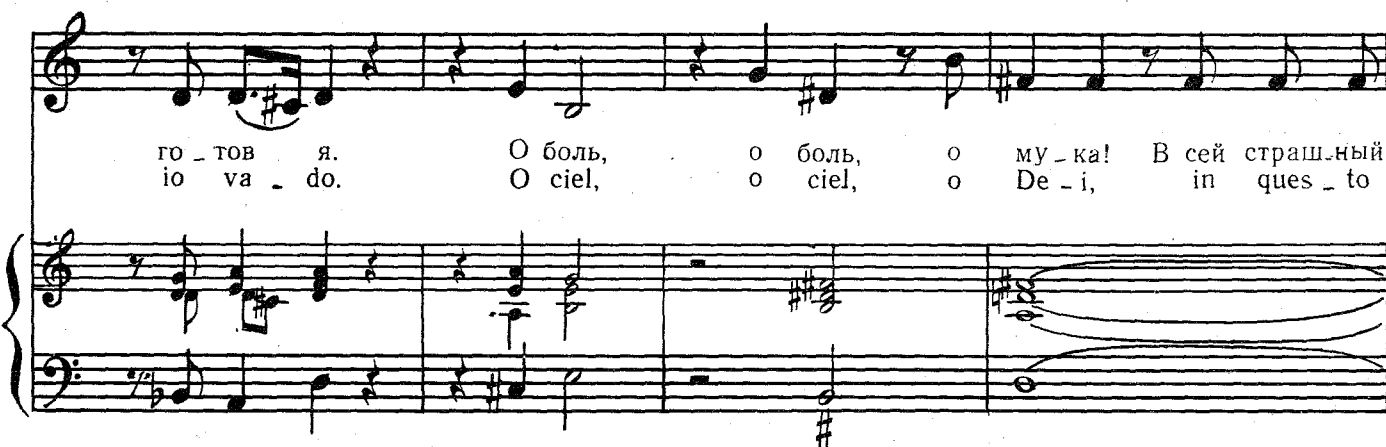
-ро-ну, что ты на-силь-ем гнус-ным ме-ня мнил о-по-зо-рить. Знай, я до-  
 -ro-ne ch'ab-bi vo-luto u sar-mi vio-len-ze in-ho-nes-te e fa-rò-



бьюсь, чтоб те\_бя е\_ще се\_год\_ня ис\_тя\_з\_ать ус\_та\_нут пы\_т\_ки, му\_ки, каз\_  
 sì fa\_rò sì, che ti si stan-che-ran-no in-tor-no il tor-men-to, il tor-men-



ОТТОН  
 \_ни, тер\_з\_ан\_я. и да\_же зла\_я смер\_ть. По\_ви\_но\_вать\_ся, им\_пе\_рат\_ри\_ца,  
 \_to e la mor\_te in que-sto gior\_no. Ad ob-be-dir-ti, o Im-pe-ra-tri-ce,  
 (Lento)  
 p



го\_тов\_я. О боль, о боль, о му\_ка! В сей страш\_ный  
 io va-do. О ciel, о ciel, о De-i, in ques-to

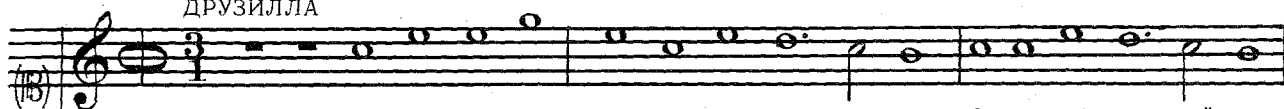


миг, о бо\_ги, пре\_се\_ки те мне век мой и смерть да\_руй\_те.  
 punto est\_re-mo ri-to-glie-te-mi i gior-ni, i spir-ti mie-i.

# СЦЕНА ДЕСЯТАЯ

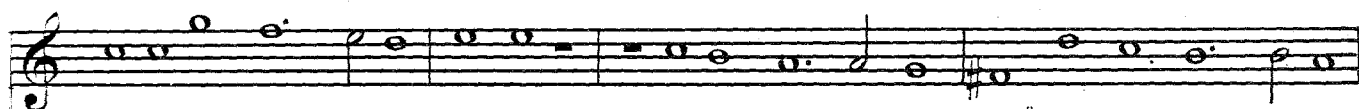
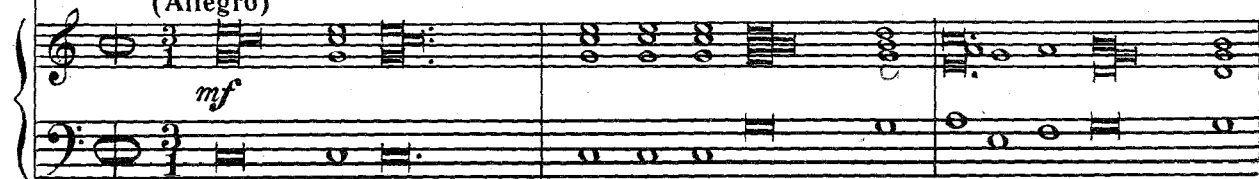
ДРУЗИЛЛА, ПАЖ, КОРМИЛИЦА ОКТАВИИ

ДРУЗИЛЛА

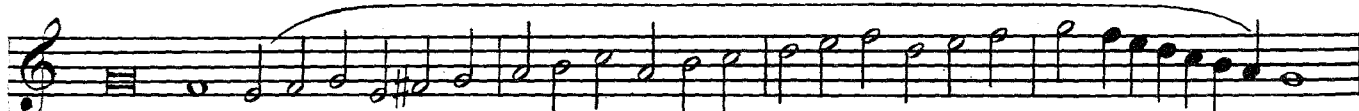


Ли-куй, мо - е серд-це, и празд-ный по - бе-ду, и праздный по -  
Fe - li - ce cor mi - o, fe-steg-giami in se-no, fe-steg-giami in

(Allegro)

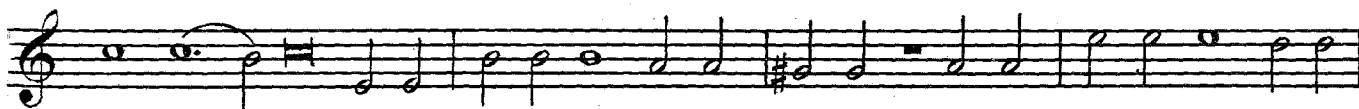
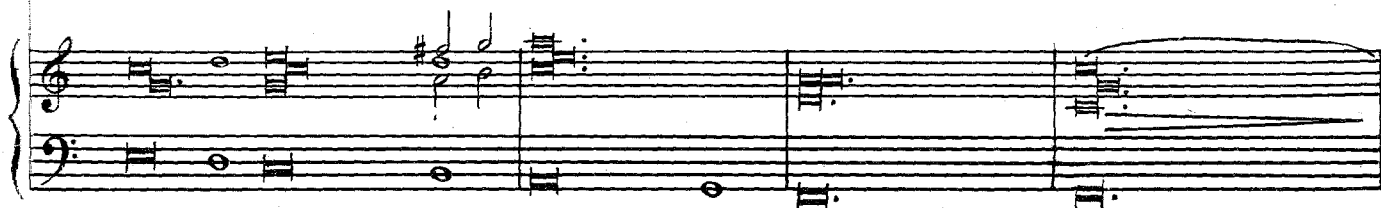


- бе-ду, и празд-ный по - бе-ду, за не-насть-ем и мглой, за не-насть-ем и  
se-no, fe-steg-giami in se-no doppo i nembi. e l'hor - ror, doppo i nembi - e l'hor.



мглой я солн  
- ror go-drò

це  
il



у - ви - жу. Уж се - год-ня, ве - рю, От - гон мой, уж се - год-ня ве - рю, От -  
se - re - no. Hog-gi, hog-gi spero che Ot - to - ne, hog-gi, hog-gi spe-ro che Ot.



тон мой к Дру-зил-ле воз-вра-тит — ся с лю-бовь-ю преж-ней, уж се-  
 -to - ne mi ri-con-fer-mi il suo pri-mie-ro A - mo - re, hog-gi,

*un poco cresc.*

- год-ня, ве-рю, От - тон мой к Дру-зил-ле воз-вра-тит -  
 hog-gi spe-ro che Ot - to - ne mi ri-con-fer-mi il suo

*f*

- ся с бы-лой лю-бовь - ю. Ли-куй мо-е серд-це и празд-ный по-  
 per-du - to amo - re. Fe - li - ce cor mi - o, fes - teg - gia-mi in,

*mp*

- бе-ду, и празд-ный по - бе-ду, и празд-  
 se - no, fe - steg - gia - mi in se - no fe - steg -

*mf*

- нуй по\_бе - ду! Воз\_ра\_дуй\_ся в гру\_ди, воз\_ра\_дуй\_ся в гру\_ди,  
 \_gia.mi in se - no, fes-teg-gia-mi nel-sen, fes-teg-gia-mi, nel

(♩ = II.)

- ди, воз\_ра\_дуй\_ся, воз\_ра\_дуй\_ся в гру\_ди, вер  
 sen, fes-teg-gia-mi, fes-teg-gia-mi nel sen lie

ПАЖ

- но\_е серд\_це!  
 to mio co-re.

Ах, ня\_нюш\_ка, ня\_ня, сколь\_ко, сколь\_ко бы вы  
 Nu-tri-ce, nu-tri-ce, quan-to, quan-to pa-ghe

(Lento, non troppo)

*p*

да\_ли за то, чтоб хоть день как Дру\_зил\_ла мо\_ло\_до\_ю?  
 \_re-sti un gior-no d'al-le-gra gio-ven-tù com'ha Dru-sil-la?

КОРМИЛИЦА<sup>1</sup>

Все бы, все дала бы, все бы зо-ло-то ми-ра за-пла-ти-ла. За-  
 Tut - to, tut-to l'o-ro, tut-to, l'o - ro del mon-do io pa-ghe - re - i; l'in-

- ви - до-вать счаст-ли-вым, а се-бя не на-ви-деть, о-щу-щать сла-бость  
 - vi - dia del ben d'al-tri, l'o-dio di se-me-de-sma, la fiac-chez-za del-

ду-ха, не-до-мо-гань-е чувств—вот у-часть го-дов пре-клон-ных. Вот че-ты-ре е-  
 l'al-ma, l'in-fer-mi-tà del sen-so quat-tro in-gre-di-en-ti, an-zi quat-tro ele

- дин-ствен-ных чув-ства, что жи-вут в не-счаст-ных стар-цах, се-дых, все-ми кос-  
 - men-ti di-ques-ta mi-se-ra-bi-le vec-chiez-za e ca-nu-ta e tre-

<sup>1</sup> На кварту.

- тя - ми дро - жа - щих, слов но стран - ству - ю - щие клад - би - ща.  
 - man - te del - l'os - sa pro - prie è un ci - mi - te - rio an - dan - te.

## ДРУЗИЛЛА

Ты так не жа - луй - ся, све - жа, све - жа, све - жа, све - жа е - ще ты, да - ле - ко е -  
 Non ti la - gna - co - sì sei fres - ca, fres - ca, fres - ca, fres - ca an - co - ra; non è non è il

- ще до за - ка - та, хоть и ис - чез - ла зо - ло - та - я ав - ро - ра.  
 sol che tra - mon - ta, se ben pas - sa - ta è la ver - mi - glia au - ro - ra?

SINFONIA<sup>1</sup> *mf*

(Allegro)  
*mf*

<sup>1</sup> На кварту.

Ко-ро-ток жен-щин день: ве-чер ни-схо-дит до пол - дня для  
 Il gior-no fem-mi - nil tro-va la se-ra qua dal mez-zo-

них, а там ко - нец кра - со - те, е - е уж боль-ше нет.  
 - di, dal mez-zo gior - no, in là spa-ri - sce la bel - tà,

По-кой ве-чер-ний сла-док, пло-ды же горь - ки. Слад - ки - е бы-стро  
 il tem-po si fa dol - ce, il frut-to a - ma - ro e dol - ce, ma in ho-ra

пор - тят ся - те, что пос - пе - ли, пос - пе - ли.  
 gua - sto vien quel ch'e ma - tu - го, ма - ту - го.



SINFONIA<sup>1</sup>

*f*

## КОРМИЛИЦА

По-верь-те ста-рос-ти, о вы, де-вчон-ки, ут-ром вы све-  
 Cre-de-tel pu-re a me, o gio-vi-net-te fre-scheinsul mat-

*p*

- жи, лишь вес-ной вас да-рит лю-бовь сво-ей лас-кой.  
 - tin. Pri-ta-ve-ra e l'e-tà ch'A-mor con voi si sta,

<sup>1</sup> На кварту выше.

Не да-вай-те про-мчать-ся а-пре-лю и-ли ма-ю,  
 non la-scia-te che pas-si il ver-de ap-ril o'l-mag-gio

по-те-ешь слиш-ком ле-том, коль в путь ре-шишь-ся-  
 si-su-da trop-po in lu-glio a far vi-ag-gio.

# RITORNELLO<sup>1</sup>

*f*

*f*

<sup>1</sup> На секунду выше;

ПАЖ<sup>1</sup>

К им-пе-рат-ри-це те-перь пой-дем-те,  
An-diam, an-diam, a Ot-ta - via ho-ma-i,

пре-лест-на-я ба-бу-ся.  
si - gno - ra по - па-ти-а,

(Lento non troppo)

КОРМИЛИЦА<sup>2</sup>

ПАЖ

От-де-ру те-бе у-ши я, про-каз-ник!  
Ti da-rò, ti da - rò u-na guan-cia - ta.

До-сто-чти ма-я древ-ность...  
ve-ne - ra bi-le an-ti - sa,

КОРМИЛИЦА<sup>3</sup>

ПАЖ

Ах, пар-ши-вец, ах, пар-ши-вец! ... и в пре-ис-под-ней  
Bug-giar del - lo, bug-giar-del - lo. del buon Caron - te

лю-без-ный друг Хи  
i - do - la - tra - ta а.

(Meno mosso)

КОРМИЛИЦА<sup>4</sup>

- ро - на.  
- mi - са.

На-хал  
Che sì,

и про-тив-ный маль-чиш-ка, на-хал, на-хал!  
bug-giar-del - lo in-so - len - te, che sì, che sì.

(Piu mosso)

<sup>1</sup> Как написано.<sup>2</sup> На кварту.<sup>3</sup> На кварту.<sup>4</sup> На кварту.

ПАЖ

По-шли, для те-бя на-ста-ли не толь-ко пол-день, но и пол-ночь. Вот!  
 An-diam, che in tee pas-sa - ta la mez-za - not - te, non-che il mez - zo - di.  
 (Meno mosso)

## СЦЕНА ОДИННАДЦАТАЯ

ОТТОН. ДРУЗИЛЛА

ОТТОН

Я и - ду, ку-да-сам не зна-ю. Как час-то бьет ся  
 Io non so, non so dov'io va-da, il pal-pi - tar del  
 (Lento)

серд-це, а но-ги за ним не по-спе-ва-ют. Воз-дух, что  
 co-re, il mo-to del piè non van del pa-ri, l'a-ria che

вхо-дит с каж-дым вздо-хом в грудь мне, встре-ча-ет в серд-це та-ку-ю  
 m'en tra in se-no quan-do i-o re-spi-ro tro-va il mio cor si af-

боль и мучень - я, что сам мгно - вен - но ста - но - вит - ся сле - за -  
 - flit - to, si af - flit - to ch'el - la si can - gia in su - bi - ta - neo pian -

- ми. И вот так из со - чувст - ви - я воз - дух в мо - ей гру - ди со мно - ю пла - чет.  
 - to e co - si, mentre io re - no, L'a - ria per compassion mi pian - ge in se - no.

ДРУЗИЛЛА ОТТОН

Ку - да ты, мой го - су - дарь? Дру - зил - ла, Дру - зил - ла!  
 E do - ve, do - ve, si - gnor? Dru - sil - la, Dru - sil - la,

( $\text{♩} = \text{♩}$ ) ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

ДРУЗИЛЛА ОТТОН

Что так спеш - но, го - су - дарь мой? Те - бя, од - ну лишь те - бя и - шу я.  
 Do - ve, do - ve, si - gnor mi - o? Te so - la, so - la, te so - la cer - co.

( $\text{♩} = \text{♩}$ ) ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

ДРУЗИЛЛА

(.) ОТТОН

Вот и я, вот и я, что при-ка-жешь?  
 Ес - со - mi, ес - со - mi, a tuoi pia - ce - ri.

Дру-зил-ла, хо-чу от-крыть я те-бе  
 Dru - sil - la, io vuo' fi - dar - ti un se,

(♩ = 0.)

Тай - ну у - жас - ну - ю, у - жас - ну - ю,  
 - cre - to gra - vis - si - mo, gra - vis - si - mo,

дай клят-ву, что смолчишь и мне по -  
 pro - met - ti e si - len - zio e soc -

ДРУЗИЛЛА

- мо - жешь  
 - cor - so.

Всем сво-им зо - ло - том, - что го - во - рю я? Да - же кро-вь - ю сво -  
 Ciò che del san - gue mio più che del l'o - ro può gio - var - ti e ser -

*p*

- е - ю у - слу - жить я го - то - ва.  
 - vir - ti è già tuo più che mi - o,

От - крой же мне, от - крой же э - ту  
 pa - le - sa - mi, pa - le - sa - mi il se -



тай-ну. Что я смол-чу, по-ру-кой пусть бу-дут те-бе вер-ность и мо-е чувст-во.  
-cre-to, che del si-len-zio mi-o ti do l'a ni-ma in peg-no e la mia fe-de.



ОТТОН



К Поп-пе-е боль-ше не рев-нуй, к Поп-пе-е боль-ше не рев-нуй, Дру-зил-ла.  
Non es-ser più ge-lo-sa no, non es-ser più ge-lo-sa, di Pop-pe-a,



ДРУЗИЛЛА.

ОТТОН

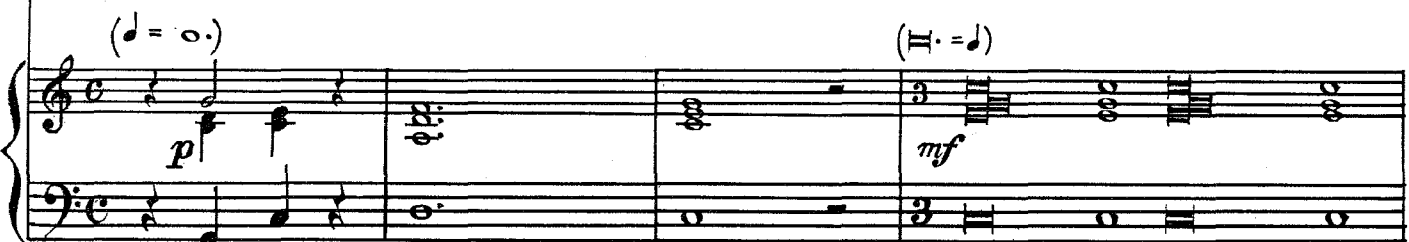
ДРУЗИЛЛА



У-жель?  
по по,

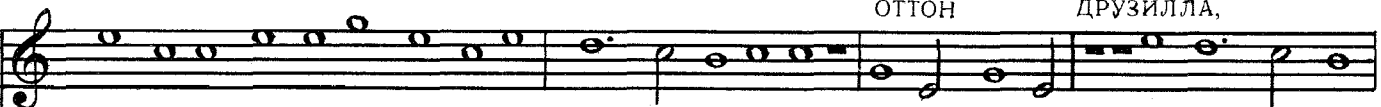
Да, к Поп-пе-е  
Di Pop-pe-a.

Ли-куй, мо-е  
Fe-li-ce cor

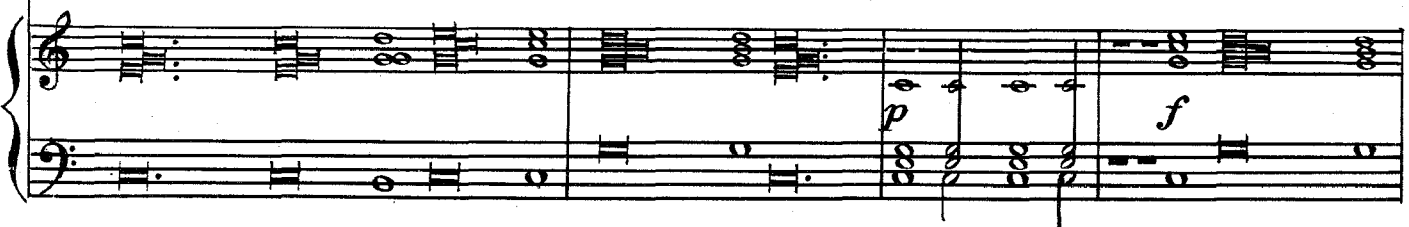


ОТТОН

ДРУЗИЛЛА,



серд-це, ли-куй, мо-е серд-це и празд-ный по-бе-ду... Слушай, слушай! и празд-ный по-  
mi-o, fe-li-ce cor mi-o, fe-steg-gia mi in se.no, Sen-ti, sen-ti. fe-steg-gia mi in



ОТТОН

бе-ду и празд-ный по-бе-ду, я счаст-ли-ва! Слу-шай, слу-шай! Я дол-жен не-мед-ля  
 se-no, fes-teg-gia-mi in se-no, fes-teg-gia-mi. Sen-ti, sen-ti. lo de- hor ho-ra

(Lento)

по стро-жай-ше-му при-ка-зу сра-зить Поп-пе-ю в грудь э-той вот сталь-ю.  
 per ter-ri-bi-le cō-man-do im-mer-ger-li nel sen-que-sto mio bran-do.

Чтоб не рас-кры-тым э-то пре-сту-плень-е о-ста-лось, тво-е пла-ть-е мне нуж-но.  
 per ri-co-prir-me stes-so in mis-fat-to si gran-de io vor-rei le tue ve-sti.

ДРУЗИЛЛА

ОТТОН

И о-деж-ду и жизнь я те-бе от-дам. Ко-гда бы скры-ть-ся я смог,  
 E-le ves-tie le ve-ne io ti da-rò. Se oc-cul-tar-mi po-trò,



мы за\_жи\_ли б бла\_жен\_ством у\_пи\_ва\_ясь и слад\_ко - ю лю\_бовь\_ю.  
 vi - ve - re - mo più u - ni - ti sem - pre, sem - pre in di - let - to si a - mo - ri;

Ес\_ли смер\_ть су\_жде\_на мне, то со\_жа\_ле - ни\_я сле\_зо\_ю ран\_нюю мо\_ги\_лу  
 se mo - rir con - ver - gam - mi, nel - l'i - di - o - mo d'un pie - to - so pian - to di mie esse - quie,

о\_ро\_си мне. О, о, Дру\_зил - ла, ес\_ли бег\_ством смо\_гу я, ес\_ли  
 di mie esse - quie, o, o Dru - sil - la; se dov - rò fug - gi - ti - vo, se do.

бег\_ством смо\_гу я спас\_тись гне\_ва ца\_ря, гне\_ва ца\_ря не став\_ши жерт\_вой.  
 - vrò fug - gi - ti - vo scam - par l'i re mor - tal, l'i re mor - tal di chi co - man - da,

## ДРУЗИЛА

то вспо-ни ты так же о не-счаст-ном.  
 soc-cor-ri, soc-cor-ri a mie for-tu - ne.

И о-деж-ду и всю жизнь тебе от-  
 E le ves-ti e le ve - ne ti da-

-дам не жа-ле-я, не жа-ле-я, я от-дам, я от-дам не жа-ле-я, не жа-ле-я,  
 -rò vo-lon-tie-ri, vo-lon-tie-ri ti da-rò, ti da - rò vo-lon-tie-ri, vo-lon-tie - ri,

Но ос-то-ро-жен будь, дейст-вуй с о-гляд-кой!  
 ma cir-cos.pet - to va, cau - to pro - ce - di,

И будь у-ве-рен, и будь у-  
 nel ri - ma.nen - te, nel ri - ma.

ве-рен, ми-лый, что я судь-бо-ю сво-ей и со-сто-янь-ем те-бе пра-во да-  
 - nen - te sap. pi che le for-tu - ne e le ric-chez - ze mi - e ti sa-ran tri-bu-

-ю рас-по-ря-жать - ся. У-ви-дишь ты в Дру-зил-ле вер-ность, та-ку-ю, что  
 -ta - rie in ogni lo - co. E, pro - ve - rai Dru - sil - la no - bi - le aman-te e

рав-ной не сы-щешь ни в древ-но-сти, ни в на-сто-я-щем. И-дем, и-  
 ta - le che mai, mai l'an - ti - ca e tà non heb-be u-gua - le. An-diam, an-

-дем-же! Ли-куй, мо-е серд-це, и празд-ный по-бе-ду, и празд-ный по-  
 -diam, pur. Fe - li - ce cor mi - o, fe - steg-gia-mi in se - no, fe - steg-gia-mi in

(Allegro)

- бе-ду, и празд- ный по-бе-  
 se - no, fe - steg gia-mi in se -

- ду! И-дем, я снять долж-на о-деж-ды, чтоб в них те-бя об-ла-  
- по, andiam, andiam pur ch'io mi spo-glio e di mia man, di mia

(H. = J.)

*p*

- чить о-то всех не-за-мет-но мог-ла я. Но я хо-чу у-  
man, di mia man traves-tir-ti io vo-glio, ma vuol sa-per da

(Lento) (J. = H.)

*p*

- слы-шать по-по-дробней, как э-тот план ужас-ный мог воз-ник-нуть.  
te più a den-tro e a fon-do di così hor-ren-da im-pre-sa la ca-gio-ne.

ОТТОН

И-дем, и-дем, не мед-ли. И-зу-мишь-ся ты о-чень, ко-гда уз-на-ешь.  
Andiam, andiam ho-ma-i che con al-to stu-po-re il tut-to udra-i.

(Lento)

*p*

# СЦЕНА ДВЕНАДЦАТАЯ

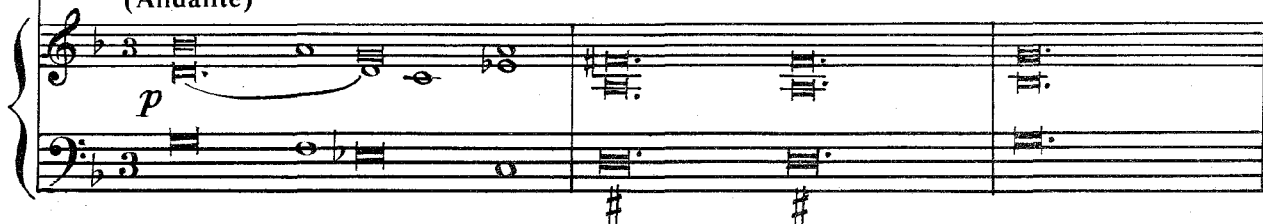
ПОППЕЯ. АРНАЛЬТА

ПОППЕЯ



Раз уж Се - не\_ка у - мер, А - мур,  
 Hor che Se - ne.ca è mor - to, A - mor,

(Andante)



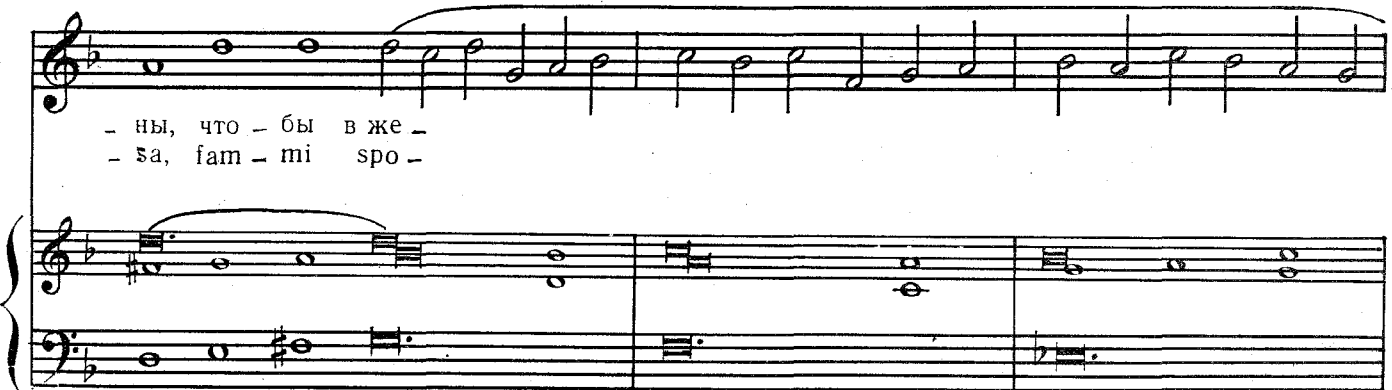
A - мур, те - бя мо - лю, в га-вань лод\_ку на -  
 A - мор, ги - сог - го а те, gui - da, gui - da mia



- деж\_ды на\_правь, сделай, чтоб в же - ны, что - бы в же -  
 сре.те, in por - to, fam - mi spo - sa, fam - mi spo -



- ны, что - бы в же -  
 - за, fam - mi spo -



## АРНАЛЬТА

ны взял ме-ня мой го-су-дарь. Ты, вер-но; лишь о  
 sa fam-mi spo-sa, al mio re. Pur sem-pre sul-le

(Lento)

*pp*

## ПОППЕЯ

свадь-бе од-ной спо-соб на-ду-мать? И-но-е, Ар-  
 poz-ze sap-zo-neg-gian-do va i. Ad-al-tro, Ar-

*p*

-наль-та, ве-ришь, ней-дет на ум мне, ни-как ней-дет, ни-как ней-дет  
 -nal-ta mi-a, non ren-so ma-i, non ren-so mai, non ren-so ma-

#

## АРНАЛЬТА

на ум! Нет стра-ти бес-по-кой.ней че-сто-лю-би-я люд-ско-го;  
 -i Il più in-quieto af-fet-to e la paz-za am-bi-zio ne;

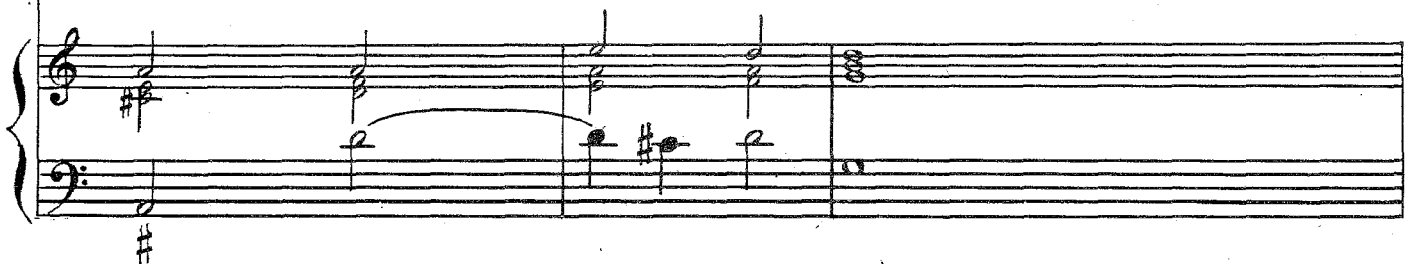
*p*



но до-стиг-нув пре-сто - ла и ко-ро-ны, не за-бы-вай, не за-бы-вай ме-  
 ma se arri - vi a-gli scet - tri e alle co-ro-ne, non ti scor-dar non ti scor-dar, di



- ня. Пусть я бу-ду с то-бо-ю рядом, не до-ве-ряй-ся ни-ка-ким при-  
 me, tien-mi appres.so, ap-pres-so di te, non ti fi-dar giam-mai di cor-ti-



- двор-ным. Лишь двух вещей не мо-жет гро-мо-вер-жец Ю-пи-тер:  
 - gia - ni, per - chè in due co - se so - le Gio - ve è re - so impo-ten - te,



ни при-вес-ти в О-лимп смер-ти тле-твор-ной, ни сделать так, чтоб верным стал придворный.  
 ei non può far che inciolo ent - ri la mor-te, ne che la fe-de mai si trovi in cor-te.



## ПОППЕЯ

Сом\_нень\_я брось, сом\_нень\_я брось, с то\_бой мне ни\_ког\_да не рас -  
 Non du - bi - tar, non du - bi - tar, che me - co sa - rai sem - pre la

- стать\_ся. И не по\_ду\_май, что се\_бе я на\_перс\_ни\_цу сы\_щу дру\_гу\_ю.  
 stes - sa e non fia mai che si - a al - tra che tu la sec.re - ta - ria mi - a.

А - мур, А - мур, А - мур, А - мур, те - бя мо -  
 А - мор, А - мор, А - мор, А - мор, ri - cor - go a

(Andante)

- лю, — в га\_вань лод\_ку на\_деж\_ды на\_правь, дай стать мне же\_но -  
 te, gui - da, gui - da mia spe - me in por - to, fam - mi spo - sa,



ю, же - но... го - су - да а - ря...  
 fam - mi spo - fam - mi spo - sa.

Друг, чтоб сон у - ба - ю - кал ме - ня ско - ре - е, сме - жив гла - за мне дре - мой,  
 Par che'l son - no m'al - let - ti a chiuder gli oc - chi al - la qui - e - te in grem - bo,

(Lento)

*p*

здесь, под лист - вой, ве - ли, Ар - наль - та мо - я, мне при - го - то - вить  
 qui nel giar - din, o Ar - nal - ta, fam - mi ap - pre - star del ri - po - sa - re il

(Lento)

ло - же, в те - ни про - хлад - ной мне от -дох - нуть при - ят - но.  
 mo - do, ch'al - la fre - sc'a - ria ad - dor - men - tar mi go - do.

## АРНАЛЬТА.

## ПОППЕЯ

Спе\_ши\_те сю\_да, ра\_бы\_ни, ско\_рей! А ес\_ли в слиш\_ком  
 U\_di-te, u\_dite, an\_cel-le. o là! Se mi tras.por-ta il

дол\_гий сон пог\_ру\_жусь я ча\_сом, под\_нять ме\_ня долж\_на ты. Пусть ни\_  
 son.no ol-tre gli spa-tij u-sa-ti, a ri-sve.gliar mi vie-ni. No con-

\_кто сю\_да в сад ко мне не вхо\_дит, раз\_ве Дру\_зил\_ла иль кто-ли\_бо из близ\_ких.  
 \_ce.der l'ing-res-so nel giar-di.no fuor ch'a Dru-sil-la o ad al-tra con.fi-den-te.

АРНАЛЬТА<sup>1</sup>

Спо\_кой\_но спи, Поп\_пе\_я, за\_будь все тре\_во\_ги, род\_на\_я, те\_  
 А-da-gia-ti, Поп-ре-а, ас-que-ta-ti, а-ни\_ма, mi-а, sa-

На тон выше.

- бя бу-дем сте-речь мы. Пусть в слад-ко-е заб-ве-нье  
 - rai ben cus-to-di-ta. O-bli-vi-on so-a-ve

(Calm)

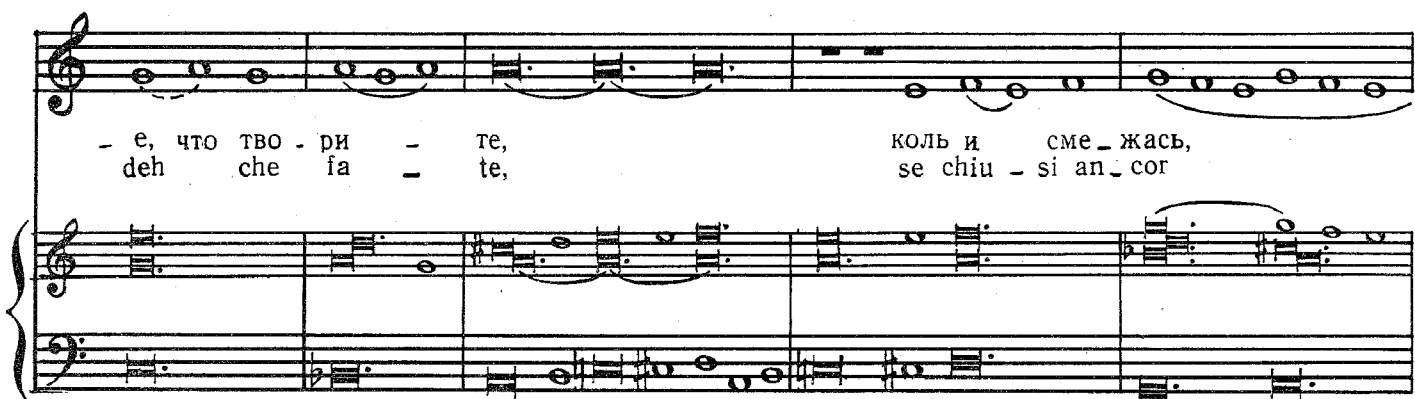
все чув-ства по-гру-зят-ся  
 i dol-ci sen-ti-men-ti

в те-бе, о до-ро-га я.  
 in te, fi-glia, addor-men ti.

За-крой-тись, о-чи-та-ти.  
 Po-sa-te-vi, oc-chi la-dri,

(b) 

От - кры - ты -  
а - пер - ти



- е, что тво - ри - те,  
deh che ia - te,  
коль и сме - жась,  
se chiu - si an - cor



кра - де - ге?  
ru - ba - te,



Поп. пе - я, дрем - ли спо. кой - но,  
Рор. пе - а, ri - man - ti in ра - се,  
чу - до - о - чи,  
lu - ci са - ге.

о - чи, о - чи лю - би - мой, у - с ни - те, у - с ни - те, о, у - с ни те, у - с ни -  
 са - re, са - re - e - gra di - te, dor - mi - te, dor - mi - te, ho - mai dor - mi - te, dor - mi -

- те. О лю - ди, лю - ди, и - зум ляй - тесь, и - зум - ляй -  
 - те. А - man - ti, aman ti, vag - heg - gia - te, vag heg - gia -  
 (♩ = H.) (a tempo)

- тесь, со - вер - ши - лось чу - до, что не по - нять ни - ни -  
 - те il mi - ra - col po - vo e lu - mi - po - so, lu - mi -

- как: ведь день как преж - де све - тел, а по - гля - ди - те, а по - гля - ди - те,  
 - po - so: il dì sì co - me suo - le, e pur ve - de - te, e pur ve - de - te,

а по\_гля\_ди - те, а по\_гля\_ди - те, ус\_ну - ло слад - ко солн - це.  
e pur ve\_de - te, e pur ve\_de - te ad\_dor\_men-ta - to il so - le.

## СЦЕНА ТРИНАДЦАТАЯ

ПОКА ПОППЕЯ СПИТ, С НЕБА СПУСКАЕТСЯ АМУР

АМУР

Дрем\_лет, не зна - я стра\_ха. Ей не\_вдо-мек, что че\_рез миг вкра\_.  
Dor - me l'in-cau - ta, dor - me. El - la non sa ch'hor hor ver\_rà il

(Lento)

- дет - ся к ней у\_бий\_ца. Вот так жи\_вут впоть\_мах и все на све\_те:  
pun to mi-ci-dia - le. Co - sì l'u-ma - ni - tà vive al l'os-cu - ro

ед\_ва за\_кро\_ют о\_чи, уж ве\_рят, что не страш\_на им о пас\_ность.  
e quan.do ha chiu-si gli occhi cre.de es.ser - si dal mal po\_sta in si-cu - go.

Вас сон объ-ем-лет, но враг не дрем-лет, и все же спи-те, за-  
 O scioc\_chi, o fra-li sen-si mor-ta-li, ment-re ca-de-te in

-быв мир-ски - е тре-во-ги, ваш сон не ви-ди-мо о-хра-ня-ют,  
 son-nas\_chio - so o-bli-o, sul vo-stro son-no è vi-gi-lan-te

да, о-хра-ня-ют бо-ги.  
 è vi-gi-lan-te Di-o.

# RITORNELLO

## АМУР

Толь ко му\_чень\_я и о\_гор\_чень я знал че\_ло\_век бы, судь\_бы иг\_  
 Se - te ri - ma - si gio - co de' - ca - si, og - get - ti al ri - schio edel pe.

(A tempo)

*p*

- руш - ка хму - рой, ко - гда бы под за - щи - той  
 - ri - glio pre - de se A - mor, ge - nio del mon - do,

не был, не был он А.му па.  
 non prov - ve - de, non prov - ve de.

## RITORNELLO

*mf* (Allegro)



## АМУР

Спи же, Поп - пе - я, меч - ты ле - ле - я. За - дер - жит ру - ку.  
 Dor - mi, Pop - re - a, ter - ge - pa De - a, ti sal - ve - rà dal -

(A tempo)

ру - ку, за - дер - жит ру - ку, ту, что те - бя б у - би - ла, у - би -  
 l'ar - mi, ti sal - ve - rà dal - l'ar - mi al - trui ru - bel - le, ru - bel -

- ла, лю - бовь, что дви - жет солн - це и  
 - le А - тор che то - ve il sol

све\_ти - ла, све - ти - ла, све\_ти - ла и все све - ти - ла.  
e l'al - tre, e l'al - tre. e l'al - tre, e l'al - tre stel - le.

RITORNELLO

*mf* (Allegro)

## АМУР

Хоть не - да - ле - ко по - сла - нец ро - ка, твой сон не пе - рей - дет  
Già s'av - vi - ci - na la tua ru - i - na, ma non ti pu - o - ce - rà

*p*

в по-кой мо-гиль ный, А - мур, хоть о - чень  
 stra.no ac - ci - den te, ch'A - mor pic - cio - lo è

мал, он бог все - силь-ный, он бог все - силь-ный, он бог все-силь - ный.  
 si, та onni-po - ten - te, та onni-po - ten - te, та on.ni-po-ten - te.

(♩ = ♩)

## СЦЕНА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

ОТТОН (ПЕРЕОДЕТЫЙ), АМУР, ПОППЕЯ, АРНАЛЬТА

ОТТОН

Вот я, вот я, пре-вра-щен - ный, — я пре-вра - щен из От -  
 Ес - со - mi, ес - со - mi tra - sfor - ма - to d'Ot - ton in Dru -

(Lento) (♩ = ♩)

- то - на, из От-то - на в Друзил - лу. Нет, нет, От-гон не Друзил-ла,  
 - sil - la, d'Ot-тон in Dru-sil - la, по, по, non d'Ot-to-ne in Dru -

(♩ = ♩)

нет, нет, нет, От-тон не Дру-зил-ла, не че-ло-век он — зме-я, страш-  
 -sil - la, non d'Ot-to-ne in Dru-sil - la, ma d'huom in ser-pe, il cui ve -

*p*

-ней ко-то-рой не знал до-се-ле мир и не уз-на-ет.  
 -len è rab-bia - non vi-de il mon-do e non ve-drà si-mi-le.

*p*

Но что ви-жу, несчаст-ный? Поп-не-я, ты задре-ма-ла. сме-жи-ла  
 Ма che veg.gio, in-fe-li-ce? tu dor-mi, a - ni-ma mi - a? Chiu-des-ti

*p*

ве-ки, чтоб не от-крыть их вновь. О-чи лю-би-мой во сне без-мя-теж-ном, за-  
 gli occhi per non a - prir - li più, sa-re pu-pil - le, il son - no in se-no, as-

*sempre p*

(b)

-чем вам не от\_крыть\_ся пе - ред ви - день - ем страш - ным? Ведь ва - ша  
ciò che non ve - dia - te ques - ti pro - di - gi stra - ni, la vo - stra

ги - бель вот здесь, в ру.ках От.то - на. Что я?  
mor - te u - scir dal - le mie ma - ni? Ohi - mè,

Мыс - ли сме.ша.лись... О не.бе.са! Движень.я вя - лы... О  
tre.ma il pen - sie - ro, ohi - mè, ohi - mè, il mo - to lan - gue, ohi -

бо - ги! А сердце со шло с мес.та и средь дрожащих внут.ре.нно.стей бро.дит,  
- mè, è il cor fuor del suo si - to, ra - min - go per le vi - sce - re tre - man - ti,

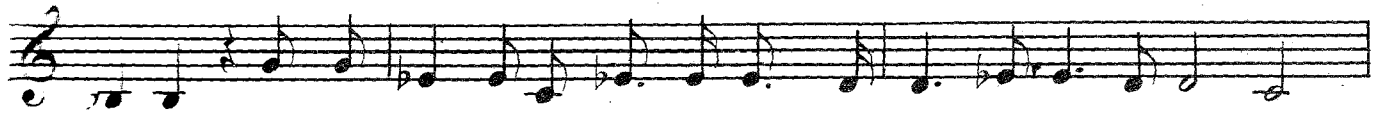
у - гол и - щет, чтоб спря - тать\_ся надеж.ней. А то е\_ще, в ры.  
cer - ca un cipo re - ces - so per ce\_lar - si, o in-vol - to in un sin.

- дань\_е со\_крыв\_шись, у\_бе\_жать из ме\_ня хо\_чет, чтоб не у\_част\_во\_вать в та,ком  
- gul\_to ei cer - ca di scam\_par fuor di me stes\_so per non par\_te - ci \_par d'un tan.

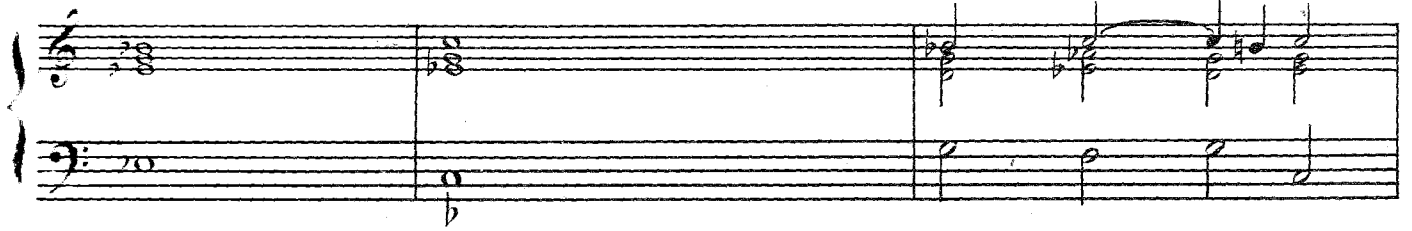
6

зло\_дей\_стве. Но что мед\_лю, что мед\_лю? Я  
\_ to ес.сес - so. Ма che ba\_do? Che tar\_do? Co -

жа\_лок ей и мер\_зок и все люблю я? Дал я клят\_ву Ок\_та\_ви\_и; коль рас.  
\_ stei m'a\_bor\_re.e sprezza e an.cor io l'a.mo? Ho pro\_messo ad Ot\_ta\_vi\_a, se mi



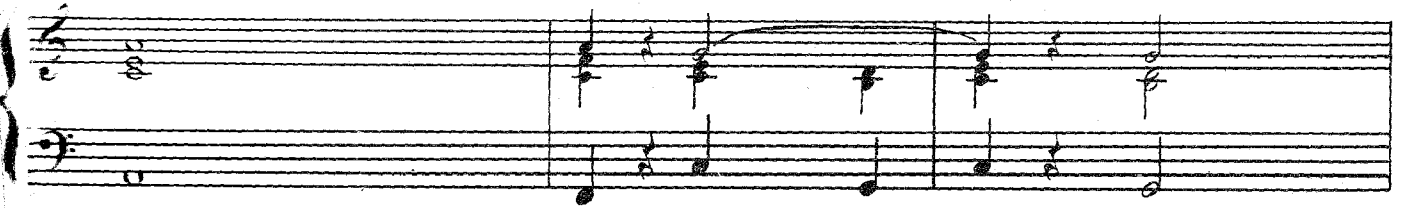
ка\_юсь, коль рас\_ка\_юсь, я лишь у\_ско\_рю тем сво\_ю по\_ги\_бель.  
 pen\_to, se mi pen\_to, ac\_ce\_le\_ro a miei dì fu\_ne\_sto il fi\_ne.



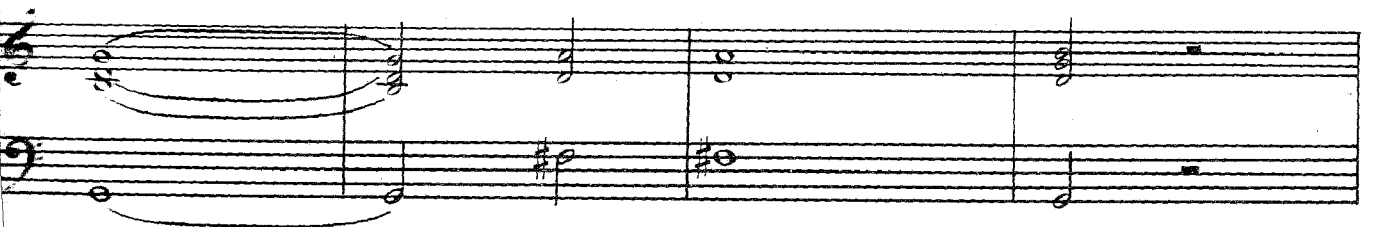
Двор не\_сов\_мес\_тен с чест\_но\_стью люд\_ско\_ю. Кто ду\_ма\_ет о  
 E\_sca di cor\_te chi vuol es\_ser pi\_o. Co\_lui che ad al\_tro



ближ\_нем больше, чем о се\_бе — слеп и бе\_зу\_мен. Ос\_та\_нет\_ся все  
 gna\_da ch'all'in\_te\_res\_se suo, mer\_ta esser cie\_co. Il fat\_to resta oc\_



скры\_то. да и гряз\_на\_я со\_вест\_ь о\_мо\_ет\_ся заб\_вень\_ем. Поп\_  
 -с\_к\_то, la mac\_chia\_ta coscien\_za si la\_va con l'o\_bli\_o. Pop\_



- пе - я, Поп - пе - я, ум - ри же,      лю - бовь, за все я мсти - тель, ум - ри!  
 - ре - а, Por - ре - а, t'uc - ci - do,      A - mor, ris - pet - to a Di - o,      a Dio.

АМУР

Ис - сту - плен - ный, без - за - кон - ный су - про - тив ник мо - ей вла - сти, так - то  
 For - sen - na - to, scel - le - ra - to, i - ni - mi - co del mio Nu - me, tan - to

(Andante)

во - лю, о без - ум - ный, дал ты стра - сти? Ты до - сто - ин смерт - ной му - ки,  
 dun - que tan - to, tan - to si pre - su - me, ful - mi - nar - ti io do - vre - i,

но ма - рать та - ко - ю казнь - ю бо - жеств - вам не долж - но ру -  
 та non mer - ti di mo - ri - re per la ma - no de gli De -

*mp*



- ки. Сту-пай же прочь, мо-ей стрелой не тро-нут: не  
- i. Il - le - so va da que-sti stra li a-cu - ti, non

*f* *tr*

мо - жет А-мур у па-ла - чей от-би-вать От - то - на.  
tol - go, non tol - go ai ma-ni - gol - di i lor tri - bu - ti.

## ПОППЕЯ

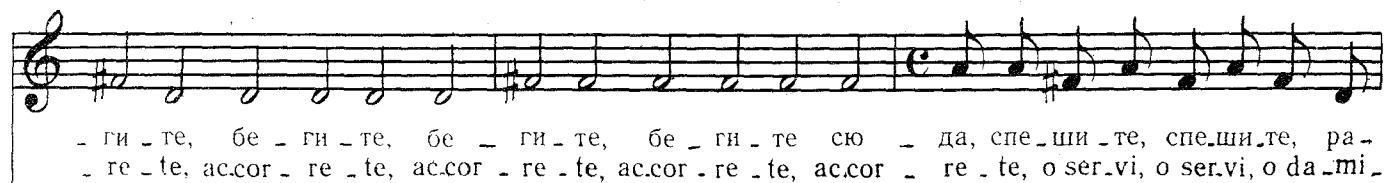
Дру-зил-ла, Дру-зил-ла! Как ты дерз-ну - ла с о-ружь-ем об - на-жен-ным  
Dru-sil - la, Dru - sil - la, in ques-to mo-do con l'ar-mi i-gnu-de in ma-no

*f*

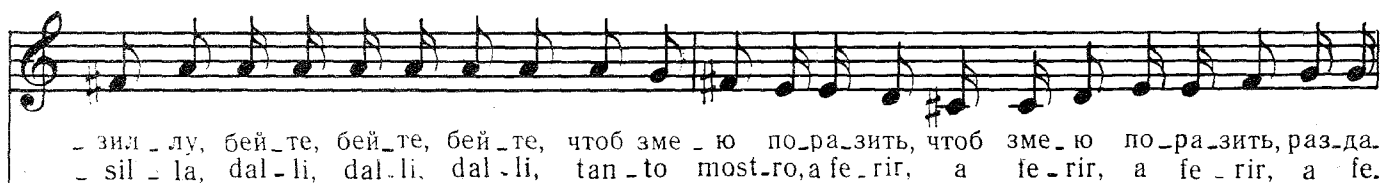
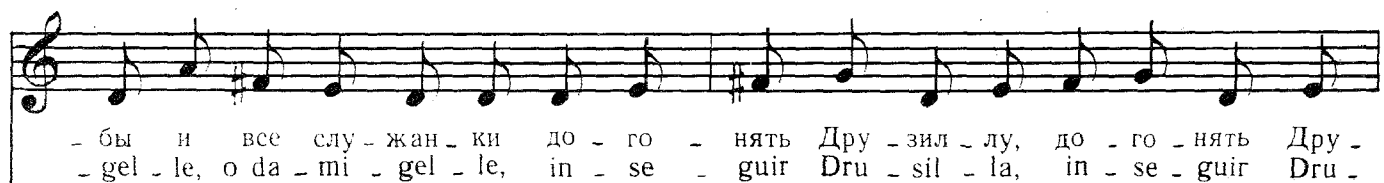
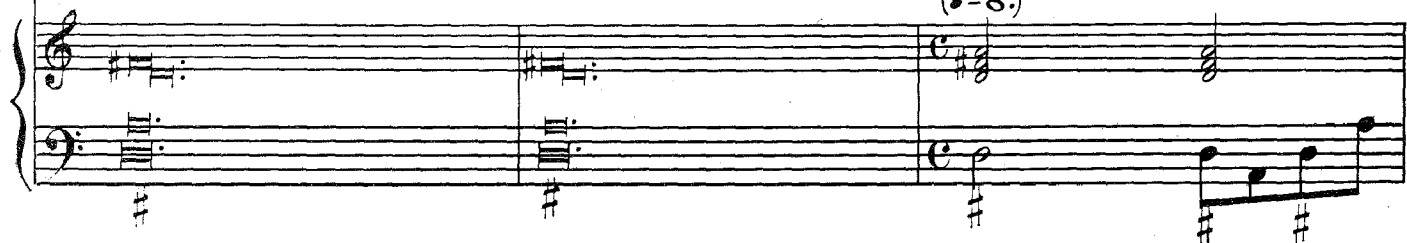
## АРНАЛЬТА

ру - ку под-нять на спя - шу - ю спо - кой - но? По - ско - ре - е бе -  
men - tre nel giar-din dor-mo so - let - ta? Ас - cor - re - te, ac.cor-

(Allegro)



(♩ = 0.)



# СЦЕНА ПЯТНАДЦАТАЯ

АМУР

АМУР

Музыкальный фрагмент для Амура. Включает вокальную партию и фортепиано. Темп обозначен как (Allegretto).

Вокальные партии:

За-щи-тил я Поп-пе-ю, Поп-пе-ю, за-щи-тил я Поп-  
 Ho di-fe-sa Pop-re-a, Pop-re-a. Ho di-fe-sa Pop-

Пiano (tr):

(Allegretto)

*tr*

Вокальные партии:

- пе-ю, Поп-пе-ю, пусть бу-дет им-пе-ра-три-цей,  
 - ре-а, Pop-re-a, viù far-la im-pe-ra-tri-se,

Пiano:

*f*

Вокальные партии:

пусть бу-дет им-пе-ра-три-цей, им-пе-ра-  
 viù far-la im-pe-ra-tri-se, im-pe-ra-

Пiano:

Вокальные партии:

- три-цей, та-ко-ва мо-я во-ля, так бу-  
 - tri-se. Ho di-fe-sa Pop-re-a, Pop-re-

Пiano:

Handwritten musical score for a piece titled "SINFONIA". The score is written in 3/4 time and features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "дет!" and "а." followed by a series of notes. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The score is written on five staves, with the first staff being the vocal line and the remaining four staves being the piano accompaniment. The tempo is marked "Allegretto" and the key signature is one flat (B-flat).

Конец второго акта

# АКТ ТРЕТИЙ

251

## СЦЕНА ПЕРВАЯ

ДРУЗИЛЛА

ДРУЗИЛЛА



Так ли-куй же, ли-куй, же, Дру - зил - ла!  
О fe - li - ce, fe - li - ce Dru - sil - la.

(Allegretto) (=.=d)

О, ли-куй же, че-го ждешь ты? Ско-ро, ско-ро миг  
О fe - li - ce o che sper' - ю? Cor - re cor - re a.des -

(=.=d)

тот во-жде-лен - ный, ско-ро, ско-ро миг тот вож-де-лен -  
-so cor - re a.des - so cor - re cor - re a.des - so cor - re a.des -

- ный для Дру-зил - лы на-сту - пит! Не спас - тись от ме-ча, от ме -  
-so per me l'ho - ga fa-ta - le re - gi - rà, mo - ri - rà, mo - ri -

(=.=d)

-ча, не спас-тись, не спас-тись, не спас-тись от ме-ча со-пер-ни-це, и От-тон,  
-rà, re - ri - rà, re - ri - rà, re - ri - rà, mo - ri - rà la mia ri - va - le e Ot - ton

*mf*

на - ко - нец - то, От - тон, на - ко - нец, ста - нет мо - им, мо - им, мо -  
fi - nal - men - te Ot - ton fi - nal - men - te sa - rà mi - o, mi - o,

*p* *f*

- им на - ве - ки, не Поп - ле - и! Так ли - куй же, так ли - куй - же!  
mi - o, mi - o sa - rà mi - o. О che spe - ro, che spe - r'ì - o?

*p*

Ес - ли о - деж - ды мо - и е - го со - кры - ли, и он смог уй - ти не -  
Se le mie ve - sti ha - vran ser - vi - to ha - vran ser - vi - to a ben co -  
(о. = д)

*mf*



у\_знан, по\_зволь\_те мне, о бо\_ги, по\_чи\_тать свой у\_бор,  
 - prir\_lo, con vo\_stra pa\_-ce, o De\_i, a\_do\_rar io vor\_

бор, по\_чи\_тать свой у\_бор, слов\_но свя\_ты\_ню. Так ли\_куй же, ликуй же Дру\_го,  
 - rò, a\_do\_rar io vor\_rò, gli ar\_ne-si mie\_i. О fe\_li-ce, fe\_li-ce Dru-

зил - ла! О, че\_го е\_ще ты хо\_чешь?  
 - sil - la, o che spe\_ro, che spe - r'i - o?

(♩ = 0.) (♩ = ♩) (♩ = ♩)

## СЦЕНА ВТОРАЯ

АРНАЛЬТА, ЛИКТОР СРЕДИ ДРУГИХ ЛИКТОРОВ, ДРУЗИЛЛА

АРНАЛЬТА



Вот о\_на, вот зло\_дей\_ка, что, за\_ду\_мав ук\_рыть\_ся, свой об\_лик из\_ме\_ни\_ла.  
 Es-co la sce\_le\_ra\_ta che pen\_san-do oc\_cul\_tar-si di ve\_sti s'e\_mu\_ta\_ta.

(♩ = ♩)

ДРУЗИЛЛА

ЛИКТОР

Ни в чем я не ви.. не... ви - но... Стой! Не то ты по - гиб - ла.  
 E qual pec - ca - to, qual qual pec.... Fer - ma - ti, mor - ta se - i.

(Un poco piu mosso)

ДРУЗИЛЛА

ЛИКТОР

Я без - вин - на, так за что гро - зи - те мне смерть - ю? Хит - ришь? Лу -  
 Qual pec - ca - to mi con - du - ce a mor - te, a mor - te. An - cor t'in -

(Piu mosso)

- ка - вишь е - ще, кро - во - пий - ца? А Поп - пе - ю, к ней про - крав - шись,  
 - fin - gi, san - gui - na - ria in - de - gna, a Pop - pe - a dor - mi - en - te

ДРУЗИЛЛА

кто пы - тал - ся за - ре - зать? О, бед - ный друг мой! О - о - о, рок су -  
 mac - chi - na - sti la mor - te. Ahi ca - ro ami - co, A - hi sor - te;

(Più lento)



-ро-вый! О, не\_счаст\_но\_е\_плат\_ье! Се\_бя ви\_нить дол\_ж\_на\_я, а не дру-  
 sor-te Ahi mie ves-ti in-no-cen-ti, di me do-ler-mi deg-gio e non d'al-

-го -го. Пло\_хо не о\_сто\_рож\_ным и до\_вер\_чи\_вым быть.  
 -tru-i, cre-du-la trop-ro e trop-ro trop-ro in-cau-ta fu-i.

## СЦЕНА ТРЕТЬЯ

АРНАЛЬТА, НЕРОН, ДРУЗИЛЛА, ЛИКТОР

АРНАЛЬТА

Вот э - та, го - су - дарь мой, по - ку - ша - лась на жизнь гос - по -  
 Si-gnor, es - co la re - a che tra-fig-ger ten - tò la ma -

(Un poco meno lento)

- жи мо - ей Поп - пе - и. Спа - ла мо - я го - луб - ка без - мя -  
 - tro - на Пор - ре - а, dor - mi - va l'in-no - cen - te nel suo

теж-но в са-доч-ке, вдруг вры-ва-ет-ся э-та с кин-жа-лом, с на-гим кин-жа-лом.  
 pro-prio giar-di-no, sop-ra-giun-se co-stei col fer-ro, col fer-ro i-gnu-do,

(о = д)

*mf*

Не про-бу-дись то-гда мо-я ра-дость, ей бы смер-ти не ми-но-вать,  
 se non si ris-ve-glia-va la tua de-vo-ta an-cel-la, so-pra di lei,

(д = о.)

*p*

не ми-но-вать из рук э-той мер-зав-ки. Что за дер-зость, зло-дей-ка?  
 so-pra di lei, scen-de-va il col-po cru-do. On-de tan-to ar-di-men-to?

НЕРОН

*mf* *f*

Кто по-бу-дил, су-по-стат-ка, те-бя к из-ме-не? Я ни в чем не по-  
 E chi t'in-dus-se, ru-bel-la, al tra-di-men-to? In-no-cen-te son  
 (Un poco più lento)

*p*

НЕРОН

вин\_на. То зна\_ют толь\_ко со\_весть и бог все\_выш\_ний. Не лги! Долж\_  
 i \_ o, lo sa la mia co\_scien\_za e lo sa Di \_ o. No, no, con\_

(Un poco più mosso)

*mf*

\_на ты при\_знать\_ся тот\_час, зло\_ба ли по\_буди\_ла, по при\_нужденье\_ю ли по\_сту\_  
 \_fes\_sa, con \_fes\_sa ho\_ma\_i, s'at\_ten\_de \_sti per o\_dio, o se ti spin\_se au\_to\_ri\_

ДРУЗИЛЛА

\_пи\_ла, иль зла\_том ты со\_блaз\_ни\_лась. Я ни в чем не по\_вин\_на, то  
 \_ta\_de, o l'o\_ro al gran mi\_sfai\_to. In\_no\_cen\_te son i \_ o, lo

(Un poco più lento)

*p*

НЕРОН

зна\_ют толь\_ко со\_весть и бог все\_выш\_ний. Му\_чай\_те, му\_чай\_те, бей\_те, бей\_те,  
 sa la mia co\_scien\_za e lo sa Di \_ o. Fla\_gel\_li, fla\_gel\_li, fu\_ni, fu\_ni,

(Allegro)

*f*

жги - те, жги - те, пусть из зло - дей - ки вы - рвут при - зна - ни - е, кто под - стре - кал е -  
fo - chi, fo - chi, са - vi - no da co - stei il man - dan - te, il man - dan - te e i cor - rei,

- е со - вер - шить пре - ступ - ле - нье, и кто е - ще в э - том де - ле за - ме - шан.  
са - vi - no, са - vi - no, са - vi - no da co - stei il man - dan - te e i cor - rei.

## ДРУЗИЛЛА

Бед - на - я я! Ско - рей, чем до - пус - тить, что - бы лю - ты - е му - чень - я ис -  
Mi - se - ra me più to - sto un a - tro - ce tor - men - to che mi sfor - zi a dir  
(Lento)

- торг - ли из ме - ня все тай - ны, я со - вер - шу ру - кой сво - е - ю казнь над со -  
quel, quel che ta - cer vor - re - i, so - pra me stes - sa tol - go la sen - ten - za mor -

-бой и смо-ю грех свой. Не-бе-са! Кто в друж-бе хо-чет слыть при-мер-ным,  
-tal e il man-ca men-to: O, o voi ch'al mon-do vi chia-ma-te a-mi-ci,

пусть у-ви-дит на мне, как тя-же-ло по-рой быть дру-гом вер-ным.  
deh spec-chia-te-vi in me, ques-ti del ve-ro a-mi-co son gli uf-fi-ci.

АРНАЛЬТА                      ЛИКТОР                      НЕРОН

Что ты ска-жешь, зло-дей-ка? Что, у-бий-ца, от-ве-тишь? Из-мен-ни-ца, что мол-вишь?  
Che cin-guet-ti, ri-bal-da? Che va-neg-gi as-sas-si-na? Che par-li tra-di-tri-ce?  
(Più mosso un poco)

ДРУЗИЛЛА

Ве-дут во мне борь-бу два про-тив-ни-ка сви-ре-пых: лю-бовь  
Con-tra-sta-no in me stes-sa con fie-ra con-cor-ren-za A-mor

## НЕРОН

и не ви-нов - ность. Луч - ше, пре - жде чем му - ки по -  
 e l'in - no - cen - za. Pri - ma ch'a - spri tor - nen - ti ti

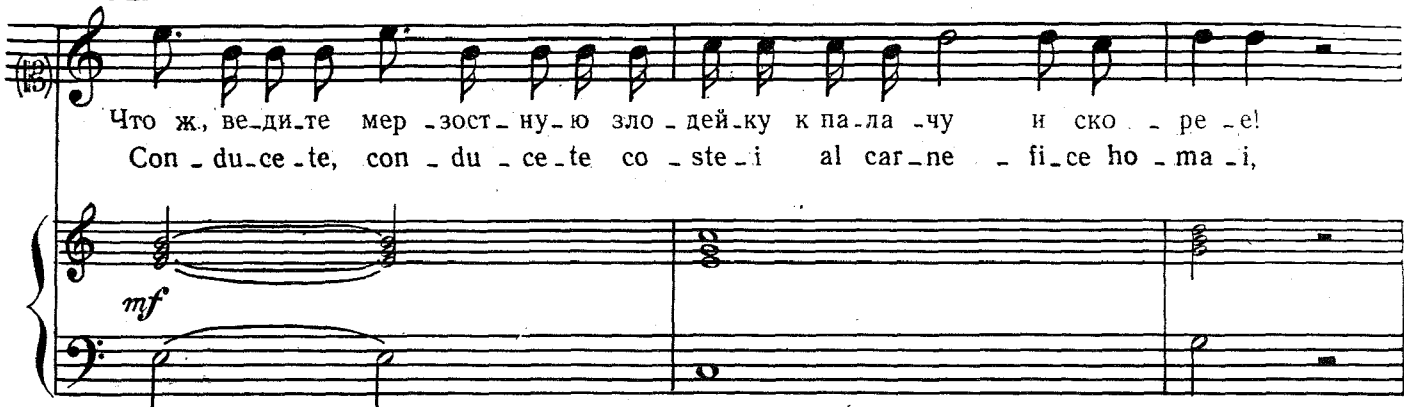
- чув-ство-вать мой гнев те-бя за-ста-вит, брось у-пи-раться и у-бе-ди рас-  
 fac - cia - no sen - tir il mio di - sde - gno, hor per - su - a - di al - l'o - sti - na - to in -

## ДРУЗИЛЛА

- су - док от-крыть, кто был за-чин - щик пре - ступ - лень - я. Лишь я  
 - ge - gno di con - fes - sar gli or - di - ti tra - di - men - ti. Si - gnor,

во всем по-вин-на, лишь я хо - те - ла по-сяг - нуть на Поп-пе - ю.  
 io fui la re - a ch'uc - ci - der vol - li l'in - no - cen - te Pop - pe - a.

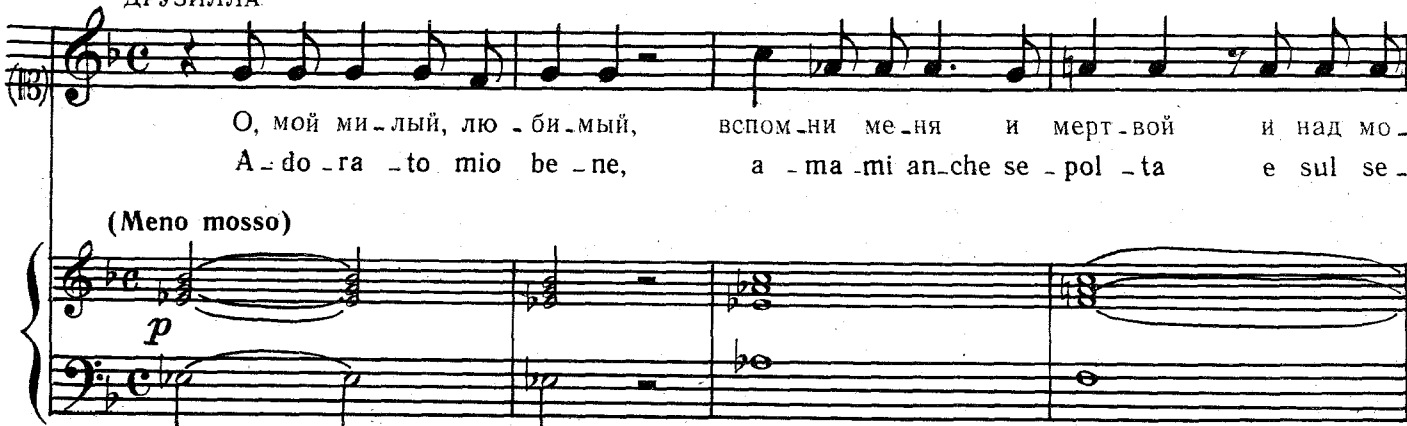
## НЕРОН

(12) 
 Что ж, ве-ди-те мер-зост-ну-ю зло-дей-ку к па-ла-чу и ско-ре-е!  
 Con-du-ce-te, con-du-ce-te co-ste-i al car-ne-fi-ce ho-ma-i,

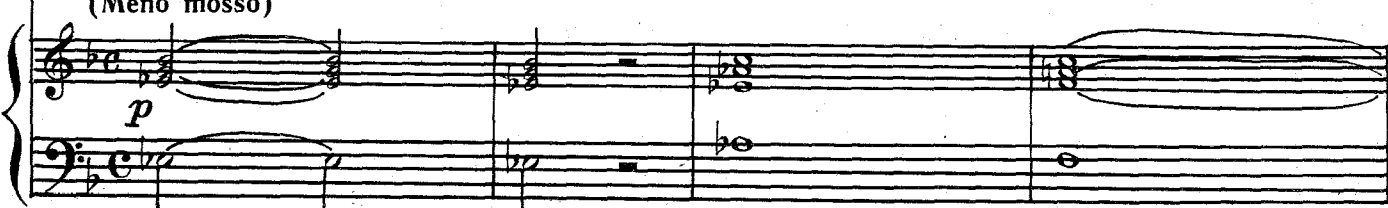

 Пусть из-мы-слит он му-ку ей по-и-зы-скан-ней, страш-ну-ю казнь, что-бы в медленных, же-  
 fa-te ch'e-gli ri-tro-vi con u-na mor-te a tem-po qual-che lun-ga a-ma-ris-si-ma a-go-


 -сто-ких ис-тя-зань-ях не-то-роп-ли-вым ша-гом час смер-ти при-бли-жал-ся.  
 -ni-a ch'in dif-fi-ci-le for-me i-na-spri-sca la mor-te a ques-ta ri-a.

## ДРУЗИЛЛА

(13) 
 О, мой ми-лый, лю-би-мый, вспо-мни ме-ня и мерт-вой и над мо-  
 A-do-ra-to mio be-ne, a-ma-mi an-che se-pol-ta e sul se-

(Meno mosso)



- ги - лой хлад - ной                      о - чи сво - и    хоть раз            за - ставь за -  
 - pol - cro - mi - o                      man - di - no            gli oc - chi            su.oi sol u-na

- пла - кать и про - лить на - до мно - ю сле - зы хоть не люб - ви,    так со - жалень - я.  
 vol - ta da le fon - ti del co - re la - cri - me di pie - tà    se non d'amo - re,

Ведь я,    тво - я под - ру - га, и - ду на страш - ны - е ис - тя - зань - я,  
 ch'io va - do, fi - da a - mi - ca e ve - ra a - man - te, fra i ma - ni - gol - di i -

что - бы ис - ку - пить сво - ей кровь - ю,    сво - ей кровь - ю,    что ты со - де - ял.  
 - ra - ti a co - prir col mio san - gue,    col mio san - gue    i tu - oi pec - ca - ti.



НЕРОН

Стра-жа, эй, в чем по - ме - ха? На смерть е - е ве - ди - те,  
 Che si tar - da, o mi - ni - stri? Con una a - tro - ce fi - ne

(Un poco più mosso)

пусть у - зна - ет зло - дей - ка нын - че ты - ся - чу мук, ты - ся - чу каз - ней!  
 pro - vi, pro - vi co - ste - i mil - le mor - ti hog - gi mai, mille ru - i - ne.

## СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ

ОТТОН, НЕРОН, ДРУЗИЛЛА, ЛИКТОРЫ

ОТТОН

Нет, нет, нельзя! Лишь меня пусть о - су - дят, я о - дин, я о - дин до - сто - ин  
 No, no, no, no, ques - ta, ques - ta sen - ten - za ca - da so - pra di me che ne son

ДРУЗИЛЛА

каз - ни. Я од - на во всем по - вин - на, лишь я хо - те - ла по - сьг - нуть на Поп -  
 de - gno. I - o, i - o fui la re - a ch'uc - ci - der vol - li l'in - no - cen - te Pop -

## ОТТОН

- пе - ю.                      Будь сви - де - тем ты,                      о не - бо,  
 - ре - а.                      Sia - te voi te - sti - mo - ni, o Ciel,                      о

(♩ = ♪)

*mf*

## ДРУЗИЛЛА

что о - на ни в чем не по - вин - на.                      Ду - ша вме - сте с ру -  
 De - i, in po - cen - te è co - stei.                      Que - st'al - ma e que - sta

(♩ = ♩)

*p*

- ко - ю — вот кто был в со - у - часть - е.                      У - бить ре - ши - ла из не - на - вис - ти  
 ma - no fur gli com - pli - ci so - li,                      a ciò m'in - dus - se un o - dio oc - cult'an.

скры - той.                      Не тер - зай дух, все бы - ло так,                      не лгу я.  
 - ti - co,                      non cer - car più la ve - ri - tà                      ti di - co.

ОТТОН

Э - та де - ва ни в чем не по - вин.на.      Э - то я, пе - ре - о -  
 In\_no\_cen\_te, in\_no\_cen\_te è co - ste - i.      I - o, i - o con le

(♩ = ♩)

- де - тый ве - е плать - е, пы - тал.ся, ве - ле - ни - е Ок - та - ви - и вы - пол -  
 ve - sti di Dru - sil - la an - da - i per or - di - ne d'Ot - ta - via l'im - pe - ra -

(♩ = ♩)

- ня - я, кин - жа - лом по - ку - сить - ся на Поп - пе - ю.      Дай мне,  
 - tri - ce ad at - ten - tar la mor - te di Pop - pe - a.      Dam - mi,

мой го - су - дарь,      каз - нен - ным быть то - бо - ю!  
 dam - mi, Si - gnor,      con la tua man la mor - te.

## ДРУЗИЛЛА

Лишь я, лишь я од - на на жизнь по - ку - лась не по - вин - ной По - пле - и.  
 Io fui, io fui la re - a ch'uc - ci - der vol - li l'in - no - cen - te Pop - pe - a.

## ОТТОН

О Ю - пи - тер, Аст - ре - я, ме - ня гро - мом сра - зи - те, и - бо казнь - ю же - сто -  
 Gio - ve, Ne - me - si, Ast - re - a, ful - mi - na - te il mio ca - po che per giu - sta ven - det -

## ДРУЗИЛЛА

- кой рок ве - лит за - пла - тить мне за пре - ступ - лень - е. Нет, я ви - нов - на.  
 - ta il pa - ti - bo - lo or - ren - do a me s'as - pet - ta. A me s'as - pet - ta.  
 (Più mosso un poco)

## ДРУЗИЛЛА

Нет, я. Нет, я.  
 А ме. А ме.

## ОТТОН

Нет, я ви - но - вен. Нет, я. Нет, я, лишь я ви - но - вен.  
 А me s'as - pet - ta. А ме. А me, а me s'as - pet - ta.

ОТТОН

Дай, го-су - дарь, каз-нен-ным быть то-бо - ю. Но коль не  
 Dam-mi, Si - gnor, con la tua man la mor - te, e se non

(Un poco meno mosso)

*p*

хо-чешь, что-бы тво-ей ру - кой был мой ко-нец о-счаст - лив-лен,  
 nuo - i che la tua ma - no a - dor - ni di de - cor - so il mio fi - ne

ны - не, ко-гда те-бе я не-на-вис - тен, со-вес-ти мо-ей дай казнь мне при -  
 men-tre del-la tua gra-tia io re-sto pri-vo, all'-in-fe-li-ci-tà la - scia-mi

-ду-мать. Ес-ли му - кам под - верг-нуть ме-ня за-мыс - лил, па-ла-ча нет  
 vi - vo. Se tu vu-oi tor-men - tar - mi, la mia co - scien - za ti da - rà i fla -

луч\_ше. Если львам на\_съе\_день\_е иль мед\_ве\_дям ты ме\_ня пре\_до\_  
 \_gel\_li. Se a le\_o\_ni e a gli or\_si espor mi\_vuo\_i, dam\_mi in preda al pen.

(b)  
 \_ста\_вить по\_же\_лал бы, скор\_би по\_ка\_ян\_ней гор\_ше не най\_дешь ты.  
 \_sier de le mie col\_re, ch'e\_i mi de\_vo\_re\_gà l'os\_sa e le pol\_re.

НЕРОН

(16)  
 Пол\_но, жи\_ви, но из\_го\_ня\_ю те\_бя, и вла\_де\_ний всех и зва\_ний я ли\_  
 Vi\_vi, та ва ne' più re\_mo\_ti de\_ser\_ti, di ti\_to\_li spo\_glia\_to e di for\_  
 (Un poco più lento)

*f* *mf* *p*

\_ша\_ю. Пусть ни\_ще\_му и бро\_шен\_но\_му все\_ми, те\_бе ка\_рой по\_  
 \_tu\_na, e ser\_va a te, men\_di\_co e de\_re\_lit\_to, di fla\_gel\_lo e spe\_

- слу - жит ви - ны со - знань - е. А ты, что так ста - ра - лась,  
 - lon - ca il tuo de - lit - to. E tu ch'ar - di - sti tan - to,

*mf*

о сме - ла - я ма - тро - на, что бы спас - ти е - го. всех у - бе - дить, что од - на ты ви - но.  
 o no - bi - le ma - tro - na, per ri - co - pri - re co - stu - i d'ap - por - tar sa - lu - ti fe - re bu.

- ва - та, знай, что и я ве - ли - ко - ду - шен, так жи - ви, что - бы му - жест - ва слу -  
 - gi - e, vi - vi al la fa - ma del la mia clem - en - za, vi - vi al la glo - ri a del la

- жить при - ме - ром, и пусть для всех жен - щин в на - шем ве - ке  
 tua for - tez - za e si - a del ses - so tuo nel se - col

ста - нет та - ка - я вер - ность, та - ка - я вер - ность пред - ме - том вос - хи - щень - я.  
no - stro. - la tua co - stan - za la tua co - stan - za un a - do - ra - bil most - ro.

## ДРУЗИЛЛА

Раз - ре - ши, го - су - дарь, и мне с ним пой - ти в из - гнань - е, лишь там я бу - ду счаст.  
In e - si - lio con lu - i Deh Si - gnor mio, con - sen - ti ch'io trag - ga i gior - ni ri -

*p*

## НЕРОН

- ли - вой, счаст - ли - вой, счаст - ли - вой. Бу - дет, как ты же - ла - ешь.  
- den - ti, ri - den - ti, ri - den - ti. Van - ne, co - me ti pia - ce.

*mf*

## ОТТОН

О, го - су - дарь, я не на - ка - зан, я не на - ка - зан, нет, я не на - ка - зан,  
Si - gnor, si - gnor, non son pu - ni - to, non son pu - ni - to, no non son pu - ni - to,

*p*



а о-счаст-лив-лен, а о-счаст-лив-лен, а о-счаст-лив-  
 an-zi be-a-to, an-zi be-a-to, an-zi be-a-

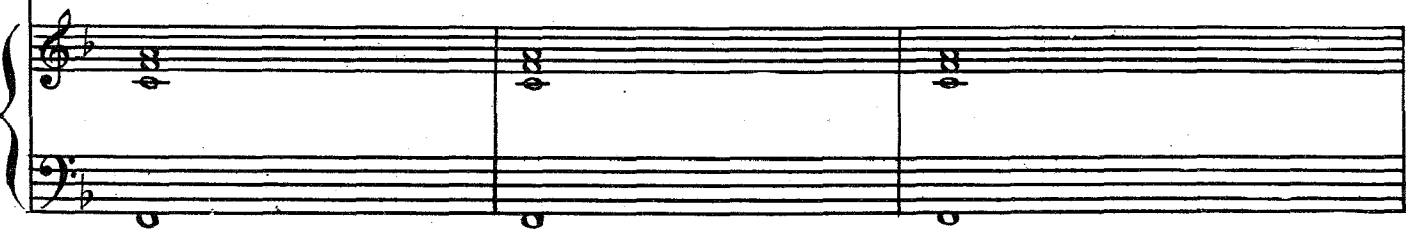
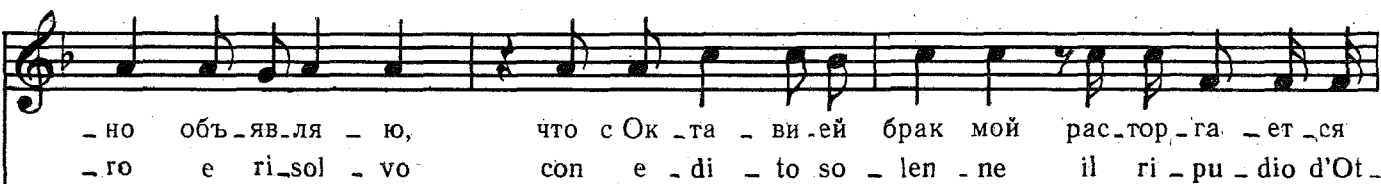
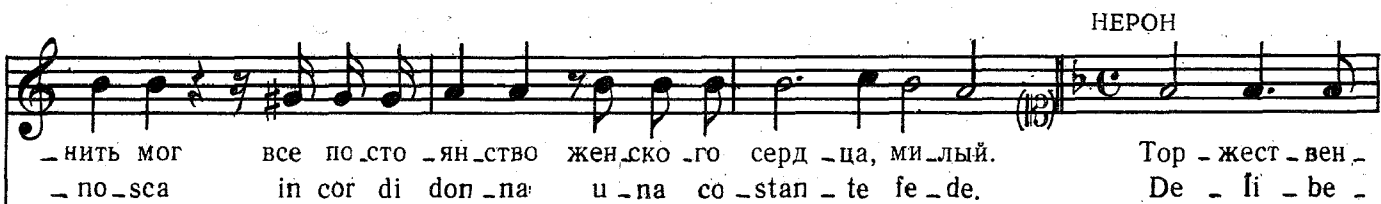
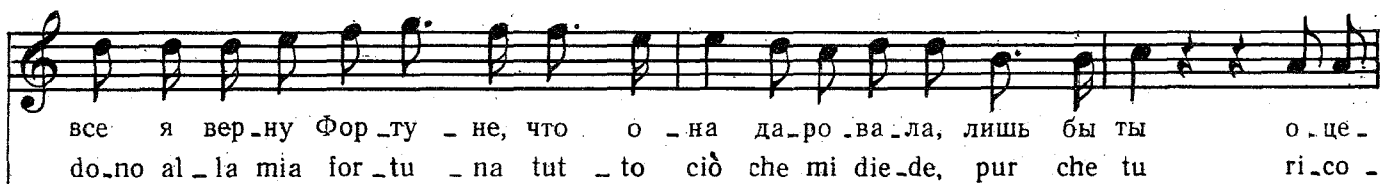
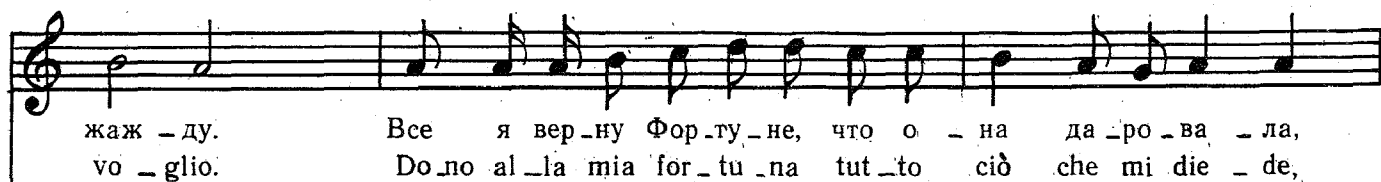
-лен. Мне Дру-зил-ла за-ме-нит и сла-ву и бо-гат-ство.  
 -to, le vir-tù di co-ste-i sa-ran ric-chez-ze e glo-ria,

Добро-де-тель Дру-зил-лы мне все за-ме-нит-сла-ву и бо-  
 le vir-tù di co-ste-i sa-ran ric-chez-ze e glo-ria ai gior-ni

## ДРУЗИЛЛА

-гат-ства. С то-бо-ю жить и у-ме-реть-дру-го-го не  
 mi-e-i Ch'io vi-va e to-ra te-co, al-tro al-tro non

(Meno lento)



ны\_не. Из\_гна\_ни\_ем на\_ве\_ки из Ри\_ма е\_е  
\_ta\_via e con per\_pe\_tu\_o e\_si\_lio di Ro\_ma i\_

я на\_ка\_зу\_ю. Пусть от\_прав\_ля\_ет\_ся на бли\_жай\_ший бе\_рег,  
\_o la pres\_cri\_vo. Man\_di\_si Ot\_ta\_via al più vi\_ci\_no li\_do,

там, не\_мед\_ля, при\_го\_то\_вить ей для от\_прав\_ки суд\_но, да ис\_пы\_  
le si ap\_pres\_ti in un mo\_men\_to qual\_che spal\_ma\_to le\_gno e sia com\_

\_та\_ет всю же\_сто\_кость, всю же\_сто\_кость сти\_хи и.  
\_mes\_sa al ber\_sa\_glio, al ber\_sa\_glio de'\_ven ti.

Я впра - ве о - то - мстить и о - том - шу ей. Ис - пол - нить мо - ю во - лю!  
 Con - ven - go giu - sta - men - te ri - sen - tir - mi. Vo - la - te ad ub - bi - dir - mi.

## СЦЕНА ПЯТАЯ

ПОППЕЯ, НЕРОН

ПОППЕЯ

Мой царь, мой царь, ны - не я воз - ро - ж - да - юсь по - доб - но цве -  
 Si - gnor, si - gnor, hog - gi, hog - gi ri - na - sco, ri - na - sco ai

(Lento) (Andante)

- там ве - сен - ним пре - крас - ной но -  
 pri - mi fio - ri di que - sta no -

- вой жиз - ни. Как я хо - чу, чтоб вздо - хи, чтоб вздо - хи у - бе -  
 - va vi - ta. Vo - glió che sian sos - pi - ri, so - spi - ri che ti

ди-ли те-бя, что, и во-спря-нув, я вновь из-не-мо-га-ю, сно-ва гиб-ну.  
 fac-cian si-cu-ro che ri-na-ta per te lan-gui-sco e mo-ro e mo-ren-do,

(♩ = 0)

но и в смер-ти и в жиз-ни все те-бя о-бо-жа-ю, все о-бо-жа-ю.  
 e mo-ren-do e vi-ven-do, e morendo e vi-ven-do ogn'hor t'a-do-ro.

НЕРОН ПОППЕЯ

То не бы-ла Дру-зил-ла, нет, кто у-гро-жал те-бе. Так кто же по-ку-шал-ся?  
 Non fu, non fu Dru-sil-la, no, ch'uc-ci-der-ti ten-tò. Chi fu, chi fu il fel-lo-ne?

(Lento) (Più mosso)

НЕРОН ПОППЕЯ НЕРОН

От-тон, наш друг ста-рин-ный. Сам по се-бе? Нет, де-ло рук Ок-  
 Il nost-ro ami-co Ot-to-ne. E-gli da sè? D'Ot-ta-via fu il pen-

(Meno mosso)

## ПОПНЕЯ

-тавь-и. Те-перь за-кон-ный есть по-вод пе-рей-ти и к раз-  
 -sie-ro. Hor hai, hai gius-ta ca-gio-ne di pas-sar al ri-

(H.=♩)

*p*

-во-ду, и к раз-во-ду, к раз-во-ду, к раз-во-ду, к раз-во-ду те-перь за-  
 -pu-dio, al ri-pu-dio, al ri-pu-dio, al ri-pu-dio, al ri-pu-dio, hor hai, hai

*f*

## НЕРОН

-кон-ный есть по-вод пе-рей-ти и к раз-во-ду. Ты не, как о-бе-  
 gius-ta ra-gio-ne di pas-sar al ri-pu-dio. Hog-gi, co-me pro-

(Lento)

*tr*

## ПОПНЕЯ

-шал я, ты бу-дешь объ-яв-ле-на ца-ри-цей. На э-тот день,  
 -mi-si, mi-a spo-sa, mi-a spo-sa tu sa-ra-i. Sì ca-ro di,

*p*

столь див-ный день, столь див-ный, столь див-ный день уж по-те-ря-ла я  
 sì ca-ro dì, sì ca-ro, sì ca-ro, ca-ro dì ve-der non spe-

НЕРОН

на-деж-ду. Гро-мо-верж-ца пре-сто-лом да-ю я  
 го-та-и. Per il tro-no di Gio-ve e per il

(Lento)

клят-ву: ста-нешь е-ще се-го-дня ты Ри-ма им-пе-рат-ри-цей. Им-пе-  
 mi-o, hog-gi sa-rai, ti giu-ro, di Ro-ma im-pe-ra-tri-se, in pa-

ПОППЕЯ

-ра-то-ра в том да-ю я сло-во. Им-пе-ра-то-ра то клят-ва?  
 -ro-la re-gal te n'as-si-cu-ro. In ra-ro-la, in ra-ro-la.

(Meno largo)

НЕРОН

ПОППЕЯ

им - пе - ра - то - ра, да.  
In pa - ro - la re - gal.

Им - пе - ра - то - ра, да?  
In pa - ro - la re - gal.

(Come prima)

(Meno largo)

НЕРОН

Им - пе - ра - то - ра, да, им - пе - ра - то - ра, да, не - со - мне - вай - ся.  
In pa - ro - la re - gal, in pa - ro - la re - gal te n'as - si - cu - ro.

(Come prima)

ПОППЕЯ

О, ку - мир мой, о ра - дость, при - шло то мгно - вень - е, ко - гда  
I - do - lo del cor mi - o, del cor, del cor mi - o, del cor,

(Andante)

*p*

ко - гда я с то - бой.  
del cor mi - i o,

О, ку - мир мой, о ра -  
i - do - lo del cor mi -

(♩ = ♩)

(♩ = ♩)

*f*



- дость, сча - стья на - пи - ток я те - перь вку - шу до дна.  
 o gion - ta è pur l'ho - ra che del mio ben go **НЕРОН** drò.

Ни - Non

Ни - что, ни - что, ни - что?  
 Non più non più non più.

- что, ни - что те - перь не бу - дет нам пре - по - ной. Ни - что нам те -  
 più, non più s'in - ter - por - ra no - ia o di - mo - ra. Non più s'in - ter -

Серд - ца нет боль - ше, ты е - го  
 Cor nel pet - to non ho, me'l ru -

- перь не по - ме - ша - ет.  
 - por - rà no - ia o di - mo - ra.

вы\_крал. Е\_го, е\_го ты вы\_крал див\_ным сво\_им  
 \_ba \_sti, dal cor dal cor me lo ra \_pi de' tuo' be \_

ты е\_го вы\_кра\_ла, о да! О да!  
 Me'l ru\_ba\_sti, sì, sì, dal cor dal cor

*mf*

взо \_ ром.  
 \_gli oc\_chi,

Ты из гру \_ ди е \_ го у\_кра\_ла див\_ным лу \_ чис \_ тым сво\_им  
 dal cor, me lo ra \_pi, de' tuo' be\_gli oc\_chi un lu \_ ci\_do se

*p*

Из\_за те \_ бя я, из\_за те \_  
 per te, ben mi \_ o, per te ben

взо \_ ром. Из\_за те \_ бя я те \_ перь ли\_шил \_ ся серд \_  
 ge \_ no, per te, ben mi \_ o, non ho più co \_ re in se \_

- бя, мой лю - би - мый, те - перь я без - серд - ца о - ста - лась  
 mi - o, non ho più co - re in se - no, ben mi - o, non

- ца. Без серд ца, лю - би - ма - я,  
 по, per te ben mi - o non

я те - перь без серд - ца. Креп - че со - жми лю -  
 ho più co - re in se - no, strin - gi - mi tra le

я те - перь о - стал - ся. Креп - че со - жми объ - ять - я, креп - че со - жми лю -  
 ho più co - re in se - no, strin - gi - mi tra le brac - cia, strin - gi - mi tra le

- бов - ны - е объ - ять - я, до ис - ступ - лень - я! А -  
 brac - cia in - па - то - га - te che mi tra - fis - se ohi -

- бов - ны - е объ - ять - я, до ис - ступ - лень - я! А - а -  
 brac - cia in - па - то - га - te che mi tra - fis - se, o - hi -

(♩ = 0)

<sup>1</sup> В печатном либретто текст предназначен не для дуэта, а для Нерона соло.

а! Нет, нет, о  
-ме, по, по, по,

а! Ни\_что не вторг\_нет\_ся в на\_ше бла\_жен\_ство!  
-ме, non in\_ter\_rot\_to ha\_vrai l'ho\_re be\_a\_te,

нет! И по\_те\_ряв\_шись,  
по. Se ben per\_du\_ta, in

Ни\_что не вторг\_нет\_ся в на\_ше бла\_жен\_ство!  
non in\_ter\_rot\_te ha\_vrai l'ho\_re be\_a\_te.

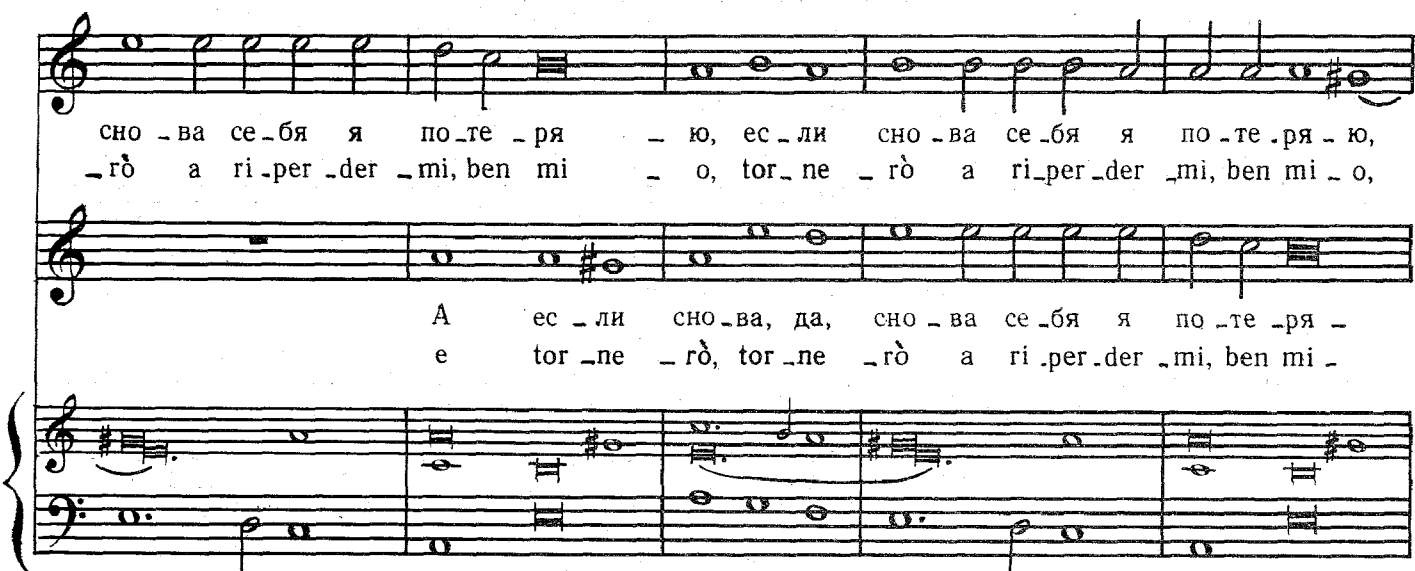
я в те\_бе, в те\_бе се\_бя най\_ду, я  
те, in te, in te mi tro\_ve\_gò

И по\_те\_ряв\_шись, я в те\_бе, в те\_бе  
Se ben per\_du\_to, in te, in te, in



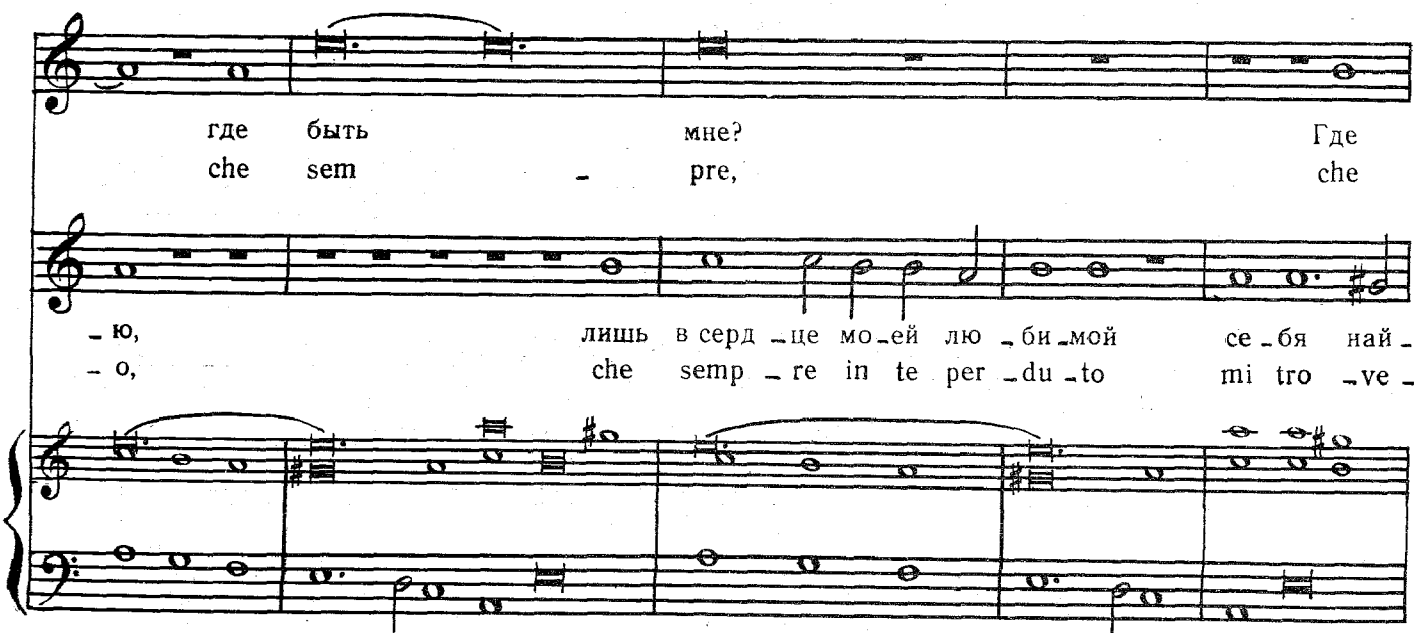
в те\_бе, в те\_бе се\_бя най\_ду. А ес\_ли  
in te, in te mi tro\_ve\_гò e tor\_ne\_

- бе се\_бя най\_ду, в те\_бе, в те\_бе се\_бя най\_ду.  
te mi tro\_ve\_гò, in te, in te mi tro\_ve\_гò



сно\_ва се\_бя я по\_те\_ря\_ю, ес\_ли сно\_ва се\_бя я по\_те\_ря\_ю,  
\_гò a ri\_per\_der\_mi, ben mi\_o, tor\_ne\_гò a ri\_per\_der\_mi, ben mi\_o,

А ес\_ли сно\_ва, да, сно\_ва се\_бя я по\_те\_ря\_ю,  
е tor\_ne\_гò, tor\_ne\_гò a ri\_per\_der\_mi, ben mi\_o,



где быть мне? Где  
che sem pre, che

- ю, лишь в серд\_це мо\_ей лю\_би\_мой се\_бя най\_ю,  
- о, che semp\_re in te per\_du\_to mi tro\_ve\_ю,

быть, как не в э - том серд - це? В тво - ей гру - ди се - бя най -  
 sem - pre in te per - du - ta mi tro - ve - rò in te per -  
 - ду, лишь в серд -  
 - rò, che sem -

- ду я, се - бя най - ду я, се - бя най - ду я, се -  
 - du - ta, in te per - du - ta, in te per - du - ta mi -  
 - це мо - ей лю - би - мой се - бя най - ду, я се -  
 pre in te per - du - to, in te per - du - to mi -

(Ritenuto)

1  
- бя я най - ду.  
tro o ve - rò,  
2  
- бя я най - ду.  
tro o ve - rò,

<sup>1</sup> В оригинале:



<sup>2</sup> Здесь то же:



## АРНАЛЬТА ОДНА

АРНАЛЬТА

2

Нын\_че ста\_нет мо\_я Поп\_пе\_я, мо\_я Поп\_пе\_я  
Hog\_gi, hog\_gi sa\_rà Pop\_pè\_a, sa\_rà Pop\_pe\_a

(Allegretto, in tre)

Не\_ро\_на су\_пру\_гой, им\_пе\_рат\_ри\_цей Ри\_ма, им\_пе\_рат\_ри\_цей Ри\_ма. С не\_ю и  
di Ro\_ma, di Ro\_ma im\_pe\_ra\_trice, di Ro\_ma, di Ro\_ma im\_pe\_ra\_trice, i\_o che

(♩ = 0 in due)

вер\_ной Ар\_наль\_те по\_власт\_во\_вать пред\_ста\_вит\_ся воз\_мож\_ность. Нет, нет, с народом,  
son la nu\_tri-ce a\_sce\_n-de\_rò del\_le gran\_dez\_ze i gra\_di. No, no col vol\_go,

нет, с на\_ро\_дом, с на\_ро\_дом во\_дить\_ся мне не след. Тот, кто мне го\_во\_рил: ты, ты,  
no col vol\_go, col vol\_go io non m'ab\_bas\_so più, chi mi die\_de del tu, tu, hor

<sup>1</sup> В печатном либретто эта сцена по порядку — седьмая. Сцена «Октавия одна» была шестой, а в этом издании она седьмая.

<sup>2</sup> На кварту.

у - ви - дев ме - ня те - перь, за - вор - ку - ет: «При - вет вам, ва - ша  
con po - va ar - mo - ni - a gor - gheg - gie - ram - mi il vo - stra si - gno -

ми - лость, ва - ше как здо - ровь - е?»      Вся - кий встре - чный на - у - ли - це ска - жет:  
- ri - a vost - ra si - gno - ri - a.      Chi m'in - con - tra per stra - da mi di - ce:

«И све - жа, и кра - си - ва. Пра - во, э - та да - ма е - ще весь - ма кра - си - ва».      А  
fres - ca don - na e bel - la, fres - ca, fres - ca don - na e bel - la, bel - la an - co - ra.      Е

я - то, хоть зна - ю, ро - жей я что Си - бил - ла,      и ху - же да - же древ - ней ве -  
i - o, pur so che semb - ro del - le Si - bil - le      il leg - gen - da - rio an - ti - co, ma o -

*sempre p*



- шунь - и, пре-до-став - лю им льстить, пус - кай счи - та - ют, что я за них шеп-ну слов -  
 gn'un co-sì m'a-du - la cre - den - do gua-da-gnar-mi per in-ter-ce - der gra-zia

- цо Поп-пе - е. А я при-тво-рюсь, что хит-ро-сти их мне не-по-нят-ны  
 di Pop-pe - a, et io, et io non fin-gen-do di non ca-pir le fro-di,

и в ча-ще о-боль - щень - я бу - ду пить об - ман э - тот слад - кий.  
 in cor-ra di bu - gi - e, di bu - gi - e, be-vo le. lo - di.  
 (o = d)


Ра-ба я ро-дом, а вот у-мру, а вот у-мру, а вот у-мру ма-тро-ной.  
 Io nas - qui ser - va e mo - ri - rò, e mo - ri - rò, e mo - ri - rò ma-tro-na.  
 (d = o)



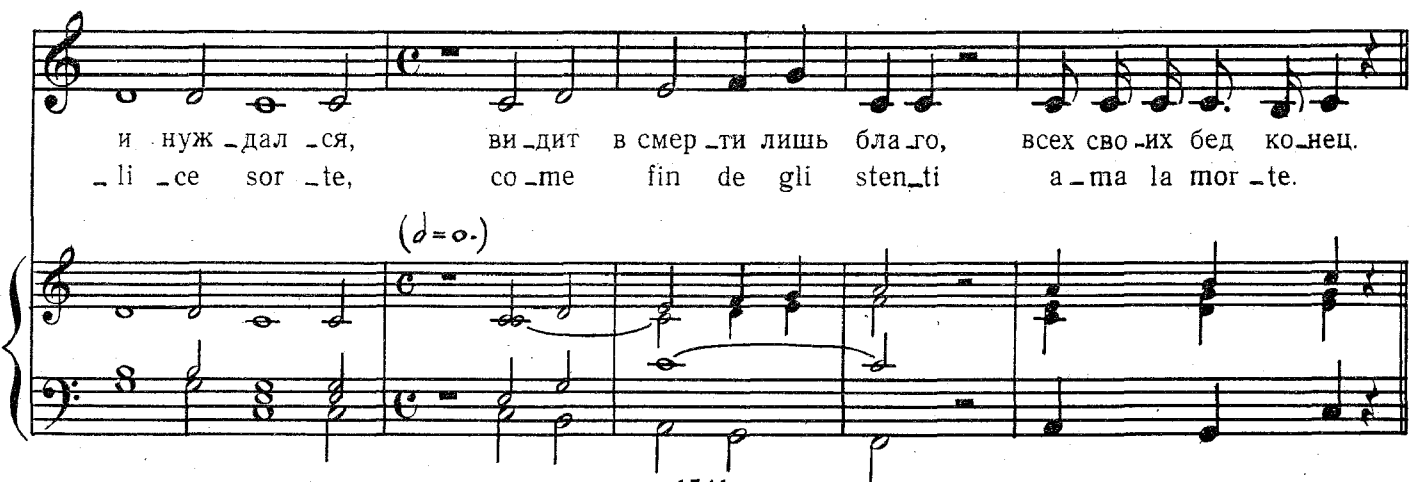
Нет, не хо-чу я в гроб, слу-чись ро-дить-ся вновь, слу-чись ро-дить-ся, слу-чись ро-дить-ся  
 Mal vo-len-tier mor-rò, se ri-na-sces-si un dì, se ri-na-sces-si, se ri-na-sces-si un



вновь, ро-ди-лась бы хо-зяй-кой, а у-мер-ла б ра-бой. То-  
 dì, vor-rei na-scer pa-dro-na e mo-rir ser-va. Chi



-му груст-на кон-чи-на, кто в жиз-ни был ве-лик, а кто нич-то-жен был  
 la-scia le gran-dez-ze, pian-gen-do a mor-te va, con più fe-li-ce, fe-



и нуж-дал-ся, ви-дит в смер-ти лишь бла-го, всех сво-их бед ко-нец.  
 -li-ce sor-te, co-me fin de gli sten-ti a-ma la mor-te.

# СЦЕНА СЕДЬМАЯ

289

ОКТАВИЯ ОДНА

ОКТАВИЯ

(13)

(Lento)

pp

O! o! o! Про-щай Рим мой, о, о,  
A, a, a, A Dio, Ro-та, а, а,

о от-чиз-на, о дру-зья, все про-щай-те на-ве-ки. Без ви-  
a Dio, pa-tri-a, а, а - mi - ci, а - mi - ci, а Dio, о in - po -

- ны я долж-на рас-стать-ся с ва-ми и с без-у-теш-ным пла-чем идти в из-гнать-е.  
- cen - te da voi par - tir con - vie - ne, va-do a pa-tir l'e - si - lio in pian - ti a ma - ri,

Встре-тить-ся мне при-дет-ся, зло-по-луч-ной, с глу-хой сти-хи-ей.  
на - vi - go dis - pe - ra - ta, dis - pe - ra - ta i sor - di ma - ri,

Be - тер, что веч - но бу - дет слы - шать мо - и сте - на - нья, вам при - не - сет ца -  
 l'a - ri - a che d'ho - ra in ho - ra ri - ce - ve - rà i mi - ei fia - ti li por - te - rà per

*p*

- ри - цы горь - кий вздох, на - пе - чат - лив по - це - лу - ем сте - ны Ри - ма. Меж тем я  
 po - me del cor mi - o a ve - der, a baciar le pat - rie mu - ra, et i - o

од - на о - ста - нусь, за - ли - ва - ясь сле - за - ми, ло - ма - я ру - ки,  
 sta - rò so - lin - ga al - ter - nan - do le mos - se ai pian - ti, ai pas - si,

на - у - чу со - стра - дань - ю я хлад - ный ка -мень. Все по - гиб ло, так чер -  
 in - se - gnan - do pie - ta - de ai fred - di sas - si, de - mi - ga - te, de - mi -

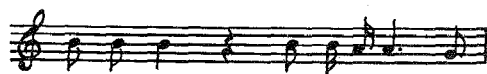
-ни\_те, по\_но\_си\_те ме\_ня, о злы\_е лю\_ди, го\_ни\_те даль\_ше, го\_ни\_те даль\_ше, прочь, прочь  
 -ga\_te, de-mi\_gate hog-gi mai, per-ver-se gen-ti, al\_lon\_ta\_nar\_mi, al\_lon\_ta\_nar\_mi da, da,

из род\_но\_го кра\_я! O! O! Как ко\_шун\_ствен на ты, о скор\_бы!  
 da\_gli a\_ma\_ti li-di, Ahi, ahi, ahi sac-ri-le-go du\_o\_lo, tu,

Ты, ты не да\_ешь мне пла\_кать, рас\_ста\_ва\_ясь с от\_чиз\_ной, сле\_  
 tu, tu m'in\_ter-di-ci il pian\_to quan\_do la\_scio la pa\_tria, in\_

-зы не про\_лить\_ мне при рас\_ста\_вань\_и с от\_чиз\_ной. И сле\_зой не у\_влаж\_ню я  
 -ter-di-ci il pian\_to quan\_do la\_scio la pa\_tria, ne stil\_lar u\_na lac-ri\_ma

<sup>1</sup> В рукописи после этого имеется четвертая пауза, поэтому, наверное, надо было бы изменить ритм следующим образом:



ве\_ки, в час прощанья с род\_ны\_ми и Ри\_мом, сле\_зо\_ю не смо\_гу у\_влажнить я  
pos\_s'io men\_tre di\_co ai pa\_ren\_ti e a Ro\_ma, ne stil\_lar u\_na, u\_na la\_cri\_ma

ве\_ки в час прощанья с род\_ны\_ми и Ри\_мом на\_ве\_ки.  
pos\_s'io men\_tre di\_co ai pa\_ren\_ti e a Ro\_ma a Di\_o.

## СЦЕНА ВОСЬМАЯ

НЕРОН, ПОППЕЯ, КОНСУЛЫ, ТРИБУНЫ, АМУР, ХОР АМУРОВ<sup>1</sup>, ВЕНЕРА НА НЕБЕ

НЕРОН

Взой\_ди е\_ще вы\_ше, о до\_ро\_га\_я, о ра\_дость,  
A\_scen\_di, a\_scen\_di, o mia di\_let\_ta, di\_let\_ta,

(Allegro) (♩ = 0.)

о\_стал\_ся лишь шаг о\_дин, и то\_гда под\_ня\_лась ты на вер\_ши\_а  
a\_scen-di del-la su-pre-ma al-tez-za al-l'a-pi-ce su-bli-

<sup>1</sup> Нет и следа этого хора амуров, который, однако, имеется в печатном либретто.

- ну, о до-ро-га - я, о мо - я ра - дость. Лас-ка -  
 - ме, о mia di-let - ta, о mia di - let - ta, blan-di -

*p*

- е-ма ты сла - вой, о -на тво-ей стре -  
 .ta da le glo ri - e ch'am-bis-co -no ser -

*mf* *p*

- мит -ся стать слу-жан -кой; ру-ко -пле -щут, ру-ко -пле -щут По-п-не -е зем-  
 - vir -ti co-me an -cel - le, ac -cla -ma -ta, ac -cla -ma -ta dal mon-do, dal

*f*

- ля и все све -ти - ла, но да бу -дет в тво-ем три -ум - фе  
 mon-do e da le stel - le, sia-no, sia -no del tuo tri-on - fo

са-мым луч-шим и цен-ным тро-фе-ем, до-ро-га - я Поп-  
tra i più sa-ri, più sa-ri tro-fei, a-do-ra - ta Pop-

(♩ = ♩)

*p*

- пе-я, лю-бовь He-  
- ре-а, gli af-fet ti

*f*

6

- ро - на.  
mie - i.

*f*

## ПОППЕЯ

Мой рас-су-док, сму-щен-ный, сму-щен-ный столь не-при-выч-ным блес-ком,  
Il mio ge-nio con-fu-so, con-fu-so al non u-sa-to lu-me

(Andante) (♩ = ♩) (♩ = ♩)

*p*

6 # 6 6 6

<sup>1</sup> Эта нота, возможно, звучит и в следующих трех тактах.



слов у-же не на-хо-дит ска-зать, как бла-го-да... а... а...  
qua-si per-de il cos-tu-me, Si-gnor, di rin-gra-zia-a- a-

5 6 6

-ар -на. На вы-со-те ве-ли-кой, где на-хо-жусь те-перь я,  
-ар -ти, su quest'ec-cel-se ci-me o-ve mi co-lo-ca-sti

mp

си-лы не на-хо-жу я, чтоб пред то-бой, пред то-бой скло-нить-ся.  
per ve-ne-rar-ti a pie-no io non ho cor, non ho cor che ba-sti.

mp 4

При-ро-де над-ле-жа-ло б для чувств, что в серд-це нам вме-стить не-воз-мож-но,  
Do-ve-va la na-tu-ra al so-pra più de-gli ec-ces-si-vi af-fet-ti

4

вто-ро-е серд-це со-зда-вать для смерт-ных:  
un co-re a par-te fab-bri-car nei pet-ti.

4 3

# НЕРОН

Что-бы в глаз твой вме-стить-ся, све-ти-ло дня, све-ти-ло дня  
Per ca-pir-ti ne-gli oc-chi il sol, il sol s'im-pic-cio-li,

PASSACAGLIA  
(Allegretto)

*p*

4 3

у-мень-ши-лось, чтоб у-бе-лить тво-ю грудь, са-  
s'im-pic-cio-li per al-ber-gar-ti in se-no

6 4 3

-ма ден-ни-ца с не-бес со-шла, со-шла ден-  
l'al-ba, l'al-ba dal ciel par-ti, par-ti, l'al-

ни — ца с ут — пен — них не — бес, с не — бес;  
 — ba — dal ciel, dal ciel par — ti, par — ti

а чтоб ста\_ла, а чтоб ста\_ла ты вы\_ше бо\_гинь и всех жен\_щин,  
 e per far\_ti, e per far \_ti so\_vra\_na a don\_ne e a De \_e

(♩ = 0.5)

в ли\_ке тво\_ем Ю\_пи\_тер, в ли\_ке тво\_ем Ю\_пи\_тер всех звезд я\_вил нам  
 Gio \_ve nel tuo bel vol\_to, Gio \_ve nel tuo bel vol\_to stil \_lò, stil \_lò le

**PASSACAGLIA**  
 (Mosso)

сущ\_ность и во\_пло\_тил и \_де \_и,  
 stel \_le e con\_su \_mò l'i \_де \_е,

во\_пло\_тил  
con\_su\_mò

и - де - и.  
l'i - de - e.

поппея.

(Piuttosto lento) Раз\_ре\_ши, о, раз\_ре\_ли\_цен\_za, da li\_

\_ши мо\_е\_му ду\_ху выр\_вать\_ся из хмель\_но\_го ла\_би\_рин\_та бес\_цен\_za al mio spir\_to ch'\_es\_ca dal\_l'a\_mo ro\_so la\_be\_rin\_to di

\_счет\_ных вос\_хва\_ле\_ний, дай мне у\_ни\_зить\_ся, как мне по\_до\_ба\_ет, мой царь, су\_тан\_te lo\_di e tan\_te, e che s'u\_mi\_li\_a te co\_me con\_vie\_ne, mio re, mio

(o. = d)

- пруг и вла-сте-лин, слав-ней-ший из слав-ных, мой царь, су-  
 spro-so, mio si-gnor, mio be-ne, mio be-ne, mio re, mio

4 #3

нар

- пруг и вла-сте-лин, слав-ней-ший из слав-ных, из  
 spro-so, mio si-gnor, mio be-ne, mio be-ne, mio

p

слав-ных.  
 be-ne.

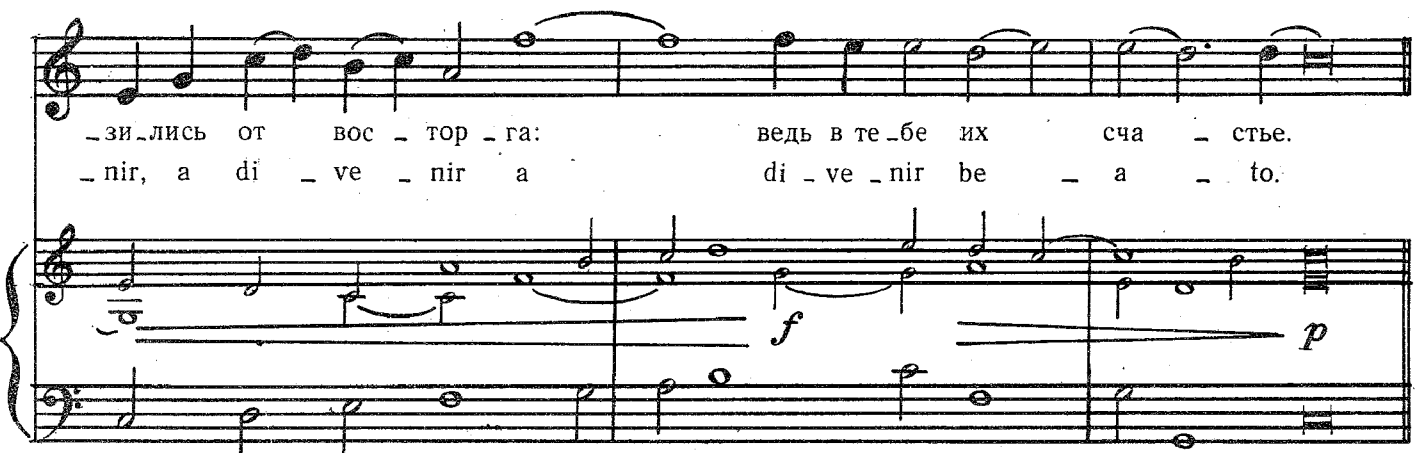
mf p

4 #3

НЕРОН

Ви-дишь, вот тор-жест-вен-но при-бли-жа-ют-ся кон-су-лы, три-бу-ны,  
 Ес-со, ес-со ven-go-no, ес-со ven-go-no i con-so-li e i tri-bu-ni

f



## SINFONIA

Andante sostenuto, in due)

The musical score is written for a symphony, measures 1541-1544. It features four staves: two for the upper strings (Violins I and II) and two for the lower strings (Violas and Cellos/Double Basses). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The tempo and mood are marked "Andante sostenuto, in due)". The first staff (Violins I) begins with a forte (f) dynamic and a series of eighth-note patterns. The second staff (Violins II) also begins with a forte (f) dynamic and similar eighth-note patterns. The third staff (Violas) begins with a forte (f) dynamic and features a more melodic line with some rests. The fourth staff (Cellos/Double Basses) begins with a forte (f) dynamic and features a more melodic line with some rests. The music is characterized by a steady, sustained motion with frequent eighth-note patterns.

## КОНСУЛЫ И ТРИБУНЫ

Te - бе, им - пе - ра - три - це ве - ли - кой,  
A te, a te, sov - ra - na Au - gu - sta,

(Solenne, ma non troppo lento)

6 5 6

С со - глась - я об - ще - го се - на - та и всех граж - дан Ри - ма,  
Con il con - sen - so u - ni - ver - sal, u - ni - ver - sal di Ro - ma,

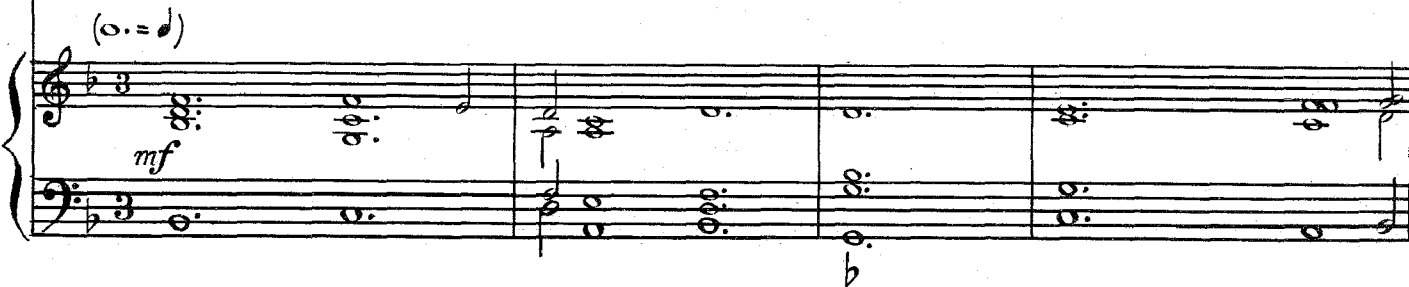
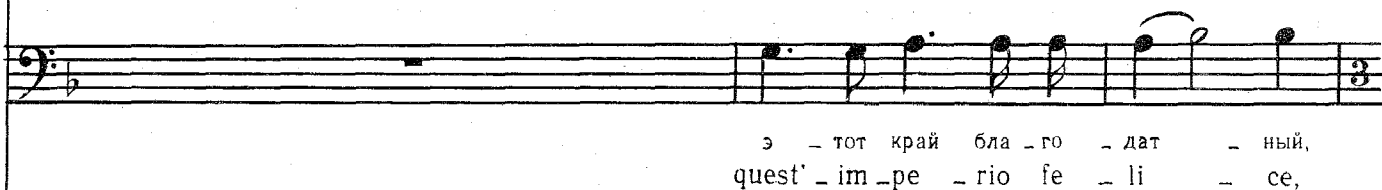
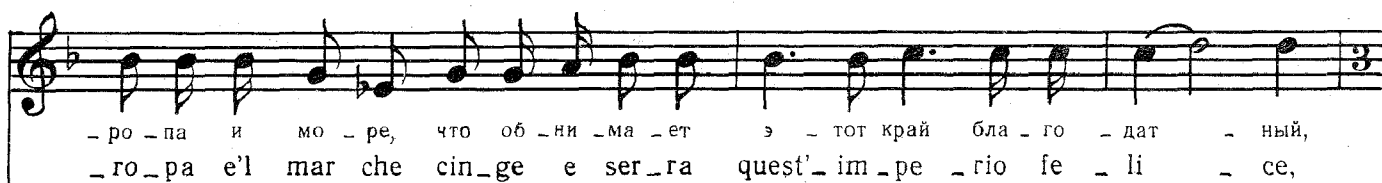
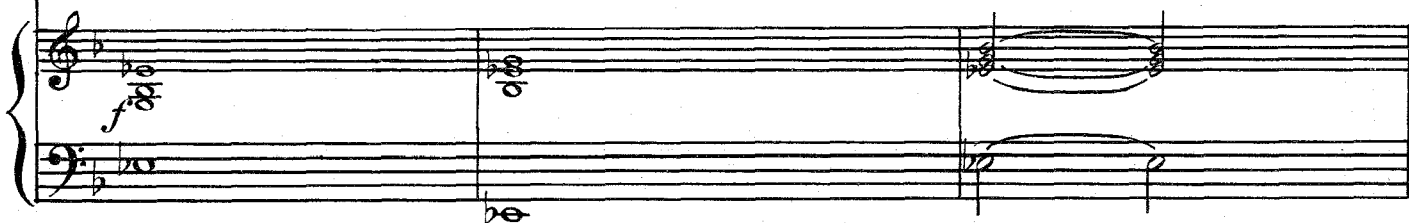
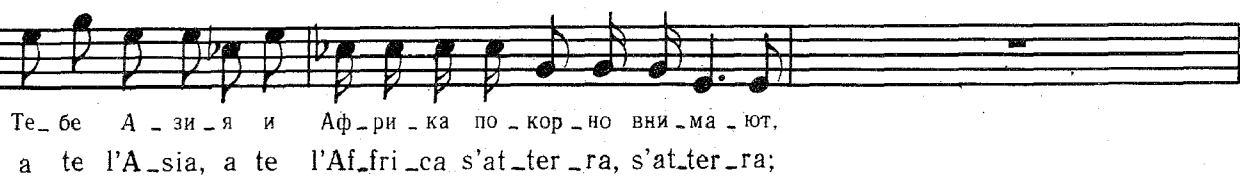
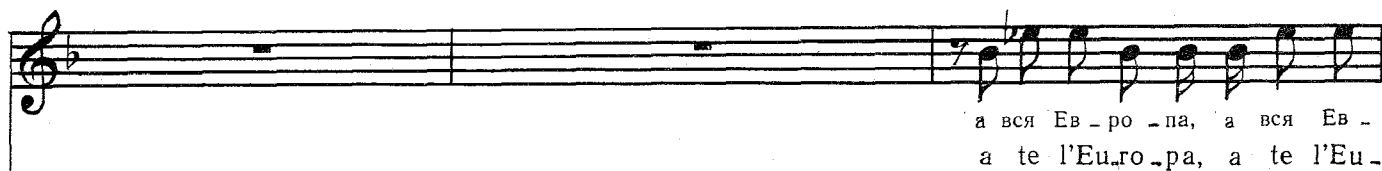
с со - глась - я об - ще - го се - на - та и всех граж - дан, всех граж - дан Ри - ма,  
con il con - sen - so uni - ver - sal, u - ni - ver - sal di Ro - ma, di Ro - ma

вла - сы вен - ча - ем мы сей ди - а - де - мой.  
in - dia - de - diam, in - dia - de - diam la chio - ma;

вла - сы вен - ча - ем мы сей ди - а - де - мой.  
in - dia - de - diam, in - dia - de - diam la chio - ma;

6





ны - не да - ет и вру - ча - ет, вру - ча - ет э - ту ко -  
 ho - ra con - sa - cra e do - na, e do - na que - sta del

ми ром, ны - не да - ет и вру -  
 го на, ho - ra con - sa - cra e

- ро - ну, знак, что вла - де - ешь ми -  
 mon - do im - pe - ri - al co - ro

- ча - ет, вру - ча - ет э - ту ко - ро - ну, знак вла - день - я  
 do - na, e do - na que - sta del mon - do im - pe - ri - al co -

656  
 4 #3

- ром, э - тот, э - тот  
 - на, que - sta, que - sta

ми ром, э - тот, э - тот ве - нец ца - ря,  
 - го на, que - sta, que - sta im - pe - ri - al,  
 (♩ = ♩. ma un po' più mosso)

**f**

ве - нец ца - ря, ко - ро - ну.  
им - пе - ри - ал, со - го - па.

4/6 6 5

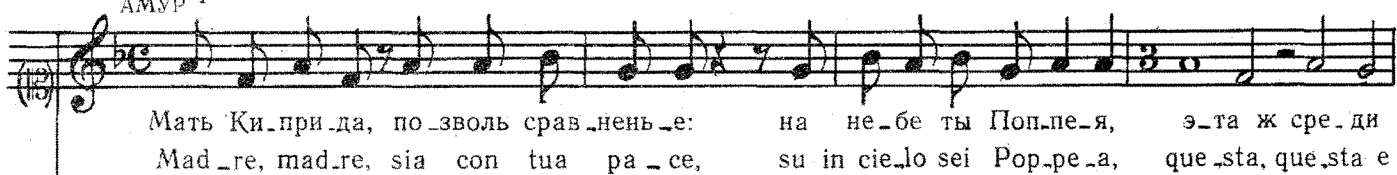
SINFONIA<sup>1</sup>

*f* *f* *f*

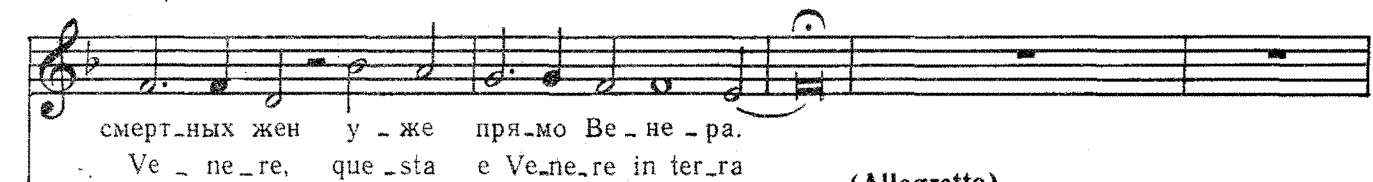
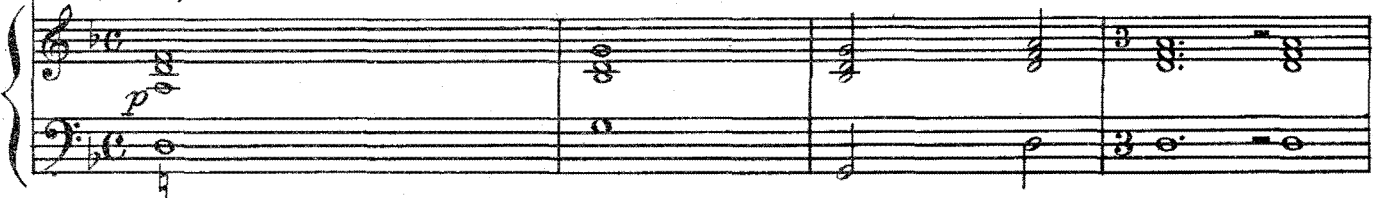
(Largo, in due)

*f* (b 4)

<sup>1</sup> В рукописи эта симфония тоже имеет знак купюры.

АМУР<sup>1</sup>

(Lento)



(Allegretto)



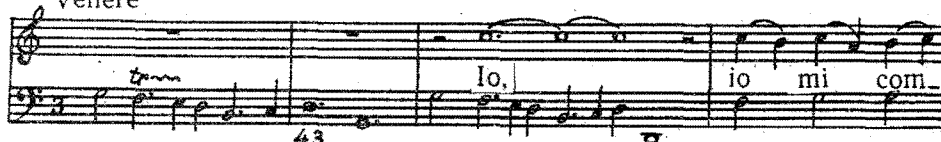
ВЕНЕРА



<sup>1</sup> Партия Амура и Венеры в рукописи сокращена (перечеркнута крестом).

Venere

<sup>2</sup> В рукописи:



- без - ный, о сын мой, как ви - жу, как  
 fi - glio, o 'fi - glio, di quan - to, di

4 3 6

ви - жу, что ра - до - стень ты, что ра - до - стень  
 quan - to ag - gra - da a te, ag - gra - da a

4 3

ты. Я до - воль - на, я до - воль - на, о  
 te, mi com - pia - cio, mi com - pia - cio di

(7)

сын мой, что ра - до - стень ты.  
 quan - to ag - gra - da a te;

f

Пусть же но\_сит от\_ны\_не Поп\_пе - я ти\_тул див -  
 dia\_si pur, dia\_si pur а Pop\_re - а, а Pop\_re -

*p*

4

$\flat 3$

6

5

4

$\flat 3$

- ной бо\_ги\_ни, ти\_тул див - ной бо -  
 - а il ti\_to\_lo di De - а, di

*p*

4  $\sharp 3$

- ги - ни, но\_сит пусть ти\_тул див\_ной бо\_ги\_ни Поп -  
 De - а, dia\_si pur, dia\_si pur а Pop\_re - а il

*p*

6

6

7

6

$\flat 3$

6

- пе - я, ти\_тул див  
 ti\_to\_lo di De

ной бо\_ги\_ни но\_сит,  
 а il ti\_to\_lo di

4

$\flat 3$

6

4

$\flat 3$

6

див -  
De -

*mf*

4 3

ной!  
а

*f*

4 3 4 3

ПОППЕЯ

Ра - дость взо - ру,  
Pur ti mi - ro,

ра - дость взо - ру,  
pur ti mi - ro.


НЕРОН

Чувств бла - жен - ство,  
Pur ti go - do,

чувств бла -  
pur ti

(Andante, in tre 3/8)

*p*

Знак  исключает точное исполнение, поэтому нота фа может звучать весь такт или до конца следующего. Финальный дуэт отсутствует в печатном либретто.

об\_ни\_ма я, вокруг те\_бя я об\_ви\_

Pur ti strin go, pur ti strin-go, pur t'an.

- жен - ство, вокруг те\_бя я об\_ви\_ва -

go - do, pur t'an - no do, pur ti strin -

- ва - юсь, не том\_люсь, не том\_люсь я боль\_ше,

- по do, più non re no, non re - no, più non

- юсь, об\_ни\_ма\_я, уж не гиб ну,

- go pur ti strin-go, più non то - го,

не ре из\_ны\_ва ю, мо\_я ра\_дость, клад дра\_го\_

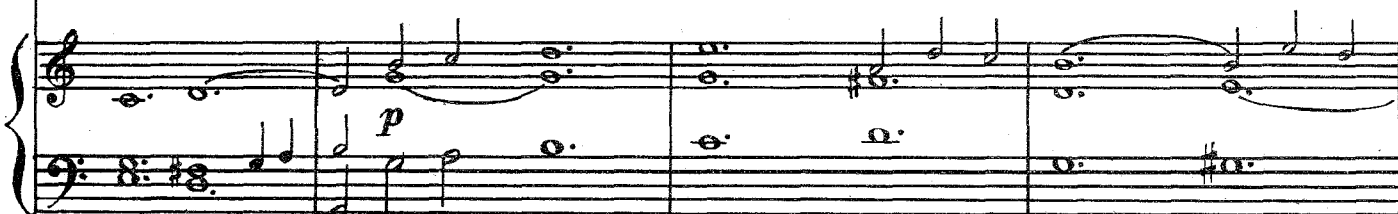
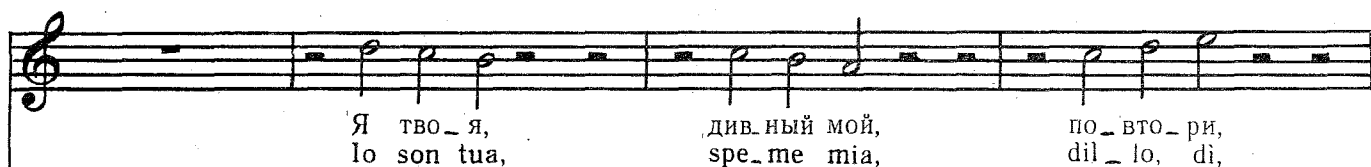
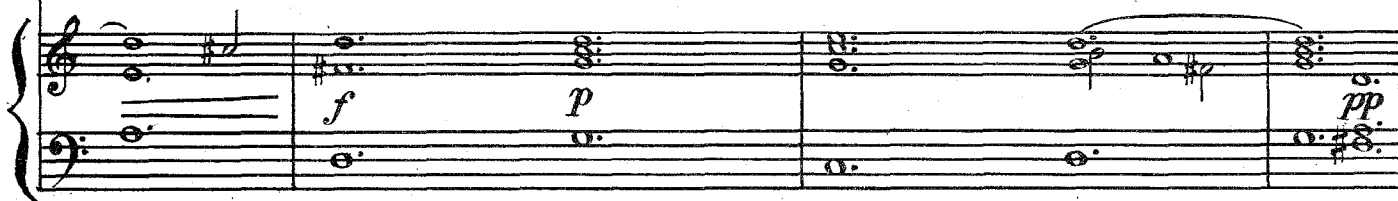
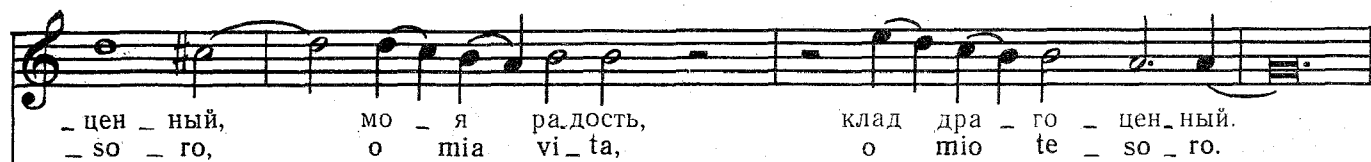
по, поп то го, o mia vi - ta, o mio te -

не том\_люсь я, мо\_я ра\_дость, клад дра\_го\_

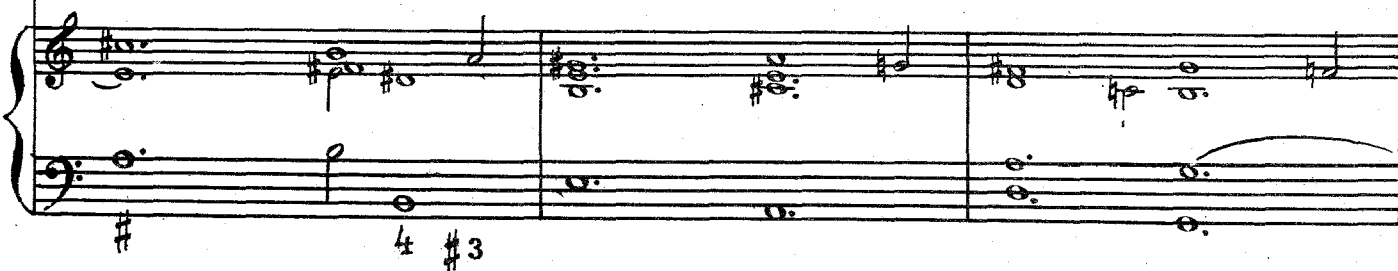
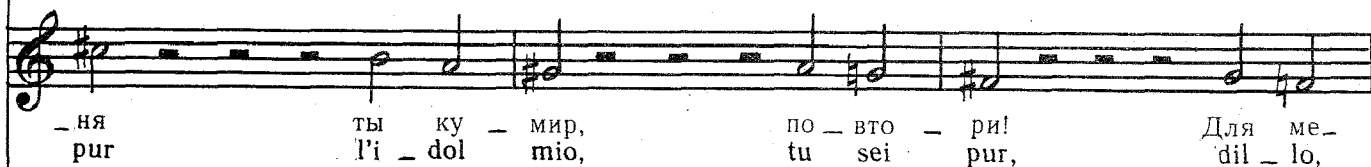
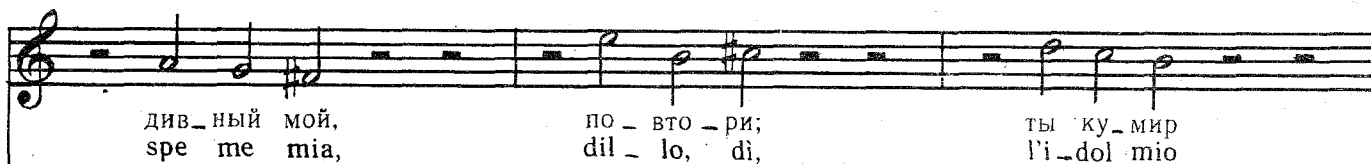
più non re по, o mia vi - ta, o mio te -

*mf* *p*





6



для ме - ня, ты мне клад, жизнь мо - я, да, да, да,  
 tu sei pur. sì, mio ben, mia vi - ta, sì, sì, sì,

- ня ты ку - мир, ты вос - торг, жизнь мо - я,  
 di l'i - dol mio sì, mio cor, mia vi - ta,

да, ты вос - торг, жизнь мо - я, да, да, да, да, да, ты мне  
 sì, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì, mia

да, ты мне клад, жизнь мо - я, да, да, да, да, да, да, ты мне  
 sì, sì, mio ben, mia vi - ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, mio

клад, ты вос - торг, ты жизнь мо - я! Я тво - я, дивный мой,  
 ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, io son tua, spe - me mia,

клад, ты вос - торг, ты жизнь мо - я! Твой и я, по - вто -  
 ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, tuo son io, dil - lo,

5 6 6 5 6

6 6

6 6

6 6

по-вто-ри! Див-ный мой, по-вто-ри: ты ку-мир  
 dil-lo, di, spe-me mia, dil-lo, di l'i\_dol mio

-ри! Для ме-ня ты ку-мир, для ме-ня по-вто-  
 di tu sei pur l'i\_dol mio, tu sei pur, dil-lo,

4 #3

для ме-ня, ты мне клад, жизнь мо-я, да, да, да,  
 tu sei pur, sì, mio ben, mia vi-ta, sì, sì, sì.

-ри! Ты ку-мир, ты все-торг, жизнь мо-я,  
 di, l'i\_dol mio, sì, mio cor, mia vi-ta.

6 5 6 6

да, ты вос-торг, жизнь мо-я, да, да, да, да,  
 sì, sì, mio cor, mia vi-ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì,

да, ты мне клад, жизнь мо-я, да, да, да, да, да, да,  
 sì, sì, mio ben, mia vi-ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì,

*f* *p*

6

да, ты мне клад, ты вос - торг, ты жизнь мо - я! Ра - дость  
 sì, sì, mio ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, pur ti

да, ты мне клад, ты вос - торг, ты жизнь мо - я!  
 sì, sì, mio ben, sì, mio cor, sì, mia vi - ta,

(Adagio)

взо - ру, ра - дость взо - ру, об - ни - ма -  
 mi - ro, pur - ti mi - ro, pur - ti strin -

Чувств бла - жен - ство, чувств бла - жен - ство, об - ви -  
 pur ti go - do, pur ti go - do, pur t'a -

- я, вокруг те - бя я об - ви - ва -  
 - go pur ti strin - go, pur t'an - no -

- ва юсь вокруг те - бя я, об - ни -  
 - по do, pur ti strin go, pur ti

-юсь, не томлюсь, не томлюсь, не изнываю, не  
 -do, più non re po non re po, più non mo go, non  
 -ма - я, уж не гиб ну, не томлюсь  
 strin go, più non mo go, più non re -

*mf*

гиб - ну, о, мо - я жизнь, клад дра - го - цен - ный,  
 мо - го, о mia vi - ta, o mio te - so - го,  
 я, мо - я жизнь, мой клад дра - го - цен - ный,  
 по, о mia vi - ta, o mio te - so - го,  
*p*

мо - я ра - дость, клад дра - го - цен - ный!  
 о mia vi - ta, o mio te - so - го.  
 мо - я жизнь, мой клад дра - го - цен - ный!  
 о mia vi - ta, o mio te - so - го.  
 (Lento)  
*p* *f*

# ХОР АМУРОВ

Во-сно-ем те, а-му-ры, ту  
Hor can tia mo gio con-di, gio-

Во-сно-ем те, а-му-ры, ту  
Hor can tia mo gio-con-di, gio-

Сно-ем-те,  
Can-tia-mo

Сно-ем-те, а-му-ры, ту  
Can-tia-mo gio-con-di, can-

ра-дость, ту ра-дость, что пол-нит  
- con di can tia-mo gio-con-di

ра-дость, ту ра-дость, что пол-нит  
- con-di can-tia-mo gio-con-di

ра-дость, ту ра-дость, что пол-нит  
- tia-mo can tia-mo gio-con-di

ра-дость, ту ра-дость, что пол-нит  
- tia-mo can tia-mo gio-con-di

и не\_бо, и не\_бо,  
e in cie\_lo e in cie\_lo

и не\_бо, и не\_бо, ли\_ко -  
e in cie\_lo e in cie\_lo il gio -

и зем\_лю, и зем\_лю, ли\_ко -  
in ter\_ra in ter\_ra il gio -

и зем\_лю, и зем\_лю, ли\_ко -  
in ter\_ra in ter\_ra il gio -

- ли\_ко - вать, ли\_ко\_вать ли\_ко\_ вать, ли\_ко\_вать есть при\_  
il gio ir, il gio - ir, il gio - ir il gio - ir sov - rab -

- ли\_ко\_ вать, ли\_ко\_ вать, ли\_ко\_ вать, ли\_ко\_ вать, есть при\_  
il gio ir, il gio - ir, il gio - ir il gio - ir sov rab -

- ir - вать, ли\_ко\_вать, ли\_ко\_ вать, ли\_ко\_ вать, есть при\_  
il gio - ir, il gio - ir, il gio - ir sov rab -

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти стaves. Первые два — вокальные, с русскими и итальянскими текстами. Третья — пустая. Четвертая и пятая — для фортепиано.

Вокальные партии:

— чи — на.  
— bon — da.

— чи — на.  
— bon — da.

— чи — на.  
— bon — da.

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти стaves. Первые два — вокальные, с русскими и итальянскими текстами. Третья — пустая. Четвертая и пятая — для фортепиано.

Вокальные партии:

ve — личь —  
si — sen —

Пусть стра\_ны все, пусть все кли\_ма\_ты и зо\_ны  
In o\_gni cli\_ma in o\_gni re\_gi\_o — ne

воз\_гла\_сят,  
rim\_bom\_bar,

Пусть стра\_ны все, пусть все кли\_ма\_ты и зо\_ны воз\_гла\_т,  
In o\_gni cli\_ma in o\_gni re\_gi\_o — ne rim\_bom\_bar



нар

— е, воз\_гла\_сят, воз\_гла\_сят ве\_личь — е, воз\_гла\_сят, воз\_гла\_—  
 — ta rim\_bom\_bar, rimbom\_bar si sen — ta, rim\_bom\_bar rim\_bom—

— личь — е, воз\_гла\_сят, воз\_гла\_сят ве\_личь — е, воз\_гла\_—  
 — sen — ta rim\_bom\_bar, rim\_bom\_bar si sen — ta, rim\_bom—

воз\_гла\_сят, воз\_гла\_сят ве\_личь — е, воз\_гла\_сят, воз\_гла\_сят Поп\_—  
 rim\_bom\_bar rim\_bom\_bar, si sen — ta rim\_bom\_bar, rimbom\_bar, Поп\_—

— сят, воз\_гла\_сят ве\_личь — е, воз\_гла\_сят, воз\_гла\_сят Поп\_пе\_и и Не\_—  
 — bar, rim\_bom\_bar si sen — ta rim\_bom\_bar rim\_bom\_bar Поп\_пе\_а е Не\_—

— сят ве\_личь\_е Поп\_пе\_и и Не\_ро — на, Поп\_пе\_и и Не\_ро — на.  
 бар Поп\_ре\_а, Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе, Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе.

— сят ве\_личь\_е Поп\_пе\_и и Не\_ро — на, Поп\_пе\_и и Не\_ро — на.  
 бар Поп\_ре\_а, Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе, Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе.

пе\_и и Не\_ро\_на, воз\_гла\_сят ве\_личь\_е Поп\_пе\_и и Не\_ро — на,  
 ре\_а е Не\_ро\_пе rim\_bom\_bar Поп\_ре\_а, Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе.

— ро\_на, Поп\_пе\_и и Не\_ро\_на, воз\_гла\_сят Поп\_пе\_и и Не\_ро — на.  
 — ро\_пе, Поп\_ре\_а е Не\_ро\_пе, rim\_bom\_bar Поп\_ре\_а е Не\_ро — пе.